Jahrgang 1944.

Sammlung der Gesetze und Verordnungen des Protektorates Böhmen und Mähren.

Ausgegeben am 9. September 1944.

95. Stück. Preis: K 15·40.

Ročník 1944.

Sbírka zákonů a nařízení Protektorátu Čechy a Morava.

Vydána dne 9. září 1944.

Cena: K 15·40. Částka 95.

Inhalt: **195.** Kundmachung über den vollen Wortlaut des Gesetzes, betreffend die Unfallversicherung.

Obsah: **195.** Vyhláška o úplném znění zákona o úrazovém pojištění.

195.

Kundmachung des Ministers für Wirtschaft und Arbeit vom 4. Juli 1944

über den vollen Wortlaut des Gesetzes, betreffend die Unfallversicherung.

Auf Grund des Artikels III, § 10, der Regierungsverordnung vom 21. Dezember 1943, Slg. Nr. 1 vom Jahr 1944, betreffend die Unfallversicherung, wird der volle Wortlaut des Gesetzes vom 28. Dezember 1887, öRGBl. Nr. 1 vom Jahr 1888, betreffend die Unfallversicherung der Arbeiter, in der Fassung der dieses Gesetz ändernden und ergänzenden Rechtsvorschriften (des weiteren Gesetz genannt), berichtigt und in der Beilage kundgemacht.

Dr. Bertsch m. p.

Vyhláška ministra hospodářství a práce ze dne 4. července 1944

o úplném znění zákona o úrazovém pojištění.

Podle článku III, § 10 vládního nařízení ze dne 21. prosince 1943, Sb. č. 1 z r. 1944, o úrazovém pojištění, upravuji a vyhlašuji v příloze úplné znění zákona ze dne 28. prosince 1887, rak. ř. z. č. 1 z r. 1888, o úrazovém pojištění dělníků ve znění právních předpisů jej měnících a doplňujících (dále zákon).

Dr. Bertsch v. r.

INHALTSVERZEICHNIS.

Umfang der Versicherung
(§§ 1 bis 6).

Versicherte Betriebe (§ 1).

Geschützte Tätigkeiten außerhalb eines Betriebs (§§ 2 und 72).

Versicherte Beschäftigte (§ 3).

Ausdehnung und Befreiung von der Versicherungspflicht (§§ 4 bis 6).

Versicherungsfall
(§§ 7 und 8).

Betriebsunfall (§ 7).

Berufskrankheiten (§ 8).

Gegenstand der Versicherung
(§§ 9 bis 45).

A. Allgemeine Vorschriften.

I. Leistungen.

Regelleistungen (§ 9).
Mehrleistungen (§ 10).

II. Ausschluß der Leistungen (§§ 11 bis 13).

III. Zusammentreffen mit anderen Versorgungsansprüchen (§ 14).

B. Besondere Vorschriften.

Die einzelnen Leistungen.

I. Krankenbehandlung und Pflege für Hilflose.
Krankenbehandlung (§§ 15 bis 17).
Pflege für Hilflose (§ 18).
Heilanstalts- und Anstaltspflege (§ 19).
Geldleistungen während der Heilanstalts- und Anstaltspflege (§ 20).
Nähere Bestimmungen über die Krankenbehandlung (§ 21).

II. Berufsfürsorge (§§ 22 und 23).

III. Wiederherstellung oder Erneuerung des Körperersatzstücks (§ 24).

IV. Renten und andere Geldleistungen.
Allgemeines (§ 25).
Krankengeld aus der Unfallversicherung (§ 26).
Voraussetzungen für den Bezug der Verletztenrente und deren Höhe (§§ 27 und 28).
Kinderzulagen (§ 29).
Beginn der Rentenzahlung (§ 30).
Anstaltsunterbringung (§ 31).

OBSAH.

Rozsah pojištění.
(§§ 1 až 6).

Pojištěné podniky (§ 1).

Ochrana mimopodnikových činností (§§ 2 a 72).

Pojištění zaměstnanci (§ 3).

Rozšíření a zproštění pojistné povinnosti (§§ 4 až 6).

Pojistný případ
(§§ 7 a 8).

Podnikový úraz (§ 7).

Nemoci z povolání (§ 8).

Předmět pojištění
(§§ 9 až 45).

A. Všeobecné předpisy.

I. Dávky.

Pravidelné dávky (§ 9).
Dávky navíc (§ 10).

II. Vyloučení dávek (§§ 11 až 13).

III. Střet s jinými nároky na zaopatření (§ 14).

B. Zvláštní předpisy.

Jednotlivé dávky.

I. Nemocenské ošetření a péče o bezmocné.
Nemocenské ošetření (§§ 15 až 17).
Péče o bezmocné (§ 18).
Ústavní léčebná péče a ústavní péče (§ 19).
Peněžité dávky v době ústavní léčebné péče a ústavní péče (§ 20).
Podrobná ustanovení o nemocenském ošetření (§ 21).

II. Péče o povolání (§§ 22 a 23).

III. Oprava nebo obnovení protézy (§ 24).

IV. Důchody a jiné peněžité dávky.
Všeobecné (§ 25).
Nemocenské z úrazového pojištění (§ 26).
Předpoklady pro požitek důchodu zraněnému a jeho výše (§§ 27 a 28).
Přídavky na děti (§ 29).
Počátek placení důchodu (§ 30).
Umístění v ústavě (§ 31).

Geldleistungen bei tödlichen Unfällen (§§ 32 bis 40).
Sterbegeld (§ 32).
Renten nach Verschollenen (§ 33).
Witwenrente; Abfertigung (§ 34).
Witwenbeihilfe (§ 35).
Witwerrente (§ 36).
Waisenrente (§ 37).
Verwandtenrenten (§ 38).
Höchstbetrag der Hinterbliebenenrenten (§ 39).
Hinterbliebene eines Ausländers (§ 40).
Berechnung der Rente (§§ 41 bis 45).

Beziehungen zwischen den Trägern der Unfallversicherung und der Krankenversicherung
(§§ 46 bis 48).
Pflichten der Träger der Krankenversicherung (§ 46).
Lastenverteilung (§ 47).
Kostenerstattung (§ 48).

Verhältnis der Unfallversicherungsanstalten zu den Ärzten und Apotheken
(§§ 49 und 50).

Organisation der Unfallversicherungsanstalten
(§§ 51 bis 62).
Die Unfallversicherungsanstalten und ihre Mitglieder (§§ 51 bis 53).
Organe der Unfallversicherungsanstalt (§§ 54 bis 61).
Satzungen der Unfallversicherungsanstalt (§ 62).

Aufbringung und Verwendung der Mittel
(§§ 63 bis 78).
Gefahrklassen (§ 63).
Reservefonds (§ 64).
Kapitaldeckung. Versicherungsbeiträge (§§ 65 und 66).
Feststellung der versicherungspflichtigen Betriebe und Einreihung derselben (§§ 67 bis 69).
Berechnung und Einhebung der Versicherungsbeiträge (§ 70).
Pauschalierte Versicherungsbeiträge (§ 71).
Tragung der Kosten durch das Protektorat Böhmen und Mähren oder die Länder (§ 72).
Überprüfung der Berechnungen der Versicherungsbeiträge (§§ 73 und 74).
Unterlassung der vorgeschriebenen Betriebsanmeldung (§ 75).
Eintreibung der Versicherungsbeiträge (§ 76).
Betriebseinstellung (§ 77).
Besichtigung der Betriebsanlagen (§ 78).

Entschädigungsverfahren und Versicherungsgerichtsbarkeit
(§ 79 bis 100).
Pflicht zur Anzeige von Unfällen (§ 79).
Verfahren über den Anspruch. Mitwirkung öffentlicher Stellen. Verjährung der Ansprüche. Bescheide (§§ 80 bis 87).

Peněžité dávky při smrtelných úrazech (§§ 32 až 40).
Úmrtné (§ 32).
Důchody po nezvěstných (§ 33).
Vdovský důchod; odbytné (§ 34).
Příspěvek vdově (§ 35).
Vdovecký důchod (§ 36).
Sirotčí důchod (§ 37).
Důchody příbuzným (§ 38).
Nejvyšší částka důchodů pozůstalým (§ 39).
Pozůstalí po cizinci (§ 40).
Výpočet důchodu (§§ 41 až 45).

Vztahy mezi nositeli úrazového a nemocenského pojištění
(§§ 46 až 48).
Povinnosti nositelů nemocenského pojištění (§ 46).
Rozvrh nákladů (§ 47).
Náhrada nákladů (§ 48).

Poměr úrazových pojišťoven k lékařům a lékárnám
(§§ 49 a 50).

Organisace úrazových pojišťoven
(§§ 51 až 62).
Úrazové pojišťovny a jejich členové (§§ 51 až 53).
Orgány úrazové pojišťovny (§§ 54 až 61).
Stanovy úrazové pojišťovny (§ 62).

Opatření a použití prostředků
(§§ 63 až 78).
Nebezpečenské třídy (§ 63).
Reservní fondy (§ 64).
Kapitálová úhrada. Pojistné (§§ 65 a 66).
Zjištění podniků podrobených pojištění a jejich zařadění (§§ 67 až 69).
Výpočet a vybírání pojistného (§ 70).
Úhrnkové pojistné (§ 71).
Úhrada nákladů Protektorátem Čechy a Morava nebo zeměmi (§ 72).
Přezkoumání výpočtů pojistného (§§ 73 a 74).
Opominutí předepsané přihlášky podniku (§ 75).
Vymáhání pojistného (§ 76).
Zastavení podniku (§ 77).
Prohlídka podnikových zařízení (§ 78).

Odškodňovací řízení a pojišťovací soudnictví
(§§ 79 až 100).
Povinnost oznamovati úrazy (§ 79).
Řízení o nároku. Součinnost veřejných činitelů. Promlčení nároků. Výměry (§§ 80 až 87).

Auszahlung der Entschädigungsbeträge (§ 88).

Gerichtsbarkeit (§§ 89 bis 92).

Veränderungen in den Voraussetzungen des Entschädigungsanspruchs und Überprüfung des Bescheids (§§ 93 bis 95).

Nichtzahlung der Leistungen (§ 96).

Kapitalisierung der Rente (§ 97).

Abfindung ausländischer Entschädigungsberechtigter (§ 98).

Unzulässigkeit der Exekution auf Entschädigungsforderungen (§ 99).

Ausschluß von Vereinbarungen (§ 100).

Haftung der Betriebsunternehmer und dritter Personen für Unfälle

(§§ 101 bis 103).

Staatliche Aufsicht

(§ 104).

Versicherungsbeirat

(§ 105).

Mitwirkung von Behörden

(§ 106).

Strafbestimmungen

(§§ 107 bis 110).

Berufungen gegen Entscheidungen der politischen Behörden

(§ 111).

Gebühren-, Stempel- und Steuerfreiheit

(§ 112).

Jahresberichte der Versicherungsanstalten

(§ 113).

Verhältnis zu Trägern der öffentlichrechtlichen Sozialversicherung, Unterstützungskassen und Privatversicherungsanstalten

(§§ 114 und 115).

Besondere Bestimmungen für land- und forstwirtschaftliche Betriebe

(§§ 116 bis 129).

Landwirtschaftliche Betriebe (§§ 117 bis 125).

Forstwirtschaftliche Betriebe (§§ 126 bis 129).

Sicherungen für Versicherungsbeiträge

(§§ 130 bis 135).

Haftung für Versicherungsbeiträge (§§ 130 bis 132).

Realhaftung (§ 133).

Beitragsvorschüsse (§§ 134 und 135).

Unfallverhütung

(§§ 136 bis 145).

Allgemeines (§ 136).

Unfallverhütungsvorschriften (§ 137).

Výplata odškodného (§ 88).

Soudnictví (§§ 89 až 92).

Změny v předpokladech pro nárok na odškodné a přezkoumání výměru (§§ 93 až 95).

Neplacení dávek (§ 96).

Kapitalisace důchodu (§ 97).

Odbytí cizinců oprávněných k odškodnému (§ 98).

Nepřípustnost exekuce na pohledávky z odškodného (§ 99).

Vyloučení úmluv (§ 100).

Ručení podnikatelů a třetích osob za úrazy

(§§ 101 až 103).

Státní dozor

(§ 104).

Pojišťovací poradní sbor

(§ 105).

Spolupůsobení úřadů

(§ 106).

Ustanovení trestní

(§§ 107 až 110).

Odvolání proti rozhodnutím politických úřadů

(§ 111).

Osvobození od poplatků, kolků a daní

(§ 112).

Výroční zprávy pojišťoven

(§ 113).

Poměr k nositelům veřejnoprávního sociálního pojištění, k podpůrným pokladnám a soukromým pojišťovnám

(§§ 114 a 115).

Zvláštní ustanovení pro podniky zemědělské a lesní

(§§ 116 až 129).

Podniky zemědělské (§§ 117 až 125).

Lesní podniky (§§ 126 až 129).

Záruky za pojistné

(§§ 130 až 135).

Ručení za pojistné (§§ 130 až 132).

Věcné ručení (§ 133).

Zálohy na pojistné (§§ 134 a 135).

Zábrana úrazů

(§§ 136 až 145).

Všeobecné (§ 136).

Předpisy o zábraně úrazů (§ 137).

Pflichten der Unternehmer (§ 138).
Pflichten der Beschäftigten (§ 139).
Überwachungsrecht der Unfallversicherungsanstalt (§ 140).
Zuschlag zum Versicherungsbeitrag (§ 141).
Strafbestimmungen (§ 142).
Haftung der Hersteller und Lieferer (§ 143).
Bergbau (§ 144).
Ausbau der Unfallverhütung (§ 145).

ANHANG I.

Anpassung anderer Gesetze (§ 1).
Wahrung von Fristen und Beseitigung von Mängeln (§ 2).

ANHANG II.

Übergangs- und Schlußbestimmungen (§§ 1 bis 10).

Aufbesserungen der Leistungen für Altrentner (§§ 1 und 2).
Verhältnis zu Privatversicherungsanstalten (§ 3).
Verwaltungshilfe der Gemeinden (§ 4).
Frist zur Anzeige neu in die Versicherung einbezogener Betriebe (§ 5).
Inkrafttreten der einzelnen Bestimmungen der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944 (§ 6).
Waisenrenten und Kinderzulagen aus Unfällen vor dem 1. Januar 1944 (§ 7).
Ersatz für Leistungen der Krankenbehandlung (§ 8).
Außerkrafttreten früherer Rechtsvorschriften (§ 9).
Vollzugsklausel (§ 10).

Povinnosti podnikatelů (§ 138).
Povinnosti zaměstnanců (§ 139).
Dozírací právo úrazové pojišťovny (§ 140).
Přirážka k pojistnému (§ 141).
Ustanovení trestní (§ 142).
Ručení výrobců a dodavatelů (§ 143).
Hornictví (§ 144).
Vybudování zábrany úrazů (§ 145).

DODATEK I.

Přizpůsobení jiných zákonů (§ 1).
Zachování lhůt a odstranění vad (§ 2).

DODATEK II.

Ustanovení přechodná a závěrečná (§§ 1 až 10).

Zlepšení dávek starodůchodcům (§§ 1 a 2).
Poměr k soukromým pojišťovnám (§ 3).
Správní pomoc obcí (§ 4).
Lhůta k přihlášení podniků nově zahrnutých do pojištění (§ 5).
Účinnost jednotlivých ustanovení vl. nař. Sb. č. 1/1944 (§ 6).
Sirotčí důchody a přídavky na děti z úrazů před 1. lednem 1944 (§ 7).
Náhrada za dávky nemocenského ošetření (§ 8).
Pozbytí účinnosti dřívějších právních předpisů (§ 9).
Prováděcí doložka (§ 10).

Anlage zur Kundmachung Slg. Nr. 195/1944.

Gesetz, betreffend die Unfallversicherung.

Umfang der Versicherung.

§ 1.

(§ 1 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Gegen die Folgen von Betriebsunfällen (§§ 7 und 8) sind alle in folgenden Betrieben samt den dazu gehörigen Anlagen Beschäftigten versichert:

1. in Fabriken, Hüttenwerken und Werften,

2. in Bergwerken, Bergbauen und in Bohrbetrieben jeglicher Art,

3. in Brüchen, Gruben, Gräbereien und Baggereien,

4. in Betrieben, in denen Bauarbeiten ausgeführt werden, oder bei der Ausführung von Bauarbeiten aller Art; als Bauarbeiten gelten auch Erdarbeiten, welche über die gewöhnliche Bearbeitung des Bodens hinausgehen,

5. in Gewerbebetrieben der Steinmetze, Brunnenmacher und Eisenkonstrukteure,

6. beim gesamten Betrieb der Eisenbahnen, gleichviel, mit welcher motorischen Kraft sie betrieben werden,

7. beim Betrieb von Kraftfahrzeugen nach § 88 des Gesetzes vom 26. März 1935, Slg. Nr. 81, über den Verkehr von Kraftfahrzeugen und beim Betrieb von Luftfahrzeugen, deren Heimathafen im Wirkungsbereich der Unfallversicherungsanstalt liegt, und bei den diesem Betrieb dienenden Anlagen,

8. in sonstigen Betrieben, welche sich gewerbsmäßig mit dem Transport von Personen oder Sachen zu Lande oder auf Flüssen und Binnengewässern befassen,

9. in gewerbsmäßigen Betrieben, bei denen Schweißgeräte, Dampfkessel oder solche Triebwerke verwendet werden, die durch elementare Kraft (Wind, Wasser, Dampf, Leuchtgas, Heißluft, Elektrizität usw.) oder durch Tiere bewegt werden. Diese Bestimmung gilt nicht für solche Betriebe, für welche nur vorübergehend eine nicht zu der Betriebsanlage gehörige Kraftmaschine benützt wird,

10. in Schmiede- und Hufschmiede-, sowie in Fleischerei (Selcherei) betrieben,

Příloha k vyhlášce Sb. č. 195/1944.

Zákon o úrazovém pojištění.

Rozsah pojištění.

§ 1.

(§ 1 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Proti následkům podnikových úrazů (§§ 7 a 8) jsou pojištěni všichni zaměstnanci v těchto podnicích i v zařízeních k nim náležejících:

1. v továrnách, hutích a loděnicích,

2. v dolech, v podnicích horních a ve vrtacích podnicích všeho druhu,

3. v lomech, jamách, povrchových dílech a při bagrování,

4. v podnicích, v nichž se provádějí stavební práce, nebo při provádění stavebních prací všeho druhu; za stavební práce se považují i zemní práce, které přesahují obvyklé obdělávání půdy,

5. v živnostenských podnicích kameníků, studnařů a hotovitelů železných konstrukcí,

6. při veškerém provozu železnic, nechť jsou poháněny jakoukoliv hybnou silou,

7. při provozu jízdních silostrojů podle § 88 zákona ze dne 26. března 1935, Sb. č. 81, o jízdě motorovými vozidly, a při provozu letadel, jejichž domovský přístav leží v obvodu působnosti úrazové pojišťovny, jakož i při zařízeních tomuto provozu sloužících,

8. v jiných podnicích, které se zabývají po živnostensku dopravou osob nebo věcí po zemi nebo po řekách a vodách vnitrozemských,

9. v podnicích provozovaných po živnostensku, při nichž se používá svářecích přístrojů, parních kotlů nebo takových hnacích přístrojů, které jsou hnány živelnou silou (větrem, vodou, parou, svítiplynem, horkým vzduchem, elektřinou atd.) nebo zvířaty. Toto ustanovení se nevztahuje na podniky, pro něž se užívá toliko mimochodem silostroje nenáležejícího k podnikovému zařízení,

10. v podnicích kovářů a podkovářů, jakož i řezníků (uzenářů),

11. in gewerbsmäßig betriebenen Warenlagern einschließlich der Lagerhäuser und der Betriebe von Holz- und Kohlenlagern im großen,

12. in Gewerbebetrieben der Rauchfangkehrer, der Kanalräumer und in Betrieben, welche sich gewerbsmäßig mit der Reinigung von Straßen und Gebäuden (Fenstern, Dächern u. dgl.) befassen,

13. in Betrieben, in welchen explodierende Stoffe erzeugt oder verwendet werden,

14. in ständigen Theatern, auch wenn sie nicht das ganze Jahr hindurch betrieben werden,

15. bei Berufsfeuerwehren,

16. in Betrieben der Militärverwaltung (Werkstätten, Lager u. dgl.),

17. in Krankenhäusern, Heil-, Pflege- und Gebäranstalten, in Genesungsheimen, in bakteriologischen, pathologischen, serologischen, anatomischen, hygienischen und gerichtsmedizinischen Anstalten; ferner in anderen dem Gesundheitsdienst oder der wissenschaftlichen Forschung dienenden Anstalten und Einrichtungen, welche der Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Minister des Innern, beziehungsweise mit dem Minister für Schulwesen für versicherungspflichtig erklärt,

18. in Tierheilanstalten, Tierpflegeanstalten, in serologischen, diagnostischen, bakteriologischen, anatomischen, gerichtsveterinären und pathologischen Veterinäranstalten und in Schlachthöfen; ferner in anderen Einrichtungen des Veterinärdienstes, welche der Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Minister des Innern für versicherungspflichtig erklärt,

19. in land- und forstwirtschaftlichen Betrieben, und zwar in dem in den §§ 116 bis 129 bestimmten Umfang.

(2) Zum Betrieb gehören sämtliche Tätigkeiten, die dem Zweck des Betriebes dienen, auch wenn sie örtlich von ihm getrennt ausgeübt werden; auch der verwaltende und kaufmännische Teil bildet einen Bestandteil des Betriebes.

§ 2.

(§ 1a der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Den Schutz der Unfallversicherung genießen auch

1. die beim Deutschen Roten Kreuz tätigen Personen,

11. ve skladištích zboží po živnostensku provozovaných, včetně skladnic a skladišť dříví a uhlí ve velkém,

12. v živnostenských podnicích kominíků, cidičů stok a v podnicích, po živnostensku provozujících čištění ulic a budov (oken, střech a pod.),

13. v podnicích, v nichž se vyrábějí výbušiny nebo v nichž se jich užívá,

14. ve stálých divadlech, i když se neprovozují po celý rok,

15. v hasičských sborech z povolání,

16. v podnicích vojenské správy (v dílnách, skladech a pod.),

17. v nemocnicích, v ústavech pro léčení, ošetřování, v porodnicích, v ozdravovnách, v bakteriologických, pathologických, serologických, anatomických, hygienických a soudnělékařských ústavech; dále v jiných ústavech a zařízeních zdravotní služby nebo pro vědecké badání, které ministr hospodářství a práce v dohodě s ministrem vnitra, po případě s ministrem školství, prohlásí za povinné pojištěním,

18. v ústavech pro léčení a ošetřování zvířat, v serologických, diagnostických, bakteriologických, anatomických, soudněveterinářských a pathologických veterinářských ústavech a na jatkách; dále v jiných zařízeních veterinářské služby, která ministr hospodářství a práce v dohodě s ministrem vnitra prohlásí za povinná pojištěním,

19. v podnicích zemědělských a lesních, a to v rozsahu určeném v §§ 116 až 129.

(2) K podniku patří veškeré činnosti, které slouží účelu podniku, i když se vykonávají místně odloučeně od něho; také správní a obchodní část podniku jest jeho součástí.

§ 2.

(§ 1a vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Ochrany úrazového pojištění požívají také

1. osoby, činné při Německém Červeném Kříži,

2. Personen, die in einem Unternehmen zur Hilfe bei Unglücksfällen tätig sind,

3. die Angehörigen der Feuerwehren und die ehrenamtlich tätigen feuerwehrtechnischen Aufsichtsorgane, soweit sie nicht schon nach § 1 versichert sind,

4. Tierärzte und Fleischbeschauer bei der Ausübung der Schlachttier- und Fleischbeschau nach der Regierungsverordnung vom 7. August 1941, Slg. Nr. 40 vom Jahr 1942, über die Fleischbeschau, soweit sie nicht schon nach § 1 versichert sind,

5. Hebammen bei Ausübung ihres Berufes, soweit sie nicht schon nach § 1 versichert sind,

6. Personen, die ohne besondere rechtliche Verpflichtung

a) einen anderen aus gegenwärtiger Lebensgefahr retten oder zu retten unternehmen,

b) bei sonstigen Unglücksfällen oder gemeiner Gefahr oder Not Hilfe leisten,

c) Blut spenden,

d) einem Amtsträger der Nationalsozialistischen Deutschen Arbeiterpartei, des Reichs oder der öffentlichen Verwaltung im Protektorat, von dem sie zur Unterstützung bei einer Diensthandlung zugezogen werden, Hilfe leisten,

e) sich bei Verfolgung oder Festnahme einer Person, die einer strafbaren Handlung verdächtig ist, oder zum Schutz eines widerrechtlich Angegriffenen persönlich einsetzen,

7. Lernende, Lehrende sowie Hilfs- und Verwaltungspersonal der Fachschulen, Schulungskurse, Lehrkurse, Lehrwerkstätten und ähnlicher Einrichtungen, wenn und soweit diese ihrer Art nach den versicherten Betrieben oder Tätigkeiten entsprechen und die genannten Personen nicht schon nach § 1 oder § 2, Z. 1 bis 6, versichert sind.

§ 3.

(§ 1b der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Als Beschäftigte im Sinn dieses Gesetzes sind anzusehen:

1. Personen, die beim Betrieb auf Grund eines Arbeits- oder Dienstverhältnisses arbeiten, ohne Unterschied, ob dies ständig und regelmäßig oder nur gelegentlich geschieht; Gelegenheitsdienste, die auf Grund der Familiengemeinschaft oder aus Gefälligkeit üblich sind, sind nicht versichert,

2. Heimarbeiter der versicherten Betriebe,

2. osoby, činné v podniku pro pomoc při nehodách,

3. příslušníci hasičstva a hasičskotechničtí dozorčí orgánové, vykonávající svůj úřad jako čestnou funkci, pokud nejsou již pojištěni podle § 1,

4. zvěrolékaři a prohlížitelé masa při provádění prohlídky jatečných zvířat a masa podle vládního nařízení ze dne 7. srpna 1941, Sb. č. 40 z roku 1942, o prohlídce masa, pokud nejsou již pojištěni podle § 1,

5. porodní asistentky při výkonu svého povolání, pokud nejsou již pojištěny podle § 1,

6. osoby, které bez zvláštního právního závazku

a) zachraňují druhého z okamžitého nebezpečí života nebo přikročí k jeho záchraně,

b) poskytnou pomoc při jiných nehodách nebo v obecném nebezpečí nebo v nouzi,

c) darují krev,

d) poskytnou pomoc úřední osobě Národně socialistické německé strany dělnické, říše nebo veřejné správy v Protektorátu, která je přibrala k podpoře služebního výkonu,

e) osobně zakročí při pronásledování nebo při zatčení osoby, podezřelé z trestního jednání, nebo k ochraně osoby protiprávně napadené,

7. ti, kdož se učí a vyučují, jakož i pomocný a správní personál na odborných školách, v kursech pro školení, v učebních kursech, v učebných dílnách a v podobných zařízeních, jestliže a pokud tyto podle svého způsobu odpovídají pojištěným podnikům nebo činnostem a jmenované osoby nejsou již pojištěny podle § 1 nebo § 2, č. 1 až 6.

§ 3.

(§ 1b vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Za zaměstnance ve smyslu tohoto zákona se považují:

1. osoby, které pracují při podniku na podkladě pracovního nebo služebního poměru, bez rozdílu, zda se tak děje stále a pravidelně nebo jen příležitostně; příležitostné služby, které jsou obvyklé z důvodu rodinného společenství nebo z ochoty, nejsou pojištěny,

2. domácí dělníci pojištěných podniků,

3. Lehrlinge, Volontäre, Praktikanten und andere Personen, welche zu ihrer Ausbildung im Betrieb beschäftigt werden.

(2) Verwandte und Verschwägerte des Unternehmers, die im Betrieb arbeiten, gelten als Beschäftigte, auch wenn kein Arbeits-, Dienst- oder Lehrvertrag abgeschlossen worden ist.

(3) Als Beschäftigte sind auch solche Personen anzusehen, die bei einem nach § 1 versicherten Betrieb wie ein Versicherter tätig werden, auch wenn dies nur vorübergehend geschieht.

§ 4.

(§ 2 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann durch Kundmachung in der Sammlung der Gesetze und Verordnungen weitere gewerbliche und andere Betriebe, welche bisher der Unfallversicherung nicht unterliegen, und bestimmte Gruppen von Personen der Versicherungspflicht unterwerfen. Er hat, soweit es sich um Gruppen von öffentlichen Bediensteten handelt, im Einvernehmen mit dem Finanzminister und dem Minister des Innern zu verfahren.

(2) Er kann hierbei, soweit es sich um die Ausdehnung der Versicherungspflicht auf Personengruppen handelt, im Einvernehmen mit den beteiligten Ministern Näheres über die Aufbringung der Mittel bestimmen.

(3) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann einzelne nach § 1 versicherungspflichtige Betriebe, welche mit keiner Unfallgefahr für die darin beschäftigten Personen verbunden sind, von der Versicherungspflicht befreien.

(4) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann auch Vorschriften darüber erlassen, welche mechanischen Vorrichtungen zu den im § 1, Abs. 1, Z. 9, erwähnten Triebwerken gehören.

§ 5.

(§ 2a der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die Unfallversicherungsanstalt kann durch Bestimmungen der Satzung (§ 62) für Personen, die der Unfallversicherungspflicht nicht unterliegen, den Unfallschutz nach den Vorschriften dieses Gesetzes gegen angemessene Deckung übernehmen. Als Deckung können Pauschbeträge festgesetzt werden.

(2) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann anordnen, daß die Unfallversicherungs-

3. učni, volontéři, praktikanti a jiné osoby, které jsou v podniku zaměstnány proto, aby se vycvičily.

(2) Příbuzní a sešvagření s podnikatelem, kteří pracují v podniku, se považují za zaměstnance, i když nebyla sjednána pracovní, služební nebo učňovská smlouva.

(3) Za zaměstnance se považují i takové osoby, které při podniku pojištěném podle § 1 jsou činny jako pojištěnec, i když se to děje pouze mimochodem.

§ 4.

(§ 2 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Ministr hospodářství a práce může vyhláškou ve Sbírce zákonů a nařízení podrobiti pojistné povinnosti další živnostenské a jiné podniky, které nepodléhají dosud úrazovému pojištění, jakož i určité skupiny osob. Pokud jde o skupiny veřejných zaměstnanců, postupuje v dohodě s ministrem financí a ministrem vnitra.

(2) Při tom může, pokud jde o rozšíření pojistné povinnosti na skupiny osob, určiti v dohodě se zúčastněnými ministry podrobnosti o opatření prostředků.

(3) Ministr hospodářství a práce může zprostiti jednotlivé podniky povinné pojištěním podle § 1, které nejsou spojeny pro osoby v nich zaměstnané s nebezpečím úrazu, pojistné povinnosti.

(4) Ministr hospodářství a práce může vydati také předpisy o tom, která mechanická zařízení patří k hnacím přístrojům uvedeným v § 1, odst. 1, č. 9.

§ 5.

(§ 2a vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Úrazová pojišťovna může převzíti stanovami (§ 62) za přiměřenou úhradu ochranu při úrazu podle předpisů tohoto zákona u osob, které nepodléhají úrazové pojistné povinnosti. Jako úhrada mohou býti určeny úhrnkové obnosy.

(2) Ministr hospodářství a práce může nařídit, aby úrazová pojišťovna převzala ochra-

anstalt den Unfallschutz nach den Vorschriften dieses Gesetzes für die von ihm bezeichneten Personen zu übernehmen hat. Er bestimmt dabei die Deckung.

§ 6.

(§ 4 des Ges. Slg. Nr. 207/1919 und § 3 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann im Einvernehmen mit den beteiligten Ministern und nach Anhörung der beteiligten Unfallversicherungsanstalten die Beschäftigten von Protektorats- und Landesbetrieben von der Versicherungspflicht im Sinn dieses Gesetzes befreien, sofern ihnen und ihren Angehörigen nach der allgemein geltenden Dienstvorschrift beim Eintritt eines Betriebsunfalls der Anspruch auf eine Versorgung zusteht, welche der in diesem Gesetz, beziehungsweise im Artikel VII des Gesetzes vom 20. Juli 1894, öRGBl. Nr. 168, und im § 211 des Ges. Slg. Nr. 86/1937 festgesetzten Entschädigung gleichkommt, sofern weiters der zuständigen Krankenversicherungsanstalt oder Revierbruderlade der Ersatzanspruch zusteht, den sie nach den Bestimmungen dieses Gesetzes haben würde, wenn die Beschäftigten von der Versicherungspflicht nicht befreit wären, und sofern endlich die Beschäftigten den gleichen Einfluß auf die Entscheidung über die Entschädigung haben, wie er den Versicherten bei den nach diesem Gesetz errichteten Versicherungsanstalten gewährleistet ist.

(2) Unter denselben Bedingungen, in derselben Art und mit denselben Wirkungen kann der Minister für Wirtschaft und Arbeit auch die Beschäftigten von Privateisenbahnen von der Versicherungspflicht befreien, wenn diese für die Erfüllung der Versorgungsansprüche ihrer Beschäftigten die vom Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Minister für Verkehr und Technik vorgeschriebenen Bürgschaften leisten.

(3) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann im Einvernehmen mit den beteiligten Ministern bestimmte Gruppen von öffentlichen Bediensteten des Protektorats und der Körperschaften des öffentlichen Rechts von der Versicherungspflicht nach diesem Gesetz befreien, soweit ihnen und ihren Angehörigen eine den Leistungen nach diesem Gesetz gleichwertige Versorgung gewährleistet ist.

(4) Die durch die allgemeine Dienstvorschrift zuerkannten Versorgungsansprüche können durch einen Vertrag mit den einzelnen Personen weder ausgeschlossen noch eingeschränkt werden. Aus gewichtigen Gründen

nu při úrazu podle předpisů tohoto zákona u osob, které jí označí. Při tom stanoví úhradu.

§ 6.

(§ 4 zák. Sb. č. 207/1919 a § 3 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Zaměstnance podniků protektorátních a zemských může ministr hospodářství a práce, dohodna se se zúčastněnými ministry a vyslechna zúčastněné úrazové pojišťovny, pojistné povinnosti podle tohoto zákona zprostiti, náleží-li jim a jejich příslušníkům podle služebního předpisu všeobecně platného pro případ podnikového úrazu nárok na zaopatření, které se rovná odškodnému, stanovenému v tomto zákoně, po případě v článku VII. zákona ze dne 20. července 1894, rak. ř. z. č. 168, a v § 211 zák. Sb. č. 86/1937, a má-li dále příslušná nemocenská pojišťovna nebo revírní bratrská pokladna nárok na náhradu, který by měla podle ustanovení tohoto zákona, kdyby zaměstnanci nebyli pojistné povinnosti zproštěni, a mají-li zaměstnanci stejný vliv na rozhodování o odškodném, jaký jest zaručen pojištěncům u pojišťoven, zřízených podle tohoto zákona.

(2) Za týchž podmínek, týmž způsobem a s týmiž účinky může ministr hospodářství a práce zprostiti pojistné povinnosti i zaměstnance soukromých železnic, poskytnou-li pro splnění nároků na zaopatření svých zaměstnanců záruky, nařízené ministrem hospodářství a práce v dohodě s ministrem dopravy a techniky.

(3) Ministr hospodářství a práce může v dohodě se zúčastněnými ministry zprostiti určité skupiny veřejných zaměstnanců Protektorátu a veřejnoprávních korporací pojistné povinnosti podle tohoto zákona, pokud je jim a jejich příslušníkům zajištěno zaopatření, které se rovná dávkám podle tohoto zákona.

(4) Nároků na zaopatření, přiznaných všeobecným služebním předpisem, nelze smlouvou s jednotlivými osobami ani vyloučiti, ani omeziti. Jsou-li závažné důvody, může ministr hospodářství a práce, dohodna se se

kann der Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit den beteiligten Ministern und nach Anhörung der beteiligten Unfallversicherungsanstalten die Befreiung der Versicherungspflicht widerrufen.

Versicherungsfall.

Betriebsunfall.

§ 7.

(§ 4 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Betriebsunfälle sind Unfälle, die ein Versicherter bei einem im § 1 genannten Betrieb oder bei einer der im § 2 genannten Tätigkeiten erleidet.

(2) Als Betriebsunfälle gelten auch Unfälle bei einer mit der Tätigkeit im Betrieb zusammenhängenden Verwahrung, Beförderung, Instandhaltung und Erneuerung des Arbeitsgeräts, auch wenn es vom Versicherten gestellt wird.

(3) Als Betriebsunfälle gelten ferner Unfälle auf einem mit der Tätigkeit im Betrieb zusammenhängenden Weg nach und von der Arbeits- oder Ausbildungsstätte; der Zusammenhang wird nicht schon dadurch gelöst, daß der Versicherte den Weg im Eigeninteresse oder aus anderen Gründen, die mit der versicherten Tätigkeit nicht zusammenhängen, nur unwesentlich unterbricht. Der Umstand, daß der Versicherte wegen der Entfernung seiner ständigen Familienwohnung von der Arbeitsstätte (Ausbildungsstätte) auf dieser oder in ihrer Nähe eine Unterkunft hat, schließt die Versicherung des Wegs von und nach der Familienwohnung nicht aus.

(4) Die Versicherung erstreckt sich auch auf häusliche und andere Dienste, zu denen der Versicherte neben der die Versicherungspflicht begründenden Beschäftigung durch den Betriebsunternehmer oder in seinem Namen oder durch einen dem Versicherten im Arbeitsverhältnis Vorgesetzten herangezogen wird. Dasselbe gilt von Unfällen, die sich bei gemeinsamen Übungen, Erholungsfahrten der Betriebsangehörigen und ähnlichem ereignen, sofern diese vom Betrieb veranstaltet und geleitet werden. Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann Richtlinien erlassen.

Berufskrankheiten.

§ 8.

(§ 4a der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Als Betriebsunfall gelten auch die Berufskrankheiten nach dem Gesetz vom 1. Juni 1932,

zúčastněnými ministry a vyslechna zúčastněné úrazové pojišťovny, odvolati zproštění pojistné povinnosti.

Pojistný případ.

Podnikový úraz.

§ 7.

(§ 4 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Podnikovými úrazy jsou úrazy, které utrpí pojištěnec při provozování podniku uvedeného v § 1 nebo při činnosti uvedené v § 2.

(2) Za podnikové úrazy se považují též úrazy při úschově, dopravě, udržování a obnově pracovního nářadí, které souvisejí s činností v podniku, i když nářadí dodává pojištěnec.

(3) Za podnikové úrazy se považují dále úrazy na cestě na pracoviště nebo na místo výcviku a zpět, souvisí-li cesta s činností v podniku; souvislost se neruší již tím, že pojištěnec pouze nepodstatně přeruší cestu ve vlastním zájmu nebo z jiných důvodů, které nesouvisejí s pojištěnou činností. Okolnost, že pojištěnec pro vzdálenost svého stálého rodinného bytu od místa pracoviště (výcviku) má v tomto místě nebo v jeho blízkosti příbytek, nevylučuje pojištění cesty z rodinného bytu a zpět.

(4) Pojištění se vztahuje také na domácí a jiné služby, k nimž je pojištěnec vedle zaměstnání zakládajícího pojistnou povinnost přibrán podnikatelem nebo jeho jménem nebo osobou pojištěnci v pracovním poměru nadřízenou. Totéž platí o úrazech, které se přihodí při společných cvičeních, cestách příslušníků podniku na zotavenou a podobně, pokud jsou pořádány a řízeny podnikem. Ministr hospodářství a práce může vydati směrnice.

Nemoci z povolání.

§ 8.

(§ 4a vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Za podnikový úraz se považují také nemoci z povolání podle zákona ze dne 1. června 1932,

Slg, Nr. 99, über die Entschädigung aus Anlaß von Berufskrankheiten in der Fassung der dieses Gesetz ergänzenden Rechtsvorschriften; die im § 6, erster Satz, des vorangeführten Gesetzes festgesetzte einjährige Frist wird auf zwei Jahre erweitert.

Gegenstand der Versicherung.

A. ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN.

I. Leistungen.

1. Regelleistungen.

§ 9.

(§ 5 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die Unfallversicherung gewährt den in den folgenden Vorschriften bestimmten Ersatz des Schadens, der durch Körperverletzung, Tod oder durch Beschädigung eines Körperersatzstücks entsteht.

(2) Der Schadenersatz umfaßt

1. Krankenbehandlung und Pflege für Hilflose (§§ 15 bis 21),
2. Berufsfürsorge (§§ 22, 23),
3. Wiederherstellung oder Erneuerung des durch einen Unfall beschädigten Körperersatzstücks (§ 24),
4. Geldleistungen (§§ 25 bis 40).

2. Mehrleistungen.

§ 10.

(§ 5a der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Für Personen, die nach § 2 den Schutz der Unfallversicherung genießen, kann der Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Finanzminister und den sonst beteiligten Ministern Mehrleistungen festsetzen.

(2) Durch die Satzung der Unfallversicherungsanstalt können mit Zustimmung des Ministers für Wirtschaft und Arbeit neben den gesetzlichen Leistungen auch für andere Personenkreise Mehrleistungen eingeführt werden.

II. Ausschluß der Leistungen.

§ 11.

(§ 5b der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Dem Verletzten und seinen Hinterbliebenen steht kein Anspruch zu, wenn sie den Unfall vorsätzlich herbeigeführt haben. Im Fall des § 7, Abs. 3, kann der Schadenersatz außerdem

Sb. č. 99, o odškodnění nemocí z povolání, ve znění právních předpisů tento zákon doplňujících; jednoroční lhůta stanovená v § 6, větě první uvedeného zákona se prodlužuje na dva roky.

Předmět pojištění.

A. VŠEOBECNÉ PŘEDPISY.

I. Dávky.

1. Pravidelné dávky.

§ 9.

(§ 5 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Úrazové pojištění poskytuje náhradu škody, stanovenou v dalších předpisech, která vznikne tělesným zraněním, smrtí, nebo poškozením protézy.

(2) Náhrada škody zahrnuje

1. nemocenské ošetření a péči o bezmocné (§§ 15 až 21),
2. péči o povolání (§§ 22 a 23),
3. opravu nebo obnovení protézy poškozené úrazem (§ 24),
4. peněžité dávky (§§ 25 až 40).

2. Dávky navíc.

§ 10.

(§ 5a vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Pro osoby, které požívají ochrany úrazového pojištění podle § 2, může ministr hospodářství a práce v dohodě s ministrem financí a s ostatními zúčastněnými ministry stanoviti dávky navíc.

(2) Stanovami úrazové pojišťovny mohou býti se souhlasem ministra hospodářství a práce vedle zákonných dávek zavedeny dávky navíc i pro jiné okruhy osob.

II. Vyloučení dávek.

§ 11.

(§ 5b vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Zraněný a jeho pozůstalí nemají nároku, jestliže přivodili úraz úmyslně. V případě § 7, odst. 3 může býti mimoto odepřena náhrada škody úplně nebo částečně, u pozůstalých však

ganz oder teilweise, bei Hinterbliebenen jedoch höchstens zur Hälfte, versagt werden, wenn eine grobe Fahrlässigkeit des Verletzten bei der Entstehung des Unfalls mitgewirkt hat.

§ 12.

(§ 5c der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Hat sich der Verletzte den Unfall beim vorsätzlichen Begehen einer strafbaren Handlung, wegen deren gegen ihn eine Freiheitsstrafe rechtskräftig vom Gericht verhängt wurde, zugezogen, so kann der Schadenersatz ganz oder teilweise versagt werden.

(2) Die Rente kann den im Inland wohnenden Angehörigen des Verletzten ganz oder teilweise überwiesen werden, wenn sie im Fall seines Todes Anspruch auf Rente hätten.

(3) Der Schadenersatz kann auch versagt werden, wenn wegen des Todes, der Abwesenheit oder eines anderen in der Person des Verletzten liegenden Grundes kein strafgerichtliches Urteil ergeht.

§ 13.

(§ 5d der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Hat der Verletzte eine Anordnung, welche die Krankenbehandlung betrifft, ohne gesetzlichen oder sonst triftigen Grund nicht befolgt und wird dadurch seine Erwerbsfähigkeit ungünstig beeinflußt, so kann ihm der Schadenersatz auf Zeit ganz oder teilweise versagt werden, wenn er auf diese Folge hingewiesen worden ist.

III. Zusammentreffen mit anderen Versorgungsansprüchen.

§ 14.

(§ 5e der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Verletzte, denen wegen eines Unfalls Fürsorge und Versorgung nach den Wehrmachtversorgungsgesetzen und den Vorschriften, die diese Gesetze für anwendbar erklären, oder den Reichsarbeitsdienstversorgungsgesetzen gewährleistet ist, haben wegen der Folgen desselben Unfalls keine Ansprüche nach diesem Gesetz.

B. BESONDERE VORSCHRIFTEN.

Die einzelnen Leistungen.

I. Krankenbehandlung und Pflege für Hilflose.

1. Ziel der Krankenbehandlung.

§ 15.

(§ 6 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die Krankenbehandlung soll mit allen geeigneten Mitteln die durch den Unfall hervor-

nejvýše do poloviny, jestliže při vzniku úrazu spolupůsobila hrubá nedbalost zraněného.

§ 12.

(§ 5c vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Přivodil-li si zraněný úraz při úmyslném spáchání trestného činu, pro nějž mu byl soudem pravoplatně uložen trest na svobodě, může býti náhrada škody odepřena zcela nebo částečně.

(2) Důchod může býti poukázán zcela nebo částečně příslušníkům zraněného bydlícím v tuzemsku, jestliže by měli v případě jeho smrti nárok na důchod.

(3) Náhrada škody může býti také odepřena, nedojde-li k rozsudku trestního soudu pro úmrtí, nepřítomnost nebo některý jiný důvod tkvící v osobě zraněného.

§ 13.

(§ 5d vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Nevyhověl-li zraněný bez zákonného nebo jinak závažného důvodu příkazu, který se týká nemocenského ošetření, a má-li to nepříznivý vliv na jeho schopnost k výdělku, může mu býti odepřena náhrada škody na čas úplně nebo částečně, byl-li upozorněn na tento následek.

III. Střet s jinými nároky na zaopatření.

§ 14.

(§ 5e vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Zranění, jimž je pro úraz zaručena péče a zaopatření podle zákonů o zaopatření příslušníků branné moci a podle předpisů, které prohlašují tyto zákony za použitelné, nebo podle zákonů o zaopatření příslušníků říšské pracovní služby, nemají z téhož úrazu nároků podle tohoto zákona.

B. ZVLÁŠTNÍ PŘEDPISY.

Jednotlivé dávky.

I. Nemocenské ošetření a péče o bezmocné.

1. Účel nemocenského ošetření.

§ 15.

(§ 6 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Nemocenské ošetření má odstraniti všemi vhodnými prostředky poruchu na zdraví.

gerufene Gesundheitsstörung oder Körperbeschädigung und die durch den Unfall verursachte Erwerbsunfähigkeit beseitigen und eine Verschlimmerung verhüten.

(2) Die Unfallversicherungsanstalt kann jederzeit eine neue Krankenbehandlung einleiten, wenn zu erwarten ist, daß sie die Erwerbsfähigkeit des Unfallrentners erhöht.

2. Umfang der Krankenbehandlung.

§ 16.

(§ 6a der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Die Krankenbehandlung umfaßt

a) ärztliche Behandlung vom Unfalltag an,

b) Versorgung mit Arznei und anderen Heilmitteln, Ausstattung mit Körperersatzstücken, orthopädischen und anderen Hilfsmitteln, die erforderlich sind, um den Erfolg der Heilbehandlung zu sichern oder die Folgen der Verletzung zu erleichtern.

3. Gewährung der Krankenbehandlung.

§ 17.

(§ 6b der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die Krankenbehandlung wird gewährt

a) für Verletzte, die der Krankenversicherung unterliegen, von dem für sie zuständigen Träger der Krankenversicherung,

b) für andere Verletzte von der Bezirkskrankenversicherungsanstalt, in deren Bereich sie ihren Wohnsitz haben.

(2) Für die Gewährung der Krankenbehandlung, gegebenenfalls der Heilanstaltspflege gelten die für den zuständigen Träger der Krankenversicherung (Absatz 1) maßgebenden gesetzlichen Vorschriften. Der Verletzte hat keinen Anspruch auf gleichartige Leistungen gegen die Unfallversicherungsanstalt.

(3) Die Unfallversicherungsanstalt kann Weisungen für die Krankenbehandlung erteilen; sie kann die Krankenbehandlung jederzeit durch ihre Vertrauensärzte überwachen oder den Verletzten einem bestimmten Arzt überweisen.

(4) Die Unfallversicherungsanstalt kann die Krankenbehandlung jederzeit selbst übernehmen; sie hat dann mindestens dieselben Leistungen zu gewähren wie der nach Absatz 1 zuständige Träger der Krankenversicherung. Die Unfallversicherungsanstalt hat dem Träger

vyvolanou úrazem nebo tělesné poškození a neschopnost k výdělku způsobenou úrazem a zabrániti zhoršení.

(2) Úrazová pojišťovna může kdykoliv zavésti nové nemocenské ošetření, lze-li očekávati, že se tím zvýší důchodcova schopnost k výdělku.

2. Rozsah nemocenského ošetření.

§ 16.

(§ 6a vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Nemocenské ošetření zahrnuje

a) lékařské ošetřování ode dne úrazu,

b) opatřování léky a jinými léčivy, vybavení protézami, orthopedickými a jinými pomůckami, jichž je třeba, aby byl zajištěn úspěch léčení nebo aby byly zmírněny následky po zranění.

3. Poskytování nemocenského ošetření.

§ 17.

(§ 6b vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Nemocenské ošetření poskytuje

a) zraněným, kteří podléhají nemocenskému pojištění, příslušný nositel nemocenského pojištění,

b) jiným zraněným okresní nemocenská pojišťovna, v jejímž obvodě mají své bydliště.

(2) Pro poskytování nemocenského ošetření, po případě ošetření v léčebném ústavě, platí zákonné předpisy, směrodatné pro příslušného nositele nemocenského pojištění (odstavec 1). Zraněný nemá nároku na dávky stejného druhu proti úrazové pojišťovně.

(3) Úrazová pojišťovna může udíleti pokyny pro nemocenské ošetření; může na nemocenské ošetření kdykoli dozírati svými důvěrnými lékaři nebo zraněného přikázati určitému lékaři.

(4) Úrazová pojišťovna může kdykoli sama převzíti nemocenské ošetření; musí pak poskytovati nejméně tytéž dávky jako nositel nemocenského pojištění příslušný podle odstavce 1. Úrazová pojišťovna má oznámiti nositeli nemocenského pojištění, kterým dnem počne s ne-

der Krankenversicherung anzuzeigen, von welchem Tag an sie mit der Krankenbehandlung beginnt; mit dem Beginn dieses Tages endet die Verpflichtung des Trägers der Krankenversicherung zur Gewährung entsprechender Leistungen.

4. Pflege für Hilflose.

§ 18.

(§ 6c der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Pflege für Hilflose ist zu gewähren, solange der Verletzte infolge des Unfalls so hilflos ist, daß er nicht ohne fremde Wartung und Pflege bestehen kann.

(2) Die Pflege für Hilflose besteht

1. in der Hauspflege, d. i. Gestellung der erforderlichen Hilfe und Wartung durch Krankenpfleger, Krankenschwestern oder auf andere geeignete Weise

oder

2. in der Zahlung eines Pflegegelds in der Höhe von 50 v. H. der Vollrente, höchstens jedoch 750 K monatlich.

(3) Auf Antrag des Verletzten soll Hauspflege gewährt werden, wenn die Übernahme der Hilfe und Wartung Angehörigen des Verletzten wegen Krankheit, Kinderzahl oder aus einem anderen wichtigen Grund billigerweise nicht zugemutet werden kann.

(4) Die Unfallversicherungsanstalt kann mit Zustimmung des Verletzten Pflege für Hilflose auch in anderen Fällen als nach Absatz 1 gewähren, namentlich dann, wenn die Aufnahme des Verletzten in eine Heilanstalt geboten, aber nicht ausführbar ist, oder ein wichtiger Grund vorliegt, den Verletzten in seinem Haushalt oder in seiner Familie zu belassen.

5. Heilanstalts- und Anstaltspflege.

§ 19.

(§ 6d der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die Unfallversicherungsanstalt kann als Krankenbehandlung freie Kur und Verpflegung in einer Heilanstalt (Heilanstaltspflege) und als Pflege freien Unterhalt und Pflege in einer geeigneten Anstalt (Anstaltspflege) gewähren, sofern der Verletzte zustimmt.

(2) Der Zustimmung des Verletzten bedarf es nicht, wenn

1. die Art des Körperschadens eine Krankenbehandlung oder Pflege verlangt, die in der Familie des Verletzten nicht möglich ist,

mocenským ošetřením; počátkem tohoto dne končí povinnost nositele nemocenského pojištění poskytovati nemocenské ošetření.

4. Péče o bezmocné.

§ 18.

(§ 6c vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Péče o bezmocné buď poskytnuta, pokud zraněný je pro úraz tak bezmocný, že nemůže býti bez cizí obsluhy a péče.

(2) Péče o bezmocné záleží

1. v domácím ošetřování, t. j. opatření potřebné pomoci a obsluhy ošetřovateli nemocných, ošetřovatelkami nebo jiným vhodným způsobem, nebo

2. v placení ošetřovného ve výši 50% plného důchodu, nejvýše však 750 K měsíčně.

(3) Na návrh zraněného má býti poskytnuto domácí ošetřování, nelze-li pro nemoc, počet dětí nebo z jiného důležitého důvodu právem požadovati od příslušníků zraněného, aby mu poskytli pomoc a obsluhu.

(4) Úrazová pojišťovna může se souhlasem zraněného poskytnouti péči o bezmocné i v jiných případech než podle odstavce 1, zejména tehdy, je-li záhodno, avšak neproveditelno, aby byl zraněný přijat do léčebného ústavu, nebo je-li důležitý důvod, aby byl zraněný ponechán ve své domácnosti nebo ve své rodině.

5. Ústavní léčebná péče a ústavní péče.

§ 19.

(§ 6d vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Úrazová pojišťovna může poskytnouti místo nemocenského ošetření bezplatné léčení a zaopatření v léčebném ústavě (ústavní léčebnou péči) a místo péče bezplatný pobyt a opatrování ve vhodném ústavě (ústavní péči), pokud zraněný souhlasí.

(2) Souhlasu zraněného není třeba,

1. vyžaduje-li druh tělesného poškození nemocenského ošetření nebo péče, které v rodině zraněného nejsou možné,

2. die Krankheit ansteckend ist,

3. der Verletzte die Heilung zu verhindern oder zu verzögern versucht hat,

4. der Zustand oder das Verhalten des Verletzten eine fortgesetzte Beobachtung erfordern.

(3) Leistet der Verletzte der durch dieses Gesetz begründeten Weisung der Unfallversicherungsanstalt, in Heilanstalts- oder Anstaltspflege zu treten, keine Folge oder unterbricht er die Heilbehandlung vorzeitig ohne Zustimmung der Unfallversicherungsanstalt, so kann ihm diese das Krankengeld weiterhin versagen; hat er Familienangehörige, so kann die Unfallversicherungsanstalt das Krankengeld auf die Hälfte herabsetzen und unmittelbar den Familienangehörigen auszahlen. Auf diese Folgen ist der Verletzte im voraus aufmerksam zu machen.

(4) Die Unfallversicherungsanstalt trägt die Kosten der Heilanstalts- oder Anstaltspflege in der niedrigsten Klasse.

6. Geldleistungen während der Heilanstalts- und Anstaltspflege.

§ 20.

(§ 6e der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Während der Heilanstaltspflege und der Anstaltspflege (§ 19) fallen das Krankengeld aus der Unfallversicherung und die Verletztenrente weg.

(2) Die Familienangehörigen des Verletzten erhalten während der Heilanstalts- oder Anstaltspflege des Verletzten von der Unfallversicherungsanstalt die Hälfte des Krankengelds als Familiengeld. Sind solche Angehörige nicht vorhanden, so erhält der Verletzte ein Tagegeld in Höhe des halben Krankengelds, jedoch höchstens 8 K täglich. Die Unfallversicherungsanstalt kann sich bei der Zahlung des Familien- oder Tagegelds der Träger der Krankenversicherung bedienen.

(3) Der Kreis der Familienangehörigen richtet sich nach den Rechtsvorschriften, welche für den Träger der Krankenversicherung gelten, der zur Gewährung der Leistungen zuständig ist; bei den der Krankenversicherung nicht unterliegenden Personen richtet sich der Kreis der Familienangehörigen nach den Bestimmungen des Gesetzes über die Versicherung der Arbeitnehmer für den Fall der Krankheit, der Invalidität und des Alters.

2. je-li nemoc nakažlivá,

3. pokusil-li se zraněný léčení zabrániti nebo je prodlužovati,

4. vyžaduje-li stav nebo chování zraněného, aby byl stále pozorován.

(3) Neuposlechne-li zraněný příkazu úrazové pojišťovny odůvodněného tímto zákonem, aby se podrobil ústavní léčebné péči nebo ústavní péči, nebo přeruší-li léčení předčasně bez souhlasu úrazové pojišťovny, může mu tato odepříti nadále nemocenské; má-li příslušníky rodiny, může úrazová pojišťovna snížiti nemocenské na polovinu a vypláceti je přímo rodinným příslušníkům. Na tyto následky buď zraněný předem upozorněn.

(4) Úrazová pojišťovna hradí náklady ústavní léčebné péče nebo ústavní péče v nejnižší třídě.

6. Peněžité dávky v době ústavní léčebné péče a ústavní péče.

§ 20.

(§ 6e vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Po dobu ústavní léčebné péče a ústavní péče (§ 19) odpadá nemocenské z úrazového pojištění a důchod pro zraněného.

(2) Rodinní příslušníci zraněného dostanou od úrazové pojišťovny po dobu jeho ústavní léčebné péče nebo ústavní péče polovinu nemocenského jako přídavek pro rodinu. Není-li takových rodinných příslušníků, dostane zraněný přídavek na den ve výši poloviny nemocenského, nejvýše však 8 K denně. Úrazová pojišťovna může při placení přídavku pro rodinu a přídavku na den použíti služeb nositelů nemocenského pojištění.

(3) Okruh rodinných příslušníků se řídí právními předpisy, které platí pro nositele nemocenského pojištění, příslušného pro poskytování dávek; u osob nepodléhajících nemocenskému pojištění se řídí okruh rodinných příslušníků ustanoveními zákona o pojištění zaměstnanců pro případ nemoci, invalidity a stáří.

7. Nähere Bestimmungen über die Krankenbehandlung.

§ 21.

(§ 6f der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Der Minister für Wirtschaft und Arbeit bestimmt Näheres über die Krankenbehandlung.

II. Berufsfürsorge.

1. Ziel der Berufsfürsorge.

§ 22.

(§ 6g der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Die Berufsfürsorge soll mit allen geeigneten Mitteln den Verletzten zur Wiederaufnahme seines früheren Berufs oder, wenn das nicht möglich ist, zur Aufnahme eines neuen Berufs befähigen und ihm zur Erlangung einer Arbeitsstelle verhelfen. Die Zuständigkeit der Arbeitsämter wird hierdurch nicht berührt.

2. Umfang der Berufsfürsorge.

§ 23.

(§ 6h der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die Berufsfürsorge umfaßt

1. berufliche Ausbildung zur Wiedergewinnung oder Erhöhung der Erwerbsfähigkeit, soweit der Verletzte durch den Unfall in der Ausübung seines Berufs oder eines Berufs, der ihm billigerweise zugemutet werden kann, wesentlich beeinträchtigt ist, nötigenfalls Ausbildung für einen neuen Beruf,

2. Hilfe zur Erlangung einer Arbeitsstelle.

(2) Die Weigerung des Verletzten, sich der Berufsfürsorge zu unterziehen, ist kein Grund zur Herabsetzung der Rente.

(3) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann Näheres über die Berufsfürsorge vorschreiben, besonders die Zusammenarbeit mit den Arbeitsämtern regeln.

III. Wiederherstellung oder Erneuerung des Körperersatzstücks.

§ 24.

(§ 6i der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Die Unfallversicherungsanstalt hat ein durch den Unfall beschädigtes Körperersatzstück wiederherstellen oder erneuern zu lassen. Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann Näheres bestimmen.

7. Podrobná ustanovení o nemocenském ošetření.

§ 21.

(§ 6f vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Ministr hospodářství a práce stanoví podrobnosti nemocenského ošetření.

II. Péče o povolání zraněných.

1. Účel péče o povolání.

§ 22.

(§ 6g vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Péče o povolání má všemi vhodnými prostředky učiniti zraněného schopným, aby opětně nastoupil své dřívější povolání, nebo není-li to možné, aby nastoupil nové povolání, a dopomoci mu, aby dosáhl zaměstnání. Příslušnost úřadů práce není tím dotčena.

2. Rozsah péče o povolání.

§ 23.

(§ 6h vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Péče o povolání zahrnuje

1. výcvik pro povolání, aby zraněný opětně nabyl schopnosti k výdělku, nebo aby jeho schopnost k výdělku byla zvýšena, pokud je úrazem podstatně omezen ve výkonu svého povolání nebo onoho povolání, o němž možno právem se domnívati, že je může zastávati, a nelze-li jinak, výcvik pro nové povolání,

2. pomoc, aby dosáhl zaměstnání.

(2) Zdráhá-li se zraněný podrobiti se péči o povolání, není to důvodem ke snížení důchodu.

(3) Ministr hospodářství a práce může stanoviti podrobnosti péče o povolání, zejména upraviti spolupráci s úřady práce.

III. Oprava nebo obnovení protézy.

§ 24.

(§ 6i vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Úrazová pojišťovna dá opraviti nebo obnoviti protézu poškozenou úrazem. Ministr hospodářství a práce může stanoviti podrobnosti.

IV. Renten und andere Geldleistungen.

1. Allgemeines.

§ 25.

(§ 6j der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Die Unfallversicherung gewährt

1. bei Körperverletzung Krankengeld und Verletztenrente,

2. bei Tod durch Unfall Sterbegeld und Hinterbliebenenrente,

3. bei Tod Schwerverletzter, der keine Folge des Unfalls ist, Witwenbeihilfe.

2. Krankengeld aus der Unfallversicherung.

§ 26.

(§ 6k der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Verletzte, die der gesetzlichen Krankenversicherung nicht unterliegen, erhalten von der Unfallversicherungsanstalt Krankengeld, solange sie infolge des Unfalls arbeitsunfähig sind und weder Anspruch auf Verletztenrente haben noch Arbeitsentgelt erhalten. Das Krankengeld wird vom vierten Tag der Arbeitsunfähigkeit an für deren Dauer gewährt.

(2) Das Krankengeld richtet sich nach den Vorschriften des Gesetzes, betreffend die Versicherung der Arbeitnehmer für den Fall der Krankheit, der Invalidität und des Alters; als monatlicher Arbeitsverdienst wird hierbei ein Zwölftel des Jahresarbeitsverdienstes zugrunde gelegt, der für die Berechnung der Verletztenrente maßgebend wäre. Die Unfallversicherungsanstalt kann sich bei der Gewährung des Krankengelds der Träger der Krankenversicherung bedienen.

(3) Während der Heilanstaltspflege oder der Anstaltspflege (§ 19) wird kein Krankengeld gewährt.

3. Voraussetzungen für den Bezug der Verletztenrente.

§ 27.

(§ 6l der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Verletztenrente wird gewährt, wenn die Erwerbsfähigkeit des Verletzten infolge des Unfalls länger als dreizehn Wochen vom Unfallstag an gerechnet um wenigstens 20 v. H. gemindert ist.

(2) Ist die Erwerbsfähigkeit des Verletzten infolge des Unfalls um weniger als 20 v. H. gemindert, so wird eine Rente nur gewährt, so-

IV. Důchody a jiné peněžité dávky.

1. Všeobecné.

§ 25.

(§ 6j vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Úrazová pojišťovna poskytuje

1. při tělesném zranění nemocenské a důchod zraněnému,

2. při smrti z úrazu úmrtné a důchod pozůstalým,

3. při smrti těžce zraněných, která není následkem úrazu, příspěvek vdově.

2. Nemocenské z úrazového pojištění.

§ 26.

(§ 6k vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Zranění, kteří nepodléhají zákonnému nemocenskému pojištění, dostanou od úrazové pojišťovny nemocenské, pokud jsou pro úraz neschopni práce a nemají ani nároku na důchod pro zraněného ani nedostávají úplatu za práci. Nemocenské se poskytuje od čtvrtého dne neschopnosti k práci po dobu jejího trvání.

(2) Nemocenské se řídí předpisy zákona o pojištění zaměstnanců pro případ nemoci, invalidity a stáří; při tom se považuje za měsíční pracovní výdělek dvanáctina ročního pracovního výdělku, který by byl směrodatný pro výpočet důchodu zraněnému. Úrazová pojišťovna může při poskytování nemocenského použíti služeb nositelů nemocenského pojištění.

(3) Po dobu ústavní léčebné péče nebo ústavní péče (§ 19) se neposkytuje nemocenské.

3. Předpoklady pro požitek důchodu zraněnému.

§ 27.

(§ 6l vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Důchod zraněnému se poskytuje, je-li jeho schopnost k výdělku zmenšena úrazem déle než třináct týdnů ode dne úrazu počítaje aspoň o 20%.

(2) Je-li schopnost zraněného k výdělku zmenšena úrazem o méně než 20%, poskytuje se důchod jen potud, pokud je schopnost k vý-

lange die Erwerbsfähigkeit auch infolge eines anderen oder mehrerer anderer Betriebsunfälle gemindert ist und die Hundertsätze der durch die einzelnen Betriebsunfälle verursachten Minderung zusammen wenigstens die Zahl 20 erreichen.

(3) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann bestimmen, daß bei der Zusammenrechnung nach Absatz 2 auch Unfälle bei den nach § 4 von der Versicherungspflicht befreiten Beschäftigungsverhältnissen, ferner Wehrdienstbeschädigungen u. dgl. zu berücksichtigen sind.

(4) Während der Heilanstaltspflege oder der Anstaltspflege wird keine Rente gewährt.

4. Höhe der Verletztenrente.

§ 28.

(§ 6m der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die Rente beträgt, solange der Verletzte infolge des Unfalls

1. völlig erwerbsunfähig ist, zwei Drittel des nach den §§ 41 bis 45 berechneten Jahresarbeitsverdienstes (Vollrente),

2. teilweise erwerbsunfähig ist, den Teil der Vollrente, der dem Maß der Minderung der Erwerbsfähigkeit entspricht (Teilrente).

(2) Neben der Rente wird in den Fällen des § 29 eine Kinderzulage gewährt.

(3) Hat der Verletzte für die Folgen eines der im § 27, Abs. 2 und 3, bezeichneten früheren Unfälle keine Rente erhalten, so ist die Rente für den späteren Unfall nach der gesamten durch die Unfälle verursachten Minderung seiner Erwerbsfähigkeit zu bemessen.

Kinderzulagen.

§ 29.

(§ 6n der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Solange der Verletzte eine Rente auf Grund einer Erwerbsunfähigkeit von mindestens 50 v. H. oder mehrere Renten aus der Unfallversicherung bezieht, deren Hundertsätze zusammen die Zahl 50 erreichen (Schwerverletzter), wird zu jeder Rente für jedes Kind bis zum vollendeten achtzehnten Lebensjahr eine Kinderzulage in der Höhe von 10 v. H. der Rente gewährt, solange der Rentner für es sorgt. Die Rente darf jedoch einschließlich der Kinderzulagen den letzten anrechenbaren Jahresarbeitsverdienst nicht übersteigen.

délku zmenšena také jiným nebo více jinými podnikovými úrazy a zmenšení způsobené jednotlivými podnikovými úrazy dosahuje úhrnem aspoň 20%.

(3) Ministr hospodářství a práce může stanoviti, že při sčítání podle odstavce 2 je míti zřetel také na úrazy při zaměstnaneckých poměrech zproštěných pojistné povinnosti podle § 4, dále na poškození v branné službě a pod.

(4) Po dobu ústavní léčebné péče a ústavní péče se neposkytuje důchod.

4. Výše důchodu pro zraněného.

§ 28.

(§ 6m vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Důchod činí, pokud je zraněný pro úraz

1. úplně neschopen k výdělku, dvě třetiny ročního pracovního výdělku vypočteného podle §§ 41 až 45 (plný důchod),

2. částečně neschopen k výdělku, onu část plného důchodu, která odpovídá míře zmenšení schopnosti k výdělku (částečný důchod).

(2) Vedle důchodu se poskytuje v případech § 29 přídavek na děti.

(3) Nedostal-li zraněný důchod za některý z dřívějších úrazů označených v § 27, odst. 2 a 3, vyměří se u pozdějšího úrazu důchod podle úhrnného zmenšení jeho schopnosti k výdělku, způsobeného úrazy.

5. Přídavky na děti.

§ 29.

(§ 6n vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Pokud zraněný dostává důchod na podkladě nejméně 50% neschopnosti k výdělku nebo více důchodů z úrazového pojištění, které dosahují úhrnem 50% (těžce zraněný), poskytuje se ke každému důchodu pro každé dítě do dovršeného osmnáctého roku věku přídavek na děti ve výši 10% důchodu, pokud důchodce o ně pečuje. Důchod včetně přídavků na děti nesmí však převyšovati poslední započitatelný roční pracovní výdělek.

(2) Als Kinder gelten

a) die ehelichen Kinder,

b) die für ehelich erklärten Kinder,

c) die an Kindes Statt angenommenen Kinder,

d) die unehelichen Kinder eines Versicherten, wenn seine Vaterschaft festgestellt ist, und

e) die unehelichen Kinder einer Versicherten.

(3) Mehreren Empfängern von Renten aus der Unfallversicherung wird die Kinderzulage für dasselbe Kind nur einmal gewährt, und zwar demjenigen, der das Kind überwiegend erhält.

6. Beginn der Rentenzahlung.

§ 30.

(§ 6o der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die Verpflichtung zur Gewährung von Rente beginnt mit dem Tag nach dem Wegfall des Krankengelds, beziehungsweise nach dem Abschluß der Krankenbehandlung.

(2) Statt der Rente kann bis zum Ablauf eines Jahrs nach dem Unfall ein Übergangsgeld bis zur Höhe der Vollrente gewährt werden; das Übergangsgeld muß mindestens so hoch sein wie das Krankengeld, auf das der Verletzte nach den Vorschriften der Krankenversicherung oder dieses Gesetzes Anspruch hätte.

7. Anstaltsunterbringung.

§ 31.

(§ 6p der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die Unfallversicherungsanstalt kann einem Rentenempfänger auf Antrag statt der Rente Aufnahme in ein Invalidenhaus, ein Waisenhaus oder eine ähnliche Anstalt gewähren.

(2) Die Aufnahme verpflichtet den Rentenempfänger auf ein Vierteljahr und, wenn er nicht einen Monat vor Ablauf dieser Zeit widerspricht, jedesmal auf ein weiteres Vierteljahr zum Verzicht auf die Rente.

8. Geldleistungen bei tödlichen Unfällen.

§ 32.

(§ 6q der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Bei Tod infolge eines Betriebsunfalls oder einer Berufskrankheit sind zu gewähren:

(2) Za děti se považují

a) děti manželské,

b) děti prohlášené za manželské,

c) osvojenci,

d) nemanželské děti pojištěnce, bylo-li jeho otcovství zjištěno,

e) nemanželské děti pojištěnky.

(3) Několika příjemcům důchodů z úrazového pojištění se poskytuje přídavek na děti pro totéž dítě pouze jednou, a to tomu, kdo dítě převážně živí.

6. Počátek placení důchodu.

§ 30.

(§ 6o vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Povinnost poskytovati důchod počíná dnem po zastavení nemocenského, pokud se týče po skončení nemocenského ošetření.

(2) Místo důchodu může býti poskytnut až do jednoho roku po úrazu přechodný plat do výše plného důchodu; přechodný plat musí býti nejméně tak vysoký jako nemocenské, na něž by měl zraněný nárok podle předpisů nemocenského pojištění nebo tohoto zákona.

7. Umístění v ústavě.

§ 31.

(§ 6p vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Úrazová pojišťovna může poskytnouti důchodci na návrh místo důchodu umístění v invalidovně, sirotčinci nebo v podobném ústavě.

(2) Umístění zavazuje důchodce, aby se vzdal důchodu na čtvrt roku, a neodporuje-li měsíc před uplynutím této doby, vždy na další čtvrt roku.

8. Peněžité dávky při smrtelných úrazech.

§ 32.

(§ 6q vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Při smrti, způsobené podnikovým úrazem nebo nemocí z povolání, se poskytují:

1. als Sterbegeld die ortsüblichen Begräbniskosten bis zum Höchstbetrag von 3600 K,

2. vom Todestag an den Hinterbliebenen eine Rente; sie wird nach dem Jahresarbeitsverdienst des Getöteten (§§ 41 bis 45) berechnet. Ist dieser Jahresarbeitsverdienst infolge eines früheren Unfalls geringer als der vor diesem erzielte, so ist dem Jahresarbeitsverdienst die frühere Rente zuzurechnen; dabei darf jedoch der Betrag nicht überschritten werden, welcher der früheren Rente als Jahresarbeitsverdienst zugrunde liegt.

Renten nach Verschollenen.

§ 33.

(§ 6r der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die Hinterbliebenenrenten werden auch gewährt, wenn der Versicherte verschollen ist und die Umstände seinen Tod als Folge eines entschädigungspflichtigen Unfalls wahrscheinlich machen. Er gilt als verschollen, wenn während eines Jahrs keine glaubhaften Nachrichten von ihm eingegangen sind.

(2) Von den Hinterbliebenen kann die eidesstattliche Erklärung verlangt werden, daß sie von dem Leben des Verschollenen keine anderen als die angezeigten Nachrichten erhalten haben.

(3) Den Todestag Verschollener stellt die Unfallversicherungsanstalt nach billigem Ermessen fest.

(4) Der Anspruch auf Rentenbezug erlischt, wenn nachgewiesen wird, daß der Totgeglaubte noch lebt.

a) Witwenrente; Abfertigung.

§ 34.

(§ 6s der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die Witwe erhält eine Rente von 20 v. H. des Jahresarbeitsverdienstes bis zu ihrem Tod oder ihrer Wiederverheiratung. Die Rente beträgt für Witwen, solange sie durch Krankheit oder andere Gebrechen wenigstens die Hälfte ihrer Erwerbsfähigkeit verloren haben, 40 v. H. des Jahresarbeitsverdienstes. Die Erhöhung wird nur gewährt, wenn die Beschränkung der Erwerbsfähigkeit länger als drei Monate bestanden hat. Nach Vollendung des fünfundsechzigsten Lebensjahrs erhält die Witwe eine Rente von 40 v. H. des Jahresarbeitsverdienstes.

(2) Heiratet die Witwe wieder, so erhält sie 60 v. H. des Jahresarbeitsverdienstes als Abfertigung.

1. jako úmrtné pohřební náklady v místě obvyklé až do nejvyšší částky 3600 K,

2. ode dne smrti důchod pozůstalým; důchod se vypočítá podle ročního pracovního výdělku usmrceného (§§ 41 až 45). Je-li tento roční pracovní výdělek pro dřívější úraz menší než výdělek před ním dosažený, připočte se k ročnímu pracovnímu výdělku dřívější důchod; přitom se však nesmí překročiti roční pracovní výdělek, který byl podkladem pro vyměření dřívějšího důchodu.

Důchody po nezvěstných.

§ 33.

(§ 6r vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Důchody pozůstalým se také poskytnou, když zraněný je nezvěstný a okolnosti činí pravděpodobnou jeho smrt jako následek úrazu, který dlužno odškodniti. Za nezvěstného je považován, nedojdou-li od něho po dobu jednoho roku věrohodné zprávy.

(2) Od pozůstalých může býti požadováno místopřísežné prohlášení, že nedostali o žití nezvěstného jiné zprávy než ty, které oznámili.

(3) Den smrti nezvěstných určí úrazová pojišťovna podle slušného uvážení.

(4) Nárok na požitek důchodu zaniká, prokáže-li se, že za mrtvého považovaný ještě žije.

a) Vdovský důchod; odbytné.

§ 34.

(§ 6s vl. nař. Sb č. 1/1944.)

(1) Vdova dostane důchod ve výši 20% ročního pracovního výdělku až do své smrti nebo opětného provdání. Pro vdovy, pokud ztratily nemocí nebo jinými vadami nejméně polovinu své schopnosti k výdělku, činí důchod 40% ročního pracovního výdělku. Zvýšení se poskytne jen, trvalo-li omezení schopnosti k výdělku déle než tři měsíce. Po dovršení pětašedesátého roku věku dostane vdova důchod ve výši 40% ročního pracovního výdělku.

(2) Provdá-li se vdova opět, dostane 60% ročního pracovního výdělku jako odbytné.

(3) Die Witwe hat keinen Anspruch, wenn die Ehe erst nach dem Unfall geschlossen worden und der Tod innerhalb des ersten Jahres der Ehe eingetreten ist. Dasselbe gilt, wenn die Witwe von dem tödlich Verunglückten durch eigenes oder beiderseitiges Verschulden gerichtlich geschieden, oder wenn die Ehe gerichtlich getrennt war.

b) Witwenbeihilfe.

§ 35.

(§ 6t der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Hat die Witwe eines Schwerverletzten (§ 29) keinen Anspruch auf Witwenrente, weil der Tod des Verletzten keine Folge eines Unfalls war, so erhält sie als einmalige Witwenbeihilfe 40 v. H. des Jahresarbeitsverdienstes.

(2) Bezog der Verstorbene zur Zeit seines Todes mehrere Verletztenrenten aus der Unfallversicherung, so wird die Witwenbeihilfe nach dem höchsten der diesen Renten zugrunde liegenden Jahresarbeitsverdienst berechnet.

c) Witwerrente.

§ 36.

(§ 6u der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Der Witwer erhält für die Dauer der Bedürftigkeit eine Rente von 40 v. H. des Jahresarbeitsverdienstes bis zu seinem Tod oder seiner Wiederverheiratung, wenn die getötete Ehefrau ihn wegen seiner Erwerbsunfähigkeit ganz oder überwiegend aus ihrem Arbeitsverdienst unterhalten hat.

(2) § 34, Abs. 3, gilt entsprechend.

d) Waisenrente.

§ 37.

(§ 6v der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Jedes Kind des Getöteten erhält eine Rente von 20 v. H. des Jahresarbeitsverdienstes bis zum vollendeten achtzehnten Lebensjahr.

(2) § 29, Abs. 2, gilt entsprechend.

(3) Nach dem Tod einer versicherten Ehefrau wird ihren Kindern, die eheliche Kinder des hinterbliebenen Ehemanns sind oder deren rechtliche Stellung haben, Waisenrente nur gewährt, wenn die Verstorbene den Unterhalt der Kinder überwiegend bestritten hat.

(3) Vdova nemá nároku, byl-li sňatek uzavřen teprve po úrazu a smrt nastala v prvním roce manželství. Totéž platí, byla-li vdova od smrtelně zraněného z vlastní nebo oboustranné viny soudně rozvedena nebo bylo-li manželství soudně rozloučeno.

b) Příspěvek vdově.

§ 35.

(§ 6t vl. nař. Sb č. 1/1944.)

(1) Nemá-li vdova po těžce zraněném (§ 29) nároku na vdovský důchod, poněvadž smrt zraněného nebyla z úrazu, dostane jednorázový příspěvek ve výši 40% ročního pracovního výdělku.

(2) Dostával-li zemřelý v době své smrti z úrazového pojištění více důchodů pro zraněné, vypočte se příspěvek vdově podle nejvyššího z těch ročních pracovních výdělků, které byly podkladem pro tyto důchody.

c) Vdovecký důchod.

§ 36.

(§ 6u vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Vdovec dostane na dobu nuznosti důchod ve výši 40% ročního pracovního výdělku až do své smrti nebo opětného sňatku, jestliže ho usmrcená manželka pro jeho neschopnost k výdělku vydržovala zcela nebo převážně ze svého pracovního výdělku.

(2) § 34, odst. 3 platí obdobně.

d) Sirotčí důchod.

§ 37.

(§ 6v vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Každé dítě usmrceného dostane až do dovršeného osmnáctého roku věku důchod ve výši 20% ročního pracovního výdělku.

(2) § 29, odst. 2 platí obdobně.

(3) Po smrti pojištěné manželky se poskytne jejím dětem, které jsou manželskými dětmi pozůstalého manžela nebo mají jejich právní postavení, sirotčí důchod jen tehdy, když zemřelá převážně hradila výživu dětí.

(4) Treffen für dasselbe Kind die Voraussetzungen für mehrere Waisenrenten aus der Unfallversicherung zusammen, so wird nur die höchste Rente gewährt.

e) Verwandtenrenten.

§ 38.

(§ 6w der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Hinterläßt der Verstorbene Verwandte aufsteigender Linie, Enkel und Geschwister, die er wesentlich aus seinem Arbeitsverdienst unterhalten hat, so ist ihnen eine Rente von zusammen 20 v. H. des Jahresarbeitsverdienstes zu gewähren. Den Vorfahren wird die Rente für die Dauer der Bedürftigkeit, den Enkeln und Geschwistern bis zum vollendeten achtzehnten Lebensjahr gewährt.

(2) Sind mehrere berechtigte Personen vorhanden, so ist die Rente den Eltern vor den Großeltern und diesen vor den Geschwistern, den Eltern vor den Enkeln und diesen vor den Geschwistern zu gewähren.

f) Höchstbetrag der Hinterbliebenenrenten.

§ 39.

(§ 6x der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die Renten der Hinterbliebenen dürfen zusammen 80 v. H. des Jahresarbeitsverdienstes nicht übersteigen, sonst werden sie gekürzt, und zwar bei der Witwe (Witwer) und den Kindern gleichmäßig; Verwandte der aufsteigenden Linie, Enkel und Geschwister haben nur insoweit Anspruch, als die Witwe (Witwer) und die Kinder den Höchstbetrag nicht erschöpfen.

(2) Beim Wegfall eines Hinterbliebenen erhöhen sich die Renten der übrigen bis zum zulässigen Höchstbetrag.

g) Hinterbliebene eines Ausländers.

§ 40.

(§ 6y der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die Hinterbliebenen eines Ausländers, die sich zur Zeit des Unfalls nicht gewöhnlich im Inland aufhielten, haben keinen Anspruch auf die Rente und die Witwenbeihilfe.

(2) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann dies für ausländische Grenzgebiete oder für Angehörige solcher fremder Staaten ausschließen, deren Gesetzgebung eine entsprechende Fürsorge für die Hinterbliebenen durch Betriebsunfall getöteter Deutscher und Protektoratsangehöriger gewährleistet.

(4) Setkají-li se u téhož dítěte předpoklady pro více sirotčích důchodů z úrazového pojištění, poskytne se pouze nejvyšší důchod.

e) Důchody příbuzným.

§ 38.

(§ 6w vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Zanechá-li zemřelý příbuzné vzestupné linie, vnuky a sourozence, které podstatně vydržoval ze svého pracovního výdělku, poskytne se jim důchod úhrnem ve výši 20% ročního pracovního výdělku. Předkům se poskytne důchod na dobu nuznosti, vnukům a sourozencům až do dovršeného osmnáctého roku věku.

(2) Je-li tu více oprávněných osob, poskytne se důchod rodičům před dědem a bábou a těmto před sourozenci, rodičům před vnuky a těmto před sourozenci.

f) Nejvyšší částka důchodů pozůstalým.

§ 39.

(§ 6x vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Důchody pozůstalým nesmějí překročiti úhrnem 80% ročního pracovního výdělku, jinak se zkrátí, a to u vdovy (vdovce) a dětí rovnoměrně; příbuzní vzestupné linie, vnuci a sourozenci mají nárok jen potud, pokud vdova (vdovec) a děti nevyčerpají nejvyšší částku.

(2) Při odpadu jednoho pozůstalého se zvýší důchody ostatních až do přípustné nejvyšší částky.

g) Pozůstalí po cizinci.

§ 40.

(§ 6y vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Pozůstalí po cizinci, kteří se v době úrazu nezdržovali obvykle v tuzemsku, nemají nároku na důchod ani na příspěvek vdově.

(2) Ministr hospodářství a práce může to vyloučiti pro cizí pohraniční území nebo pro příslušníky těch cizích států, jejichž zákonodárství zaručuje přiměřenou péči o pozůstalé po německých a protektorátních příslušnících, usmrcených podnikovým úrazem.

9. Berechnung der Rente.

§ 41.

(§ 7 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die Rente wird nach dem Jahresarbeitsverdienst berechnet.

(2) Als Jahresarbeitsverdienst gilt bei ganzjährig Beschäftigten das Arbeitsentgelt, das der Verletzte während des letzten Jahrs vor dem Unfall in dem Betrieb bezogen hat, in welchem sich der Unfall ereignete. Bei Betrieben, in welchen die volle Arbeitswoche weniger als sechs Arbeitstage aufweist, wird der anrechenbare Jahresarbeitsverdienst mit dem Zweiundfünfzigfachen des durchschnittlichen Wochenverdienstes bemessen. Sinkt die Zahl der Arbeitstage des Verletzten — mit Ausnahme des vorigen Satzes — ohne sein Verschulden unter 300, so gilt als Jahresarbeitsverdienst das Dreihundertfache des durchschnittlichen Arbeitsverdienstes für den vollen Arbeitstag in dem Betrieb. Als Arbeitstag gilt jeder Tag, für den Lohn oder Gehalt bezahlt worden ist.

(3) War der Verletzte vor seinem Unfall nicht durch ein volles Jahr im Betrieb beschäftigt gewesen, so ist der Rentenberechnung jener Arbeitsverdienst zu Grunde zu legen, welcher für einen ganzjährig Beschäftigten gleicher Kategorie desselben oder eines Betriebs gleicher Art maßgebend ist.

(4) Hat der Verletzte nur stunden- oder tageweise gearbeitet, so darf der durchschnittliche Verdienst für den vollen Arbeitstag nicht höher bemessen werden als der durchschnittliche Tagesverdienst eines in demselben Betrieb mindestens eine Woche Beschäftigten gleicher Kategorie. Entsprechendes gilt, wenn sich der Jahresarbeitsverdienst aus mindestens wochenweise bestimmten Beträgen zusammensetzt.

(5) In Zweifelsfällen ist auch auf die Tarif- und Richtlöhne Rücksicht zu nehmen, welche für die einzelnen Berufs- und Wirtschaftsgruppen kundgemacht wurden.

(6) Der Jahresarbeitsverdienst von Lehrlingen, Volontären, Praktikanten und anderen Personen, welche wegen noch nicht beendeter Ausbildung gar nicht oder nicht voll entlohnt werden, ist in derselben Höhe wie der niedrigste Jahresarbeitsverdienst voll entlohnter Beschäftigter jener Arbeitsgattung, für welche die Ausbildung erfolgt, zu bemessen.

9. Výpočet důchodu.

§ 41.

(§ 7 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Důchod se vypočte podle ročního pracovního výdělku.

(2) Za roční pracovní výdělek se považuje u celoročních zaměstnanců úplata za práci, kterou měl zraněný v posledním roce před úrazem v podniku, v němž se přihodil úraz. U podniků, v nichž plný pracovní týden činí méně než šest pracovních dnů, se vyměří započitatelný roční pracovní výdělek dvaapadesátinásobkem průměrného týdenního výdělku. Klesne-li počet pracovních dnů zraněného — s výjimkou předchozí věty — bez jeho zavinění pod 300, platí jako roční pracovní výdělek třistanásobek průměrného pracovního výdělku za plný pracovní den v podniku. Za pracovní den se považuje každý den, za nějž byla vyplacena mzda nebo plat.

(3) Nebyl-li zraněný před svým úrazem zaměstnán v podniku plný rok, budiž vzat za podklad pro výpočet důchodu onen pracovní výdělek, který je směrodatný pro celoročního zaměstnance stejné kategorie téhož podniku nebo podniku stejného druhu.

(4) Pracoval-li zraněný jen po hodinách nebo po dnech, nesmí býti průměrný výdělek za plný pracovní den vyměřen výše než průměrný denní výdělek zaměstnance téže kategorie, zaměstnaného v témž podniku nejméně jeden týden. To platí obdobně, skládá-li se roční pracovní výdělek z částek stanovených nejméně po týdnech.

(5) V pochybnostech budiž také vzat zřetel na sazební a směrné mzdy, které byly vyhlášeny pro jednotlivé skupiny povolání a hospodářství.

(6) Roční pracovní výdělek učňů, volontérů, praktikantů a jiných osob, které pro nedokonaný ještě výcvik nedostávají mzdy vůbec, nebo nejsou plně placeny, budiž vyměřen v téže výši jako nejnižší roční pracovní výdělek plně placených zaměstnanců onoho pracovního oboru, pro nějž se vzdělávají.

(7) Übersteigt der Jahresarbeitsverdienst eines Beschäftigten die Summe von 72.000 K, so bleibt der Mehrbetrag außer Berechnung. Dasselbe gilt bei Anwendung der §§ 42 bis 44.

§ 42.

(§ 7a der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Als Jahresarbeitsverdienst gilt das Erwerbseinkommen, das der Verletzte im Kalenderjahr vor dem Unfall gehabt hat, wenn er den Unfall erlitten hat

1. bei einer der im § 2 genannten Tätigkeiten,

2. bei einer anderen außerberuflichen Tätigkeit in einem Betrieb, der dem gemeinen Nutzen dient und nicht auf Erwerb gerichtet ist,

3. während er zu besonderem Einsatz herangezogen ist,

4. während er nur vorübergehend und, ohne Entgelt zu erhalten, im Betrieb beschäftigt war, besonders um einem Betriebsangehörigen einen bezahlten Urlaub zu verschaffen.

(2) In den Fällen des Absatzes 1, Z. 3, wird als Jahresarbeitsverdienst das Erwerbseinkommen zu Grunde gelegt, das der Verletzte in dem Kalenderjahr vor seiner Heranziehung gehabt hat, wenn dies für ihn günstiger ist. In den Fällen des § 2, Z. 7, verbleibt es bei der Berechnung des Jahresarbeitsverdienstes nach § 41, wenn dies für den Verletzten günstiger ist; hierbei gilt, sofern dies für den Verletzten eine weitere Vergünstigung bedeutet, als Tag des Unfalls der letzte Tag der Erwerbstätigkeit.

(3) Als Erwerbseinkommen aus land- oder forstwirtschaftlicher Betätigung gilt der für den Verletzten bei einem Unfall in land- oder forstwirtschaftlichen Betrieben maßgebende Jahresarbeitsverdienst (§ 122).

(4) Erleidet ein Bediensteter, der der öffentlichen Pensionsversorgung nach dem sechsten Teil des Besoldungsgesetzes oder sinngemäßen Vorschriften teilhaftig ist, bei einer der im § 2, Z. 1 bis 3, 6 und 7, oder im § 3, Abs. 3, genannten Tätigkeiten einen Unfall, so gilt als Jahresarbeitsverdienst sein Dienstbezug. Führt der Unfall zur Dienstunfähigkeit des Bediensteten und dadurch zur Ruhesetzung, so gilt er als völlig erwerbsunfähig. Rente ist stets nur insoweit zu zahlen, als sie die Dienst- oder Ruhe(Versorgungs)bezüge des verletzten Bediensteten übersteigt. Die Bestimmungen des § 163 des Besoldungsgesetzes und entsprechender Vor-

(7) Převyšuje-li roční pracovní výdělek zaměstnance částku 72.000 K, nečítá se přebytek. Totéž platí při použití §§ 42 až 44.

§ 42.

(§ 7a vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Za roční pracovní výdělek se považuje výdělečný důchod, který měl zraněný v kalendářním roce před úrazem, utrpěl-li úraz

1. při některé z činností vyjmenovaných v § 2,

2. při jiné činnosti v podniku, který slouží obecnému prospěchu a nesměřuje na výdělek, nesouvisela-li tato činnost s jeho povoláním,

3. v době, co byl přibrán k zvláštnímu začlenění,

4. v době, co byl v podniku zaměstnán pouze přechodně a bez úplaty, obzvlášť, aby umožnil placenou dovolenou příslušníku podniku.

(2) V případech odstavce 1, č. 3 se vezme jako roční pracovní výdělek za podklad výdělečný důchod, který měl zraněný v kalendářním roce před svým začleněním, je-li to pro něho příznivější. V případech § 2, č. 7 zůstává při výpočtu ročního pracovního výdělku podle § 41, je-li to pro zraněného příznivější; přitom se považuje, pokud to pro zraněného znamená další výhodu, za den úrazu poslední den výdělečné činnosti.

(3) Za výdělečný důchod ze zemědělské nebo lesní činnosti se považuje roční pracovní výdělek, směrodatný pro zraněného při úrazu v zemědělských nebo lesních podnicích (§ 122).

(4) Utrpí-li zaměstnanec, který jest účasten veřejného pensijního zaopatření podle šesté části platového zákona nebo podle obdobných předpisů, úraz při některé z činností vyjmenovaných v § 2, č. 1 až 3, 6 a 7, nebo v § 3, odst. 3, považuje se za roční pracovní výdělek jeho služební požitek. Má-li úraz v zápětí zaměstnancovu neschopnost k službě a proto jeho pensionování, považuje se zaměstnanec za úplně neschopného k výdělku. Důchod se však vyplácí stále jen potud, pokud převyšuje služební nebo odpočivné (zaopatřovací) požitky zraněného zaměstnance. Ustanovení § 163 platového zákona a obdobných předpisů zůstávají nedotčena. To platí obdobně pro

schriften bleiben unberührt. Für die Hinterbliebenen gilt Entsprechendes. Der Finanzminister kann im Einvernehmen mit dem Minister für Wirtschaft und Arbeit das Nähere bestimmen.

§ 43.

(§ 7b der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Befand sich der Verletzte zur Zeit des Unfalls noch in einer Berufs- oder Schulausbildung, so wird von dem Zeitpunkt an, in welchem die begonnene Ausbildung voraussichtlich abgeschlossen gewesen wäre, der Jahresarbeitsverdienst nach dem Entgelt berechnet, der dann für Personen gleicher Ausbildung durch Tarif oder sonst allgemein für einzelne Berufsjahre festgesetzt ist; hierbei sind Verdiensterhöhungen, die von der Erreichung eines bestimmten Lebens- oder Berufsjahrs an allgemein festgesetzt sind, die der Verletzte aber voraussichtlich erst nach Vollendung seines dreißigsten Lebensjahrs erreicht hätte, nicht zu berücksichtigen.

(2) Entsprechendes gilt bei einem Verletzten, der zur Zeit des Unfalls noch nicht einundzwanzig Jahre alt war, für die nach Vollendung des einundzwanzigsten Lebensjahrs zu gewährende Rente, sofern diese Berechnung für den Verletzten günstiger ist.

§ 44.

(§ 7c der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Läßt sich die Berechnung des Jahresarbeitsverdienstes nicht nach den vorstehenden Bestimmungen durchführen, oder erscheint der so errechnete Jahresarbeitsverdienst nicht angemessen, so ist der Jahresarbeitsverdienst nach billigem Ermessen festzustellen. Hierbei ist außer den Fähigkeiten, der Ausbildung und der Lebensstellung des Verletzten seine Erwerbstätigkeit zur Zeit des Unfalls, sein gesamtes Arbeitsentgelt in dem Jahr vor dem Unfall, oder soweit er nicht gegen Entgelt tätig war, eine gleichartige oder vergleichbare Erwerbstätigkeit zu berücksichtigen. Für Verwandte oder Verschwägerte des Unternehmers, die keinen Lohn erhalten haben, gilt der ihrer Tätigkeit entsprechende Richt- oder sonst allgemein festgesetzte Lohn als Jahresarbeitsverdienst.

§ 45.

(§ 7d der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Zum Arbeitsentgelt im Sinne dieses Gesetzes gehören neben Gehalt oder Lohn auch Gewinnanteile, Sach- und andere Bezüge, die der Versicherte, wenn auch nur gewohnheits-

pozůstalé. Ministr financí může v dohodě s ministrem hospodářství a práce stanoviti podrobnosti.

§ 43.

(§ 7b vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Jestliže se zraněný v době úrazu ještě vzdělával pro povolání nebo ve škole, vypočte se roční pracovní výdělek od té doby, kdy by bylo započaté vzdělání předvídatelně skončeno, podle úplaty, která pak bude stanovena pro osoby stejného vzdělání tarifem nebo jinak obecně pro jednotlivé roky povolání; přitom nebudiž přihlédáno k zvýšením výdělku, jež jsou obecně stanovena od dosažení určitého roku věku nebo povolání, kterých by však zraněný předvídatelně dosáhl teprve po dovršení svého třicátého roku věku.

(2) To platí obdobně u zraněného, který v době úrazu nebyl ještě jedenadvacet let stár, pro důchod, který se má poskytovati po dovršení dvacátéhoprvého roku věku, pokud tento výpočet je pro něho příznivější.

§ 44.

(§ 7c vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Nedá-li se vypočísti roční pracovní výdělek podle předchozích ustanovení nebo jeví-li se takto vypočtený roční pracovní výdělek nepřiměřeným, stanoví se podle slušného uvážení. Přitom nutno míti zřetel kromě schopností, vzdělání a životního postavení zraněného na jeho výdělečnou činnost v době úrazu, na jeho úhrnnou úplatu za práci v roce před úrazem nebo, pokud nebyl činný za úplatu, na výdělečnou činnost stejného druhu nebo s ní srovnatelnou. Pro příbuzné nebo sešvagřené s podnikatelem, kteří nedostávali mzdy, považuje se za roční pracovní výdělek směrná nebo jinak obecně stanovená mzda, odpovídající jejich činnosti.

§ 45.

(§ 7d vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) K úplatě za práci ve smyslu tohoto zákona patří vedle platu nebo mzdy také podíly na zisku, věcné a jiné požitky, které dostává pojištěnec místo platu nebo mzdy nebo vedle

mäßig, statt des Gehalts oder Lohns oder neben ihm von dem Arbeitgeber oder einem Dritten erhält. Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann Näheres, auch Abweichendes, bestimmen.

(2) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit setzt den Wert der Sachbezüge im Einvernehmen mit der Obersten Preisbehörde fest; bei Protektoratsbediensteten ist das Einvernehmen mit dem Finanzminister und bei Eisenbahnbediensteten außerdem auch mit dem Minister für Verkehr und Technik herzustellen.

Beziehungen zwischen den Trägern der Unfallversicherung und der Krankenversicherung.

1. Pflichten der Träger der Krankenversicherung.

§ 46.

(§ 8 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die Träger der Krankenversicherung sind verpflichtet, die Unfallversicherungsanstalten bei der Durchführung der Unfallversicherung zu unterstützen. Sie haben auch Auskunft über die Behandlung und den Zustand des Verletzten zu erteilen.

(2) Der Träger der Krankenversicherung hat jede mit Arbeitsunfähigkeit verbundene Krankheit eines gegen Unfall Versicherten der Unfallversicherungsanstalt binnen acht Tagen anzuzeigen, sobald anzunehmen ist, daß die Krankheit Folge eines Betriebsunfalls ist. Bei Wiedererkrankung ist die Anzeige auch dann zu erstatten, wenn die Krankheit keine Arbeitsunfähigkeit zur Folge hat. Der Träger der Krankenversicherung hat ferner anzuzeigen, wenn er in den Fällen des § 17, Abs. 1, Buchst. b), mit der Krankenbehandlung beginnt.

(3) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann Näheres bestimmen.

2. Lastenverteilung.

§ 47.

(§ 8a der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Bei den Verletzten, die der gesetzlichen Krankenversicherung unterliegen, trägt die Unfallversicherungsanstalt die Kosten der Krankenbehandlung, die sie selbst angeordnet hat, soweit sie über das hinausgehen, was der Träger der gesetzlichen Krankenversicherung nach den für ihn geltenden Bestimmungen aufzuwenden hätte.

nich od zaměstnavatele nebo třetí osoby, i když jen podle zvyklostí. Ministr hospodářství a práce může stanoviti podrobnosti i odchylky.

(2) Ministr hospodářství a práce stanoví hodnotu věcných požitků v dohodě s nejvyšším úřadem cenovým; u protektorátních zaměstnanců se postupuje v dohodě s ministrem financí a u železničních zaměstnanců nad to také v dohodě s ministrem dopravy a techniky.

Vztahy mezi nositeli úrazového a nemocenského pojištění.

1. Povinnosti nositelů nemocenského pojištění.

§ 46.

(§ 8 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Nositelé nemocenského pojištění jsou povinni podporovati úrazové pojišťovny při provádění úrazového pojištění. Mají také podávati zprávu o ošetřování a stavu zraněného.

(2) Nositel nemocenského pojištění má oznámiti do osmi dnů úrazové pojišťovně každé onemocnění osoby pojištěné proti úrazu, které je spojeno s neschopností k práci, jakmile lze míti za to, že nemoc je následkem podnikového úrazu. Při opětném onemocnění buď oznámení podáno i tehdy, nemá-li onemocnění v zápětí neschopnost k práci. Nositel nemocenského pojištění má dále oznámiti, když započne s nemocenským ošetřením v případech § 17, odst. 1, písm. b).

(3) Ministr hospodářství a práce může stanoviti podrobnosti.

2. Rozvrh nákladů.

§ 47.

(§ 8a vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) U zraněných, kteří podléhají zákonnému nemocenskému pojištění, hradí úrazová pojišťovna náklady nemocenského ošetření, které sama nařídila, pokud přesahují to, co by měl vynaložiti nositel zákonného nemocenského pojištění podle předpisů pro něj platných.

(2) Bei den Verletzten, die der gesetzlichen Krankenversicherung nicht unterliegen, trägt die Unfallversicherungsanstalt sämtliche Kosten der Krankenbehandlung.

(3) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann nähere Vorschriften über die Verteilung der Kosten für die Krankenbehandlung und der Geldleistungen treffen; er kann dabei von den vorstehenden Vorschriften abweichen, besonders auch die Kosten nach bestimmten Zeiträumen verteilen.

(4) Bis zum Erlaß solcher Vorschriften ersetzt bei krankenversicherungspflichtigen Verletzten, bei denen die Krankenbehandlung über die vierte Woche nach dem Unfall — bei Berufskranken über die sechsundzwanzigste Woche nach Beginn der Krankheit, beziehungsweise der Erwerbsunfähigkeit — hinausgeht, die Unfallversicherungsanstalt dem Träger der Krankenversicherung für diese Zeit die Kosten der durch den Betriebsunfall (Berufskrankheit) bedingten Krankenbehandlung und die Geldleistungen bis zur Höhe der Vollrente. Der Absatz 1 wird hierdurch nicht berührt.

3. Kostenerstattung.

§ 48.

(§ 8b der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Hat der Träger der Krankenversicherung Aufwendungen gemacht, die nach § 47 zu Lasten der Unfallversicherungsanstalt gehen, so hat diese sie ihm zu ersetzen.

(2) Hat die Unfallversicherungsanstalt Aufwendungen gemacht, die nach § 47 zu Lasten des Trägers der Krankenversicherung gehen, so hat dieser sie ihr zu ersetzen.

(3) Der Träger der Krankenversicherung hat keinen Anspruch auf Ersatz für Aufwendungen für Krankenbehandlung und der Geldleistungen, wenn er die im § 46, Abs. 2, vorgeschriebene Anzeige nicht rechtzeitig erstattet.

(4) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann Näheres, besonders über das Abrechnungsverfahren bestimmen.

Verhältnis der Unfallversicherungsanstalten zu den Ärzten und Apotheken.

§ 49.

(§ 8c der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die Vertragsärzte der Träger der Krankenversicherung sind verpflichtet, auch in den Fällen des § 17, Abs. 1, Buchst. b),

(2) U zraněných, kteří nepodléhají zákonnému nemocenskému pojištění, hradí úrazová pojišťovna veškeré náklady nemocenského ošetření.

(3) Ministr hospodářství a práce může vydati podrobné předpisy o rozvrhu nákladů nemocenského ošetření a peněžitých dávek; přitom se může odchýliti od předchozích předpisů, zejména také rozvrhnouti náklady podle určitých časových údobí.

(4) Až do vydání těchto předpisů nahradí úrazová pojišťovna u zraněných povinně nemocensky pojištěných, u nichž nemocenské ošetření překročí čtvrtý týden po úrazu — u osob onemocnělých nemocí z povolání dvacátýšestý týden po počátku nemoci, po případě neschopnosti k výdělku — nositeli nemocenského pojištění za tuto dobu náklady nemocenského ošetření podmíněného podnikovým úrazem (nemocí z povolání) a peněžité dávky až do výše plného důchodu. Odstavec 1 není tím dotčen.

3. Náhrada nákladů.

§ 48.

(§ 8b vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Vynaloží-li nositel nemocenského pojištění něco, co podle § 47 jde na vrub úrazové pojišťovny, tato mu to nahradí.

(2) Vynaloží-li úrazová pojišťovna něco, co podle § 47 jde na vrub nositele nemocenského pojištění, tento jí to nahradí.

(3) Nositel nemocenského pojištění nemá nároku na náhradu nákladů nemocenského ošetření a peněžitých dávek, neučiní-li včas oznámení předepsané v § 46, odst. 2.

(4) Ministr hospodářství a práce může stanoviti podrobnosti, zejména o zúčtovacím řízení.

Poměr úrazových pojišťoven k lékařům a lékárnám.

§ 49.

(§ 8c vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Smluvní lékaři nositelů nemocenského pojištění jsou povinni poskytnouti také v případech § 17, odst. 1, písm. b) lékařskou po-

den gegen Unfall Versicherten ärztliche Hilfe unter denselben Bedingungen zu gewähren wie den gegen Krankheit Versicherten.

(2) Vereinbaren die Unfallversicherungsanstalten mit einer Ärzteorganisation einen Vertrag über die Sicherung des ärztlichen Dienstes auf Kosten der Unfallversicherungsanstalten für den ganzen Wirksamkeitsbereich der Ärzteorganisation oder für einen Teil davon, so ist dieser Vertrag für die Mitglieder der Ärzteorganisation dieses Bereichs verbindlich.

§ 50.

(§ 8d der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Die im § 7 des Gesetzes vom 18. Dezember 1906, öRGBl. Nr. 5 vom Jahre 1907, betreffend die Regelung des Apothekenwesens, und im § 1, Abs. 1, der Regierungsverordnung vom 13. März 1931, Slg. Nr. 44, betreffend die Arzneitaxe zu den Pharmakopöen A und B für begünstigte Parteien, vorgesehenen Begünstigungen gelten auch für die Unfallversicherungsanstalt.

ORGANISATION DER UNFALLVERSICHERUNGSANSTALTEN.

Die Unfallversicherungsanstalten und ihre Mitglieder.

§ 51.

(§ 9 des Ges. öRGBl. Nr. 1/1888 und der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die Versicherung nach diesem Gesetz erfolgt in Böhmen durch die Unfallversicherungsanstalt für Böhmen in Prag und in Mähren durch die Unfallversicherungsanstalt für Mähren in Brünn. Diese Anstalten beruhen auf dem Grundsatz der Gegenseitigkeit.

(2) Die bezeichneten Versicherungsanstalten unterliegen der staatlichen Aufsicht nach Maßgabe der für andere Versicherungsanstalten geltenden und der besonderen, in diesem Gesetz enthaltenen Bestimmungen.

(3) Die besoldeten Beamten dieser Versicherungsanstalten sind in Eid und Pflicht zu nehmen. Sie unterstehen der Disziplinargewalt des Vorstands. Zur Bestellung und Entlassung der Mitglieder der Direktion, ferner des Versicherungstechnikers und des Buchhalters ist die Zustimmung des Ministers für Wirtschaft und Arbeit erforderlich.

(4) Die Bediensteten der Unfallversicherungsanstalt stehen bei Ausübung ihrer amt-

moc osobám pojištěným proti úrazu za týchž podmínek jako osobám pojištěným pro případ nemoci.

(2) Sjednají-li úrazové pojišťovny s lékařskou organisací smlouvu o zajištění lékařské služby na útraty úrazových pojišťoven pro celý obvod působnosti lékařské organisace nebo pro jeho část, je tato smlouva závazná pro členy lékařské organisace tohoto obvodu.

§ 50.

(§ 8d vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Výhody stanovené v § 7 zákona ze dne 18. prosince 1906, rak. ř. z. č. 5 z roku 1907, kterým se upravuje lékárnictví, a v § 1, odst. 1 vládního nařízení ze dne 13. března 1931, Sb. č. 44, o lékárnické sazbě k lékopisům A a B pro strany úlev požívající platí také pro úrazovou pojišťovnu.

ORGANISACE ÚRAZOVÝCH POJIŠŤOVEN.

Úrazové pojišťovny a jejich členové.

§ 51.

(§ 9 zák. rak ř. z. č. 1/1888 a vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Pojištění podle tohoto zákona provádí v Čechách Úrazová pojišťovna pro Čechy v Praze a na Moravě Úrazová pojišťovna pro Moravu v Brně. Tyto ústavy spočívají na zásadě vzájemnosti.

(2) Jmenované pojišťovny jsou podrobeny státnímu dozoru podle předpisů platných pro ostatní pojišťovny a podle zvláštních ustanovení, obsažených v tomto zákoně.

(3) Placení úředníci těchto pojišťoven se vezmou do služební přísahy. Tito úředníci jsou podrobeni disciplinární moci představenstva. Ustanovení a propuštění členů ředitelství, pojistného technika a účetního vyžaduje souhlasu ministra hospodářství a práce.

(4) Zaměstnanci Úrazové pojišťovny jsou při výkonu své úřední činnosti postaveni na

lichen Tätigkeit den im Strafgesetz genannten öffentlichen Beamten gleich, sie genießen den gleichen Schutz.

§ 52.

(§ 10 des Ges. öRGBl. Nr. 1/1888.)

Mitglieder der im § 51 bezeichneten Versicherungsanstalten sind die Unternehmer der in dem Bezirk der Anstalt gelegenen versicherungspflichtigen Betriebe und die in denselben im § 1 bezeichneten Beschäftigten.

§ 53.

(§ 11 des Ges. öRGBl. Nr. 1/1888.)

(1) Als Unternehmer eines versicherungspflichtigen Betriebs gilt derjenige, für dessen Rechnung der Betrieb erfolgt.

(2) Für die im § 1, Abs. 1, Z. 4, bezeichneten Betriebe gilt als Unternehmer, soweit es sich um Beschäftigte handelt, welche in Gewerbebetrieben beschäftigt sind, die sich auf die Ausführung von Bauarbeiten erstrecken, der betreffende Gewerbetreibende; für sonstige bei der Ausführung eines Baus beschäftigte Personen derjenige, welcher die Ausführung eines Baus als Unternehmer übernommen hat, und sofern ein solcher nicht vorhanden ist, der Bauherr.

(3) Für die bei den im § 1, Abs. 1, Z. 9, bezeichneten Betrieben vorübergehend benützten, nicht zu der Betriebsanlage gehörigen Kraftmaschinen gilt als Unternehmer, soweit es sich um die durch diesen Maschinenbetrieb gefährdeten Beschäftigten handelt, der Eigentümer der Kraftmaschinen.

Organe der Unfallversicherungsanstalt.

§ 54.

(§ 12 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Organe der Unfallversicherungsanstalt sind:

a) der Vorstand,
b) die Revisionskommission,
c) die Direktion.

Vorstand.

§ 55.

(§ 12a der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Der Vorstand der Unfallversicherungsanstalt besteht aus dem Vorsitzenden, seinen Stellvertretern und acht Mitgliedern (Ersatzmännern). Als Mitglieder (Ersatzmänner) sind zu berufen:

roveň veřejným úředníkům uvedeným v trestním zákoně a požívají stejné ochrany.

§ 52.

(§ 10 zák. rak. ř. z. č. 1/1888.)

Členy pojišťoven, jmenovaných v § 51, jsou podnikatelé podniků povinných pojištěním v obvodě ústavu a zaměstnanci těchto podniků, jmenovaní v § 1.

§ 53.

(§ 11 zák. rak. ř. z. č. 1/1888.)

(1) Za podnikatele podniku povinného pojištěním se považuje ten, na jehož vrub se podnik provozuje.

(2) U podniků, jmenovaných v § 1, odst. 1, č. 4, považuje se za podnikatele, pokud jde o zaměstnance, kteří jsou zaměstnáni v živnostenských podnicích, provádějících stavební práce, příslušný živnostník; pro ostatní osoby, zaměstnané při provádění stavby, ten, kdo převzal provedení stavby jako podnikatel, a není-li ho, tedy stavebník.

(3) Pro silostroje nenáležející k podnikovému zařízení, kterých se užívá mimochodem při podnicích, jmenovaných v § 1, odst. 1, č. 9, se považuje za podnikatele vlastník silostrojů, pokud jde o zaměstnance ohrožené touto strojní prací.

Orgány úrazové pojišťovny.

§ 54.

(§ 12 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Orgány úrazové pojišťovny jsou:

a) představenstvo,
b) revisní komise,
c) ředitelství.

Představenstvo.

§ 55.

(§ 12a vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Představenstvo úrazové pojišťovny se skládá z předsedy, jeho náměstků a osmi členů (náhradníků). Za členy (náhradníky) buďtež povoláni:

a) drei Vertreter der Unternehmer der unfallversicherungspflichtigen Betriebe,

b) drei Vertreter der Versicherten,

c) ein Vertreter des Landes,

d) ein Arzt aus dem Unfallfach.

An den Sitzungen des Vorstands nimmt auch ein Beauftragter des Ministeriums für Wirtschaft und Arbeit teil.

(2) Einer der Stellvertreter des Vorsitzenden soll Unternehmer eines land- oder forstwirtschaftlichen Betriebs und einer Vertreter der Versicherten sein.

(3) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit ernennt den Vorsitzenden, seine Stellvertreter, die Mitglieder des Vorstands und ihre Ersatzmänner. Den Stellvertreter des Vorsitzenden aus dem Kreis der Unternehmer der land- und forstwirtschaftlichen Betriebe ernennt er im Einvernehmen mit dem Minister für Land- und Forstwirtschaft, den Vertreter des Landes, den Arzt und ihre Ersatzmänner im Einvernehmen mit dem Minister des Innern.

(4) Die Amtsdauer des Vorstands dauert fünf Jahre. Der Vorsitzende, seine Stellvertreter und die Mitglieder (Ersatzmänner) des Vorstandes bleiben auch nach Ablauf dieser Zeit im Amt, solange nicht ihre Nachfolger das Amt antreten.

(5) Der Vorsitzende, seine Stellvertreter, die Mitglieder des Vorstands und ihre Ersatzmänner können jederzeit abberufen werden.

§ 56.

(§ 12b der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Die Rechte und Pflichten des Vorsitzenden werden durch die Satzung bestimmt.

§ 57.

(§ 12c der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Dem Vorstand ist vorbehalten:

a) die Ernennung der Mitglieder der Direktion und die Erlassung der Geschäftsordnung für diese,

b) die Berufung von besonderen Ausschüssen,

c) auf Antrag der Direktion die Beschlußfassung über die Satzungen und den Tarif der Unfallversicherungsanstalt,

d) auf Antrag der Direktion die Beschlußfassung über den Erwerb, die Veräußerung und Belastung von Liegenschaften, ausgenommen den Erwerb von Liegenschaften im Exekutions- und Konkursverfahren zur Abwendung eines Schadens,

a) tři zástupci podnikatelů podniků povinně pojištěných proti úrazu,

b) tři zástupci pojištěnců,

c) zástupce země,

d) lékař z oboru úrazového.

Schůzí představenstva se zúčastní také pověřenec ministerstva hospodářství a práce.

(2) Jedním z náměstků předsedy má býti podnikatel zemědělského nebo lesního podniku a jedním zástupce pojištěnců.

(3) Ministr hospodářství a práce jmenuje předsedu, jeho náměstky, členy představenstva a jejich náhradníky. Zástupce předsedy z kruhu podnikatelů zemědělských a lesních podniků jmenuje v dohodě s ministrem zemědělství a lesnictví, zástupce země, lékaře a jejich náhradníky v dohodě s ministrem vnitra.

(4) Funkční období představenstva trvá pět let. Předseda, jeho náměstci a členové (náhradníci) představenstva zůstávají i po uplynutí této doby v úřadě, pokud nenastoupí úřad jejich nástupci.

(5) Předseda, jeho náměstci, členové představenstva a jejich náhradníci mohou býti kdykoliv odvoláni.

§ 56.

(§ 12b vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Práva a povinnosti předsedy určí stanovy.

§ 57.

(§ 12c vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Představenstvu se vyhrazuje:

a) jmenovati členy ředitelství a vydati pro ně jednací řád,

b) ustanoviti zvláštní výbory,

c) usnášeti se k návrhu ředitelství o stanovách a sazebníku úrazové pojišťovny,

d) usnášeti se k návrhu ředitelství o nabytí, zcizení a zatížení nemovitostí, nejde-li o jejich nabytí v řízení exekučním a konkursním k odvrácení škody,

e) die Beschlußfassung über den von der Revisionskommission überprüften Jahresabschluß der Unfallversicherungsanstalt,

f) auf Antrag der Direktion die Beschlußfassung über die Vereinbarungen mit den Trägern der Krankenversicherung, mit den Ärzteorganisationen, mit den Apothekern, mit den Heilanstalten und anderen Stellen,

g) auf Antrag der Direktion die Beschlußfassung über die Zahl der Posten der Bediensteten der Unfallversicherungsanstalt sowie über die Zuerkennung des dauernden Dienstverhältnisses an Bedienstete,

h) auf Antrag der Direktion der Erlaß der Dienst- und Disziplinarordnung für die Bediensteten der Unfallversicherungsanstalt,

i) die Festsetzung der Entschädigungen für die ehrenamtlichen Mitglieder der Organe der Unfallversicherungsanstalt (§ 54),

j) die Beschlußfassung über Angelegenheiten, die ihm die Direktion unterbreitet.

(2) In den Fällen der Buchst. a), c), e) und h) bedürfen die Beschlüsse der Genehmigung des Ministers für Wirtschaft und Arbeit. Die Genehmigung des Tarifs erfolgt im Einvernehmen mit der Obersten Preisbehörde. Die Bestimmungen der Regierungsverordnung vom 24. Dezember 1942, Slg. Nr. 420, über die Vereinfachung und Neuregelung gewisser Personalverhältnisse in der öffentlichen Verwaltung bleiben unberührt.

Revisionskommission.

§ 58.

(§ 12d der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die Revisionskommission besteht aus drei Mitgliedern (Ersatzmännern), die vom Minister für Wirtschaft und Arbeit auf die Dauer von fünf Jahren ernannt werden. Die Mitglieder (Ersatzmänner) der Revisionskommission können jederzeit abberufen werden. Die Mitglieder (Ersatzmänner) des Vorstandes können nicht Mitglieder der Revisionskommission sein.

(2) Die Revisionskommission prüft die Kasse und die Buchhaltung der Unfallversicherungsanstalt, sowie die zugehörigen Bücher, Urkunden und Belege. Das Nähere bestimmt die Revisionsordnung.

(3) Die Revisionskommission prüft auch den Jahresabschluß und fügt ihm ihre Bemerkungen bei.

(4) Über das Ergebnis der Revisionen erstattet die Revisionskommission einen schrift-

e) usnášeti se o roční závěrce úrazové pojišťovny, přezkoušené revisní komisí,

f) usnášeti se k návrhu ředitelství o dohodách s nositeli nemocenského pojištění, lékařskými organisacemi, lékárníky, léčebnými ústavy a jinými,

g) usnášeti se k návrhu ředitelství o počtu míst zaměstnanců úrazové pojišťovny, jakož i o přiznání trvalého služebního poměru zaměstnancům,

h) vydati k návrhu ředitelství služební a disciplinární řád pro zaměstnance úrazové pojišťovny,

i) stanoviti náhrady členům orgánů úrazové pojišťovny (§ 54), jejichž úřad je čestný,

j) usnášeti se o věcech, které mu ředitelství předloží.

(2) Usnesení v případech písm. a), c), e) a h) vyžadují schválení ministra hospodářství a práce. Schválení sazebníku se děje v dohodě s nejvyšším úřadem cenovým. Ustanovení vládního nařízení ze dne 24. prosince 1942, Sb. č. 420, o zjednodušení a o nové úpravě některých personálních poměrů ve veřejné správě, zůstávají nedotčena.

Revisní komise.

§ 58.

(§ 12d vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Revisní komise se skládá ze tří členů (náhradníků), jež jmenuje na dobu pěti let ministr hospodářství a práce. Členové (náhradníci) revisní komise mohou býti kdykoliv odvoláni. Členové (náhradníci) představenstva nemohou býti členy revisní komise.

(2) Revisní komise zkoumá pokladnu a účetnictví úrazové pojišťovny, jakož i příslušné knihy, listiny a doklady. Podrobnosti stanoví revisní řád.

(3) Revisní komise zkoumá též roční závěrku a připojuje k ní své poznámky.

(4) O výsledku revisí podává revisní komise písemnou zprávu předsedovi úrazové po-

lichen Bericht an den Vorsitzenden der Unfallversicherungsanstalt, der ihn der nächsten Sitzung des Vorstands vorlegt.

(5) Zu den Arbeiten der Revisionskommission können mit Zustimmung des Vorstands auch andere Sachverständige beigezogen werden.

Andere Ausschüsse.

§ 59.

(§ 12e der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Für besondere Aufgaben können vom Vorstand Ausschüsse bestellt werden; zu ihnen können andere Personen als die Mitglieder (Ersatzmänner) des Vorstands beigezogen werden.

Charakter der Funktionen.

§ 60.

(§ 12f der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Der Vorsitzende, seine Stellvertreter, die Mitglieder (Ersatzmänner) des Vorstands, der Revisionskommission und der besonderen Ausschüsse versehen ihr Amt als Ehrenämter und haben nur Anspruch auf den Ersatz der Barauslagen und auf Entschädigung für den Zeitverlust.

Direktion.

§ 61.

(§ 12g der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit bestimmt die Zahl der Mitglieder der Direktion; die Mitglieder der Direktion werden vom Vorstand bestellt. Die Bestellung bedarf der Zustimmung des Ministers für Wirtschaft und Arbeit.

(2) Die Direktion vertritt die Unfallversicherungsanstalt nach außen. Ihr obliegt die Leitung der Arbeiten der Unfallversicherungsanstalt, die Vorbereitung der Anträge für den Vorstand und die Durchführung seiner Beschlüsse sowie die Entscheidung in allen Angelegenheiten, die nicht in den Aufgabenkreis des Vorstands fallen. Die Direktion ist unmittelbarer Vorgesetzter der Bediensteten der Unfallversicherungsanstalt.

(3) Der Wirkungskreis der Direktion und ihrer Mitglieder wird durch eine vom Vorstand zu erlassende Geschäftsordnung näher geregelt.

jišťovny, jenž ji předloží nejbližší schůzi představenstva.

(5) K pracím revisní komise mohou býti za souhlasu představenstva přibráni též jiní znalci.

Jiné výbory.

§ 59.

(§ 12e vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Pro zvláštní úkoly může představenstvo zříditi výbory; do nich mohou býti přibrány jiné osoby než členové (náhradníci) představenstva.

Povaha funkcí.

§ 60.

(§ 12f vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Předseda, jeho náměstci, členové (náhradníci) představenstva, revisní komise a zvláštních výborů vykonávají svůj úřad jako úřad čestný a mají pouze nárok na náhradu hotových výloh a odškodnění za zmar času.

Ředitelství.

§ 61.

(§ 12g vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Ministr hospodářství a práce stanoví počet členů ředitelství; členy ředitelství ustanoví představenstvo. Ustanovení vyžaduje souhlasu ministra hospodářství a práce.

(2) Ředitelství zastupuje úrazovou pojišťovnu na venek. Přísluší mu říditi práce úrazové pojišťovny, připravovati návrhy pro představenstvo a prováděti jeho usnesení, jakož i rozhodovati ve všech věcech, které nepatří k úkolům představenstva. Ředitelství je bezprostředním představeným zaměstnanců úrazové pojišťovny.

(3) Působnost ředitelství a jeho členů upraví blíže jednací řád, který vydá představenstvo.

Satzungen der Unfallversicherungsanstalt.

§ 62.

(§ 13 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Die Satzungen haben besonders Bestimmungen zu enthalten über

a) die Zahl der Stellvertreter des Vorsitzenden,

b) die Rechte und Pflichten des Vorsitzenden und seiner Stellvertreter,

c) die Einberufung und Geschäftsführung des Vorstands, der Revisionskommission und der besonderen Ausschüsse,

d) die Rechte und Pflichten der Direktion,

e) über die Art der Vertretung der Unfallversicherungsanstalt nach außen, über die Form der die Anstalt verpflichtenden Rechtsgeschäfte und über die Form des amtlichen Schriftverkehrs.

Aufbringung und Verwendung der Mittel.

Gefahrklassen.

§ 63.

(§ 14 des Ges. öRGBl. Nr. 1/1888.)

(1) Sämtliche im Geltungsgebiet dieses Gesetzes gelegenen versicherungspflichtigen Betriebe werden in Gefahrklassen eingeteilt.

(2) Das Verhältnis, in welchem die versicherungspflichtigen Betriebe hinsichtlich des Durchschnittsmaßes ihrer Unfallgefahr zueinander stehen, wird ziffernmäßig in der Weise festgestellt, daß das Durchschnittsmaß für die gefährlichsten Betriebe gleich 100 gesetzt und darnach das Durchschnittsmaß aller übrigen Betriebe in Prozentsätzen bemessen wird.

(3) Auf Grund dieser Bemessung erfolgt die Einreihung der versicherungspflichtigen Betriebe in die einzelnen Gefahrklassen in der Weise, daß jede Gefahrklasse mehrere ziffernmäßig unmittelbar aufeinanderfolgende Prozentsätze umfaßt.

(4) Die Einteilung der versicherungspflichtigen Betriebe in Gefahrklassen und die Feststellung der Prozentsätze jeder Gefahrklasse erfolgen auf Grund der Ergebnisse der Unfallstatistik im Verordnungsweg.

(5) Die Einreihung der in eine Gefahrklasse gehörigen Betriebe in die einzelnen Prozentsätze dieser Klasse erfolgt durch die Versicherungsanstalt nach Maßgabe der Unfallgefahr der einzelnen Betriebe und namentlich mit

Stanovy úrazové pojišťovny.

§ 62.

(§ 13 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Stanovy obsahujtež zejména ustanovení:

a) o počtu náměstků předsedy,

b) o právech a povinnostech předsedy a jeho náměstků,

c) o svolávání a jednání představenstva, revisní komise a zvláštních výborů,

d) o právech a povinnostech ředitelství,

e) o způsobu zastupování úrazové pojišťovny na venek, o formě právních jednání zavazujících ústav a o formě písemného úředního styku.

Opatření a použití prostředků.

Nebezpečenské třídy.

§ 63.

(§ 14 zák. rak. ř. z. č. 1/1888.)

(1) Veškeré podniky povinné pojištěním v oblasti, v níž platí tento zákon, rozdělí se do nebezpečenských tříd.

(2) Poměr, v jakém jsou k sobě podniky povinné pojištěním svým průměrným úrazovým nebezpečím, stanoví se číselně tak, že průměrná míra pro nejnebezpečnější podniky se rovná 100 a podle toho se vypočte průměrná míra všech ostatních podniků v procentech.

(3) Podle tohoto měřítka se vřadí podniky povinné pojištěním do jednotlivých nebezpečenských tříd tak, že každá nebezpečenská třída bude obsahovati několik procent, jdoucích číselně přímo za sebou.

(4) Podniky povinné pojištěním se vřadí do nebezpečenských tříd a procenta každé nebezpečenské třídy se stanoví nařízením podle výsledků úrazové statistiky.

(5) Podniky, náležející do téže nebezpečenské třídy, vřadí se pojišťovnou do jednotlivých procent této třídy podle úrazového nebezpečí jednotlivých podniků a zejména vzhledem k opatřením, jež jsou u nich učiněna, aby se

Rücksicht auf die bei denselben bestehenden Einrichtungen zur Verhütung von Unfällen. Die Gefahrklassen und die innerhalb derselben festgesetzten Prozentsätze werden mit einem Verzeichnis der jeder Gefahrklasse angehörenden Industriezweige und Betriebsarten öffentlich bekannt gemacht.

(6) Die Einteilung in Gefahrklassen und die Feststellung der Prozentsätze sind auf Grund der Erfahrungen der im § 51 bezeichneten Versicherungsanstalten von fünf zu fünf Jahren einer Revision zu unterziehen. Diese Revision hat im fünften Jahr der betreffenden Periode in der Weise stattzufinden, daß die infolge derselben verfügten Änderungen mit Beginn des sechsten Jahrs in Wirksamkeit treten können.

Reservefonds.

§ 64.

(§ 15 des Ges. öRGBl. Nr. 1/1888.)

(1) Bei jeder nach diesem Gesetz errichteten Versicherungsanstalt ist zur Bildung eines Reseverkapitals jährlich ein Betrag zu verwenden, dessen Höhe vom Minister für Wirtschaft und Arbeit festgesetzt wird. Demselben Zweck sind auch die Überschüsse aus der Geschäftsgebarung der Anstalt zuzuführen.

(2) Das Reservekapital darf in keinem Fall mehr als 10% des zur Deckung der Verpflichtungen der Versicherungsanstalt erforderlichen Fonds betragen.

(3) Von den gesamten, bei einer Versicherungsanstalt sich ergebenden Zuflüssen zum Reservekapital sind zwei Drittel zur Bildung eines Spezialreservefonds für die betreffende Versicherungsanstalt, das letzte Drittel zur Bildung eines gemeinsamen Reservefonds für sämtliche im Geltungsgebiet dieses Gesetzes errichteten Versicherungsanstalten zu verwenden.

(4) Die Reservefonds sind zur Deckung der Abgänge bestimmt, welche bei der Aufstellung der jährlichen Bilanz aus der Vergleichung der Höhe der nach versicherungstechnischen Grundsätzen berechneten Verpflichtungen der Anstalt mit den zur Deckung dieser Verpflichtungen bestimmten Aktiven sich ergeben. Hiebei ist in der Weise vorzugehen, daß für den bei einer Anstalt sich ergebenden Abgang zunächst der Spezialreservefonds der betreffenden Anstalt zu verwenden ist und erst nach Aufzehrung desselben der gemeinsame Reservefonds in Anspruch genommen werden kann.

zabránilo úrazům. Nebezpečenské třídy a procenta v nich stanovená se vyhlásí veřejně se seznamem průmyslových oborů a druhů podniků, náležejících té které nebezpečenské třídě.

(6) Rozdělení do nebezpečenských tříd a stanovení procent se podrobí revisi každých pět let podle zkušeností pojišťoven, jmenovaných v § 51. Tato revise se vykoná v pátém roce příslušného období tak, aby změny nařízené na jejím podkladě mohly nabýti účinnosti počátkem šestého roku.

Reservní fondy.

§ 64.

(§ 15 zák. rak. ř. z. č. 1/1888.)

(1) U každé pojišťovny, zřízené podle tohoto zákona, se použije každého roku k utvoření reservního kapitálu částky, jejíž výši určí ministr hospodářství a práce. Témuž účelu se přikáží také přebytky hospodaření ústavu.

(2) Reservní kapitál nesmí nikdy činiti více než deset procent fondu, jehož je třeba, aby byly uhrazeny závazky pojišťovny.

(3) Ze všech příjmů, plynoucích do reservního kapitálu pojišťovny, se použije dvou třetin k utvoření zvláštního reservního fondu pro tuto pojišťovnu, zbylé třetiny k utvoření společného reservního fondu pro všechny pojišťovny, zřízené v oblasti, v níž platí tento zákon.

(4) Reservní fondy jsou určeny na úhradu schodků, které se objeví při sestavování roční bilance, srovná-li se výše závazků ústavu, vypočtených podle zásad pojistné techniky, s aktivy určenými na úhradu těchto závazků. Přitom se postupuje tak, že na schodek vzniklý u některého ústavu se použije zvláštního reservního fondu tohoto ústavu, a teprve, byl-li vyčerpán, smí se použíti společného reservního fondu.

(5) Der gemeinsame Reservefonds wird vom Protektorat als ein besonderer Fonds verwaltet. Über die Verwendung desselben zu den oben bezeichneten Zwecken entscheidet von Fall zu Fall der Minister für Wirtschaft und Arbeit.

Kapitaldeckung. Versicherungsbeiträge.

§ 65.

(§ 16 des Ges. öRGBl. Nr. 1/1888, öRGBl. Nr. 363/1917 und der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die Mittel zu der nach versicherungstechnischen Grundsätzen zu berechnenden Deckung der von den Versicherungsanstalten nach Maßgabe der §§ 7 bis 45, 47 und 48 zu leistenden Ersätze und der Verwaltungskosten, sowie des nach § 64 zur Bildung eines Reservefonds zu verwendenden Betrags werden durch Beiträge aufgebracht, welche von den Mitgliedern nach Maßgabe des von den Versicherten bezogenen Arbeitsverdienstes zu entrichten sind (Versicherungsbeiträge). Ein Arbeitsverdienst, der den Betrag von 72.000 K für ein Jahr übersteigt, kommt nur mit diesem letzteren Betrag in Anrechnung. Für die im § 41, Abs. 6, bezeichneten Personen ist der für die Höhe ihrer Versicherung maßgebende Arbeitsverdienst in Anrechnung zu bringen.

(2) Die Versicherungsbeiträge werden nach einem von der Versicherungsanstalt aufzustellenden, staatlich zu genehmigenden Tarif bemessen. Die Aufstellung des Tarifs hat auf Grund des Beitragssatzes zu erfolgen, welcher für je ein Gefahrprozent und eine Krone des Arbeitsverdienstes als erforderlich ermittelt wird.

(3) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit ist berechtigt, auf Grund des Ergebnisses der Jahresgebarung einer Versicherungsanstalt die Erhöhung oder Herabsetzung ihres Tarifs anzuordnen.

§ 66.

(§ 17 des Ges. öRGBl. Nr. 363/1917.)

Die tarifmäßigen Versicherungsbeiträge fallen dem Unternehmer des versicherungspflichtigen Betriebs allein zur Last.

Feststellung der versicherungspflichtigen Betriebe und Einreihung derselben.

§ 67.

(§ 18 des Ges. öRGBl. Nr. 1/1888 und Art. II, § 2, der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die Betriebsunternehmer (§ 53) sind verpflichtet, über jeden bestehenden versiche-

(5) Společný reservní fond spravuje Protektorát jako zvláštní fond. O jeho použití k uvedeným účelům rozhodne případ od případu ministr hospodářství a práce.

Kapitálová úhrada. Pojistné.

§ 65.

(§ 16 zák. rak. ř. z. č. 1/1888, rak. ř. z. č. 363/1917 a vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Prostředky, jichž je třeba podle zásad pojistné techniky na úhradu dávek, jež mají poskytovati pojišťovny podle §§ 7 až 45, 47 a 48, a na úhradu správních nákladů, jakož i částek, jichž má býti použito podle § 64 k utvoření reservního fondu, opatří se příspěvky (pojistným), které zaplatí členové podle pracovního výdělku pojištěnců. Pracovní výdělek, převyšující za rok 72.000 K, se započte toliko touto částkou. U osob, jmenovaných v § 41, odst. 6, se započte pracovní výdělek, rozhodný pro výši jejich pojištění.

(2) Pojistné se vyměří podle sazebníku sestaveného pojišťovnou a schváleného státem. Sazebník se sestaví podle příspěvkové sazby, která se vypočte pro každé nebezpečenské procento a každou korunu pracovního výdělku.

(3) Ministr hospodářství a práce jest oprávněn nařiditi podle výsledku ročního hospodaření pojišťovny, aby její sazebník byl zvýšen nebo snížen.

§ 66.

(§ 17 zák. rak. ř. z. č. 363/1917.)

Sazební pojistné jde pouze na vrub podnikatele podniku povinného pojištěním.

Zjištění podniků povinných pojištěním a jejich zařadění.

§ 67.

(§ 18 zák. rak. ř. z. č. 1/1888 a čl. II, § 2 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Podnikatelé (§ 53) jsou povinni oznámiti každý podnik povinný pojištěním ve lhůtě

rungspflichtigen Betrieb binnen einer vom Minister für Wirtschaft und Arbeit im Verordnungsweg festzusetzenden Frist und über jeden nach Ablauf dieser Frist neu begonnenen versicherungspflichtigen Betrieb binnen längstens fünfzehn Tagen an jene Versicherungsanstalt, in deren Bezirk der versicherungspflichtige Betrieb gelegen ist, eine Anzeige zu erstatten, welche den Gegenstand und die Art des Betriebs, die Zahl der in demselben beschäftigten versicherungspflichtigen Personen und die Summe der für die Versicherung dieser Personen maßgebenden Jahresarbeitsverdienste (§§ 41 und 45) angibt. Für die neu begonnenen Betriebe ist in der Anzeige auch der Tag der Betriebseröffnung bekanntzugeben.

(2) Auch die politischen Behörden erster Instanz haben über die in ihrem Sprengel bestehenden oder neu eröffneten versicherungspflichtigen Betriebe Mitteilungen an die betreffende Versicherungsanstalt zu richten.

(3) Nach Empfang einer solchen Anzeige oder Mitteilung hat die Direktion der Versicherungsanstalt darüber zu entscheiden, ob ein Betrieb tatsächlich versicherungspflichtig, und im bejahenden Fall, in welche Gefahrklasse und unter welchen Prozentsatz dieser Gefahrklasse er einzureihen sei. Von dieser Entscheidung ist der Betriebsunternehmer unter Mittteilung des Tarifs zu verständigen. Dieser ist berechtigt, binnen fünfzehn Tagen nach der Zustellung gegen diese Entscheidung bei der Landesbehörde Einspruch zu erheben. Diese letztere Behörde hat über den Einspruch die Versicherungsanstalt einzuvernehmen, die etwa sonst erforderlichen Erhebungen zu pflegen und hierauf zu entscheiden.

(4) Zur Erhebung des bezeichneten Einspruchs gegen die Entscheidung der Versicherungsanstalt ist auch das bei derselben bestehende Organ der Staatsaufsicht berechtigt.

(5) Die Erhebung des Einspruchs hat keine aufschiebende Wirkung.

§ 68.

(§ 19 des Ges. öRGBl. Nr. 1/1888 und der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Der Betriebsunternehmer (§ 53) ist verpflichtet, jede Änderung in dem Gegenstand oder in der Art des Betriebs, welche für die Versicherungspflicht, für die Einreihung in die Gefahrklasse oder in den Prozentsatz einer Gefahrklasse von Bedeutung sein kann, binnen fünfzehn Tagen der Versicherungsanstalt an-

určené nařízením ministra hospodářství a práce a každý podnik povinný pojištěním, který byl nově zřízen po této lhůtě, nejdéle do patnácti dnů pojišťovně, v jejímž obvodě je podnik povinný pojištěním; v oznámení se uvede předmět podniku a způsob jeho provozování, počet zaměstnanců povinných pojištěním a úhrn ročních pracovních výdělků, rozhodných pro pojištění těchto osob (§§ 41 a 45). U podniků nově zřízených se uvede v oznámení také den, kdy podnik začal.

(2) Také politické úřady první stolice jsou povinny podávati příslušné pojišťovně zprávy o podnicích povinných pojištěním, které již jsou nebo budou nově zřízeny v jejich obvodě.

(3) Jakmile ředitelství pojišťovny dostane toto oznámení nebo zprávu, rozhodne o tom, zda podnik je skutečně povinen pojištěním, a je-li tomu tak, do které nebezpečenské třídy a do kterého procenta této nebezpečenské třídy se vřadí. O tomto rozhodnutí se podnikatel uvědomí a zároveň se mu zašle sazebník. Podnikatel má právo podati proti tomuto rozhodnutí do patnácti dnů po doručení námitky u zemského úřadu. Tento úřad vyslechne o námitkách pojišťovnu, provede vyšetřování, pokud je jich snad ještě třeba, a poté rozhodne.

(4) Také orgán státního dozoru ustanovený při pojišťovně má právo podati námitky proti rozhodnutí pojišťovny.

(5) Námitky nemají odkladného účinku.

§ 68.

(§ 19 zák. rak. ř. z. č. 1/1888 a vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Podnikatel (§ 53) je povinen oznámiti pojišťovně do patnácti dnů každou změnu v předmětě podniku nebo ve způsobu jeho provozování, která může býti důležitou pro pojistnou povinnost, pro zařadění do nebezpečenské třídy nebo do procenta některé této třídy. Pojišťovna rozhodne o tom, zda pro nastalou

zuzeigen. Diese hat darüber zu entscheiden, ob infolge der eingetretenen Änderung das Unternehmen aufgehört hat, versicherungspflichtig zu sein, oder ob dasselbe in eine andere Gefahrklasse oder in einen anderen Prozentsatz derselben Gefahrklasse einzureihen ist.

(2) Bezüglich der Entscheidung über diese Anzeige und des Einspruchs gelangen die Bestimmungen des § 67, Abs. 3, 4 und 5, zur Anwendung.

(3) Wenn der Unternehmer der Verpflichtung nach Absatz 1 nicht nachkommt, verjährt das Recht der Unfallversicherungsanstalt auf Feststellung der Versicherungsbeiträge binnen sechs Jahren nach Ablauf der Beitragsperiode.

§ 69.

(§ 20 des Ges. öRGBl. Nr. 1/1888.)

(1) Gelangen tatsächliche Umstände, welche für die Einreihung eines versicherungspflichtigen Betriebs in eine Gefahrklasse oder in den Prozentsatz einer Gefahrklasse von Einfluß sind, erst nach einer der in den §§ 67 und 68 bezeichneten Entscheidungen zur Kenntnis der Versicherungsanstalt, so ist dieselbe berechtigt, nach Einvernehmung des Betriebsunternehmers zu entscheiden, daß der betreffende Betrieb vom Zeitpunkt dieser Entscheidung in eine andere Gefahrklasse oder in einen anderen Prozentsatz derselben Gefahrklasse eingereiht werde.

(2) Bezüglich dieser Entscheidung und des Einspruchs gegen dieselbe gelangen die Bestimmungen des § 67, Abs. 3, 4 und 5, zur Anwendung.

Berechnung und Einhebung der Versicherungsbeiträge.

§ 70.

(§ 21 des Ges., Art. I, § 6, des Ges. Slg. Nr. 300/1921 und der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Binnen fünfzehn Tagen nach Ablauf jeder satzungsmäßigen Beitragsperiode haben die Betriebsunternehmer (§ 53) den tarifmäßigen Versicherungsbeitrag unter Beifügung einer Berechnung über die Höhe des Versicherungsbeitrags für die abgelaufene Beitragsperiode bei der Unfallversicherungsanstalt einzuzahlen.

Pauschalierte Versicherungsbeiträge.

§ 71.

(§ 22 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Unternehmern von Kleingewerbebetrieben, die nicht mehr als fünf ständige Arbeiter be-

změnu přestal podnik býti povinným pojištěním nebo zda má býti vřaděn do jiné nebezpečenské třídy nebo do jiného procenta téže nebezpečenské třídy.

(2) Pro rozhodnutí o tomto oznámení a pro námitky platí ustanovení § 67, odstavce 3, 4 a 5.

(3) Nesplní-li podnikatel povinnosti podle odstavce 1, promlčuje se právo úrazové pojišťovny na stanovení pojistného v šesti letech po uplynutí příspěvkového období.

§ 69.

(§ 20 zák. rak ř. z. č. 1/1888.)

(1) Doví-li se pojišťovna o skutkových okolnostech, které mají vliv na vřadění podniku povinného pojištěním do nebezpečenské třídy nebo do procenta nebezpečenské třídy, teprve po rozhodnutích uvedených v §§ 67 a 68, jest oprávněna, vyslechnouc podnikatele, rozhodnouti, aby podnik byl vřaděn ode dne tohoto rozhodnutí do jiné nebezpečenské třídy nebo do jiného procenta téže nebezpečenské třídy.

(2) O tomto rozhodnutí a o námitkách proti němu platí ustanovení § 67, odstavce 3, 4 a 5.

Výpočet a vybírání pojistného.

§ 70.

(§ 21 zák., čl. I., § 6 zák. Sb. č. 300/1921 a vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Podnikatelé (§ 53) jsou povinni zaplatiti u úrazové pojišťovny sazební pojistné do patnácti dnů po uplynutí každého příspěvkového období, určeného stanovami, a připojiti výpočet o výši pojistného za uplynulé příspěvkové období.

Úhrnkové pojistné.

§ 71.

(§ 22 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Podnikatelům maloživnostenských podniků, kteří nezaměstnávají více než pět stálých

schäftigen, wird der Versicherungsbeitrag pauschmäßig bemessen. Die zwischen der Unfallversicherungsanstalt und dem Spitzenverband der Gewerbetreibenden getroffenen Vereinbarungen über die pauschmäßige Bemessung des Versicherungsbeitrags sind für alle Mitglieder verbindlich.

Tragung der Kosten durch das Protektorat Böhmen und Mähren oder die Länder.

§ 72.

(§ 22a der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Alle mit der Entschädigung der Unfälle verbundenen Aufwendungen ersetzt halbjährig nachträglich

1. bei den im § 2, Z. 3 und 4, genannten Personen das Land, in dem sich der zu entschädigende Unfall ereignet hat,

2. bei den übrigen im § 2 genannten Personen das Protektorat Böhmen und Mähren.

Überprüfung der Berechnungen der Versicherungsbeiträge.

§ 73.

(§ 23 des öRGBl. Nr. 1/1888 und der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die Versicherungsanstalt prüft, ob die von den Betriebsunternehmern eingereichten Berechnungen über die Höhe der Versicherungsbeiträge für die abgelaufene Beitragsperiode (§ 70) richtig sind.

(2) Zu diesem Ende ist sie berechtigt, durch Beauftragte an Ort und Stelle diejenigen Aufschreibungen der Betriebsunternehmung einsehen zu lassen, welche zur Ermittlung der Bezüge der Versicherten nötig sind.

(3) Die Betriebsunternehmer sind verpflichtet, den legitimierten Vertretern der Versicherungsanstalt diese Aufschreibungen zur Einsicht vorzulegen. Auf Grund der vorgenommenen Prüfung erfolgt die Feststellung der Versicherungsbeiträge für die abgelaufene Beitragsperiode.

(4) Kommt der Betriebsunternehmer der ihm nach § 70 obliegenden Pflicht zur Vorlage der obigen Berechnung nicht rechtzeitig nach, so hat die Anstalt den Versicherungsbeitrag für die abgelaufene Beitragsperiode von Amts wegen festzustellen. Auch in diesem Fall steht ihr das Recht zur Einsicht der obenbezeichneten Aufschreibungen des Betriebsunternehmers zu und obliegt dem letzteren die entsprechende Verpflichtung zur Vorlage derselben.

dělníků, se vyměří pojistné úhrnkově. Úmluvy o úhrnkovém vyměřování pojistného, sjednané mezi úrazovou pojišťovnou a vrcholným svazem živnostníků, jsou závazné pro všechny členy.

Úhrada nákladů Protektorátem Čechy a Morava nebo zeměmi.

§ 72.

(§ 22a vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Veškeré náklady spojené s odškodněním úrazů nahradí půlročně pozadu

1. u osob jmenovaných v § 2, č. 3 a 4, země, v níž se přihodil odškodnitelný úraz,

2. u ostatních osob jmenovaných v § 2 Protektorát Čechy a Morava.

Přezkoumání výpočtů pojistného.

§ 73.

(§ 23 zák. rak. ř. z. č. 1/1888 a vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Pojišťovna přezkoumá, zda výpočty o výši pojistného, předložené podnikateli za uplynulé příspěvkové období (§ 70), jsou správné.

(2) Proto jest oprávněna nahlédnouti svými zmocněnci na místě samém do podnikových zápisů, jichž je třeba, aby byly vyšetřeny požitky pojištěnců.

(3) Podnikatelé jsou povinni předložiti tyto zápisy legitimovaným zástupcům pojišťovny k nahlédnutí. Po přezkoumání se stanoví pojistné za uplynulé příspěvkové období.

(4) Nevyhoví-li podnikatel včas povinnosti, uložené mu podle § 70, a nepředloží uvedeného výpočtu, stanoví pojišťovna pojistné za prošlé příspěvkové období z úřední moci. I v tomto případě má pojišťovna právo nahlédnouti do uvedených zápisů podnikatele, jenž je povinen je předložiti.

(5) Von dem Ergebnis der Feststellung ist der Betriebsunternehmer zu verständigen. Zugleich ist die erforderliche Veranlassung wegen einer allfälligen Nachzahlung oder Rückvergütung zu treffen.

(6) Der Betriebsunternehmer ist berechtigt, binnen fünfzehn Tagen nach erfolgter Verständigung gegen die Feststellung des Versicherungsbeitrags bei der politischen Landesbehörde Einspruch zu erheben. Diese letztere Behörde hat über den Einspruch die Versicherungsanstalt einzuvernehmen, die etwa sonst erforderlichen Erhebungen zu pflegen und hierauf zu entscheiden.

(7) Zur Erhebung des bezeichneten Einspruchs gegen die Feststellung des Versicherungsbeitrags ist auch das bei der Versicherungsanstalt bestehende Organ der Staatsaufsicht berechtigt.

(8) Die Erhebung des Einspruchs hat keine aufschiebende Wirkung.

§ 74.

(§ 24 des Ges. öRGBl. Nr. 1/1888.)

(1) Jene Personen, welche von einer Versicherungsanstalt beauftragt werden, nach § 73 in die Aufschreibungen eines Betriebsunternehmers Einsicht zu nehmen, sind in Eid und Pflicht zu nehmen und namentlich zur Geheimhaltung der zu ihrer Kenntnis gelangten Geschäfts- und Betriebsverhältnisse zu verpflichten.

(2) Diese Personen dürfen für ihre bezüglichen Verrichtungen weder von den Betriebsunternehmern, noch von den Versicherten eine wie immer geartete Vergütung annehmen und haben die ihnen von denselben angebotene Gastfreundschaft abzulehnen.

(3) Weder diese Personen, noch die Versicherungsanstalten selbst dürfen von der Finanzverwaltung nach irgendeiner Richtung hin in Anspruch genommen werden.

Unterlassung der vorgeschriebenen Betriebsanmeldung.

§ 75.

(§ 25 des Ges. öRGBl. Nr. 1/1888.)

(1) Wird die im § 67 vorgeschriebene Anzeige gar nicht oder nicht rechtzeitig erstattet und gelangt die Versicherungsanstalt infolgedessen erst nachträglich zur Kenntnis von dem Bestand eines versicherungspflichtigen Betriebs, so hat jeder Betriebsunternehmer,

(5) Podnikatel se uvědomí o tom, co bylo zjištěno. Zároveň se zařídí, čeho třeba pro případný doplatek nebo vrácení přeplatku.

(6) Podnikatel jest oprávněn do patnácti dnů po doručení zprávy podati námitky proti stanovení pojistného u zemského politického úřadu. Tento úřad vyslechne o námitkách pojišťovnu, provede vyšetřování, pokud je jich snad ještě třeba, a poté rozhodne.

(7) Také orgán státního dozoru ustanovený při pojišťovně má právo podati námitky proti stanovení pojistného.

(8) Námitky nemají odkladného účinku.

§ 74.

(§ 24 zák. rak. ř. z. č. 1/1888.)

(1) Osoby zmocněné pojišťovnou, aby nahlížely podle § 73 do zápisů podnikatelových, se vezmou do služební přísahy a zejména se zaváží, že zachovají v tajnosti obchodní a provozovací poměry, o nichž se dovědí.

(2) Tyto osoby nesmějí přijmouti za své výkony jakékoliv náhrady ani od podnikatelů ani od pojištěnců a jsou povinny odmítnouti pohostinství, jež by jim bylo jimi nabídnuto.

(3) Finanční správa nesmí požadovati žádných služeb ani na těchto osobách ani na pojišťovnách.

Opominutí předepsané přihlášky podniku.

§ 75.

(§ 25 zák. rak. ř. z. č. /1/1888.)

(1) Nebylo-li oznámení, předepsané v § 67, podáno vůbec nebo včas a doví-li se proto pojišťovna teprve později, že je zde podnik povinný pojištěním, zaplatí podnikatel, který nepodal uvedeného oznámení vůbec nebo včas, pojistné za příspěvková období, která uplynula za

welcher die obige Anzeige nicht oder nicht rechtzeitig erstattet hat, die Versicherungsbeiträge für die während der Dauer seines Betriebs bis zu dem Zeitpunkt, in welchem die Versicherungsanstalt von dem Bestand des betreffenden Betriebs Kenntnis erhalten hat, abgelaufenen Beitragsperioden zu tragen.

(2) Bezüglich der Feststellung der rückständigen Versicherungsbeiträge und des Einspruchs gegen diese Feststellung gelangen die Bestimmungen des § 73, Abs. 2 bis 6, zur Anwendung.

trvání jeho podniku až do doby, kdy se pojišťovna doví o tomto podniku.

(2) O stanovení dlužného pojistného a o námitkách proti stanovení pojistného platí ustanovení § 73, odstavce 2 až 6.

Eintreibung der Versicherungsbeiträge.

§ 76.

(§ 26 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Versicherungsbeiträge samt Zubehör werden im Wege der gerichtlichen Exekution auf Grund eines vollstreckbaren Rückstandsausweises eingetrieben. Die Vollstreckbarkeitsklausel wird von der Unfallversicherungsanstalt beigefügt.

(2) Versicherungsbeiträge samt Zubehör können auch im Verwaltungsweg eingetrieben werden.

Vymáhání pojistného.

§ 76.

(§ 26 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Pojistné s příslušenstvím se vymáhá soudní exekucí na podkladě vykonatelného výkazu nedoplatků. Doložku o vykonatelnosti připojí úrazová pojišťovna.

(2) Pojistné s příslušenstvím může býti vymáháno také cestou správní.

Betriebseinstellung.

§ 77.

(§ 27 des Ges. öRGBl. Nr. 1/1888.)

Wird ein versicherungspflichtiger Betrieb eingestellt, so hat der Betriebsunternehmer (§ 53) binnen acht Tagen der Versicherungsanstalt davon Anzeige zu machen. Gleichzeitig mit der Erstattung der Anzeige ist der Versicherungsbeitrag für die Zeit seit Ablauf der letzten satzungsmäßigen Beitragsperiode, unter Beifügung einer Berechnung (§ 70), bei der Anstalt einzuzahlen.

Zastavení podniku.

§ 77.

(§ 27 zák. rak. ř. z. č. 1/1888.)

Zastaví-li se provozování podniku povinného pojištěním, je podnikatel (§ 53) povinen to oznámiti pojišťovně do osmi dnů. Zároveň s tímto oznámením zaplatí u pojišťovny pojistné za dobu, prošlou od posledního statutárního období, a připojí výpočet (§ 70).

Besichtigung der Betriebsanlagen.

§ 78.

(§ 28 des Ges. öRGBl. Nr. 1/1888 und der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die Versicherungsanstalt ist berechtigt, an den zuständigen Gewerbeinspektor das Ersuchen zu richten, daß er den versicherungspflichtigen Betrieb an Ort und Stelle besichtige. Der Gewerbeinspektor hat diesem Ersuchen mit tunlichster Beschleunigung zu entsprechen.

(2) Auf die bezeichneten Besichtigungen finden die Bestimmungen des Gesetzes vom 17. Juni 1883, öRGBl. Nr. 117, volle Anwen-

Prohlídka podnikových zařízení.

§ 78.

(§ 28 zák. rak. ř. z. č. 1/1888 a vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Pojišťovna má právo požádati příslušného živnostenského inspektora, aby prohlédl podnik povinný pojištěním na místě samém. Živnostenský inspektor je povinen vyhověti této žádosti co nejdříve.

(2) O těchto prohlídkách platí plně ustanovení zákona ze dne 17. června 1883, rak. ř. z. č. 117. Podnikatel, jakož i jeho zmocněnci, jsou

dung. Der Betriebsunternehmer, sowie dessen Beauftragte sind verpflichtet, dem Gewerbeinspektor die gewünschten Auskünfte besonders über jene Verhältnisse zu geben, welche auf die mit dem Betrieb verbundene Unfallgefahr von Einfluß sind.

(3) Der Gewerbeinspektor hat über die von ihm gemachten Wahrnehmungen unmittelbar an die Versicherungsanstalt die entsprechenden Mitteilungen zu richten.

(4) Die Kosten, welche durch die Übertragung der im ersten Absatz bezeichneten Verrichtungen an die Gewerbeinspektoren überhaupt und namentlich durch die hiedurch als notwendig sich herausstellende Vermehrung der Gewerbeinspektoren entstehen, sind als Verwaltungskosten der Versicherungsanstalten zu behandeln. Der Gesamtbetrag dieser Kosten ist vom Minister für Wirtschaft und Arbeit festzusetzen und mit Rücksicht auf den Geschäftsumfang der einzelnen Versicherungsanstalten auf dieselben zu verteilen.

Entschädigungsverfahren und Versicherungsgerichtsbarkeit.

Pflicht zur Anzeige von Unfällen.

§ 79.

(§ 29 des Ges. in der Fassung des Art. VIII des Ges. Slg. Nr. 207/1919.)

Von jedem bei einem versicherungspflichtigen Betrieb vorkommenden Unfall, durch welchen ein in diesem Betrieb Beschäftigter getötet worden ist oder eine körperliche Verletzung erlitten hat, die den Tod oder eine Arbeitsunfähigkeit in der Dauer von mindestens drei Tagen zur Folge hatte, ist von dem Betriebsunternehmer oder von demjenigen, welcher zur Zeit des Unfalls den Betrieb zu leiten hatte, binnen einer Woche nach dem Unfall die schriftliche Anzeige unmittelbar an die zuständige Unfallversicherungsanstalt oder an die von der Versicherungsanstalt betraute Stelle zu erstatten.

Verfahren über den Anspruch. Mitwirkung öffentlicher Stellen. Verjährung der Ansprüche.

§ 80.

(§ 30 des Ges. in der Fassung des Art. IX des Ges. Slg. Nr. 207/1919.)

(1) Auf Verlangen der Unfallversicherungsanstalt ist die politische Bezirksbehörde verpflichtet, alle für die Beurteilung des Anspruchs auf Unfallentschädigung entscheidenden Umstände zu erheben.

povinni podati živnostenskému inspektoru žádaná vysvětlení, zejména o okolnostech, které mají vliv na nebezpečí úrazu spojené s provozem.

(3) Živnostenský inspektor je povinen o tom, co shledal, podati zprávu přímo pojišťovně.

(4) Náklady, které vzniknou přenesením úkolů, uvedených v prvním odstavci, na živnostenské inspektory vůbec, a zejména náklady, které z toho vzniknou nezbytným rozmnožením počtu živnostenských inspektorů, se považují za správní náklady pojišťoven. Úhrn těchto nákladů stanoví ministr hospodářství a práce a rozvrhne jej na jednotlivé pojišťovny podle rozsahu jejich činnosti.

Odškodňovací řízení a pojišťovací soudnictví.

Povinnost oznamovati úrazy.

§ 79.

(§ 29 zák. ve znění čl. VIII. zák. Sb. č. 207/1919.)

O každém úrazu, který se stane při provozování podniku povinného pojištěním a kterým osoba, v podniku tom zaměstnaná, byla usmrcena nebo utrpěla tělesné poranění, které způsobilo smrt, anebo neschopnost práce trvající aspoň tři dny, budiž podnikatelem, nebo tím, kdo za úrazu podnik měl říditi, do týdne po úrazu podáno písemné oznámení přímo příslušné úrazové pojišťovně nebo úřadovně pojišťovnou pověřené.

Řízení o nároku. Součinnost veřejných činitelů. Promlčení nároků.

§ 80.

(§ 30 zák. ve znění čl. IX. zák. Sb. č. 207/1919.)

(1) Na žádost úrazové pojišťovny je okresní politický úřad povinen vyšetřiti všechny okolnosti, rozhodné pro posouzení nároku na odškodnění úrazu.

(2) Die etwa erwachsenen Kosten der Erhebung, namentlich die Kosten, welche durch die gegebenenfalls erforderliche Beiziehung von Sachverständigen entstanden sind, werden von der Versicherungsanstalt getragen.

§ 81.

(§ 31 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die Gemeinden sind verpflichtet, bei der Durchführung dieses Gesetzes mitzuwirken. Sie sollen besonders bei Erhebung jener Umstände behilflich sein, die für die Feststellung der Entschädigungsansprüche und der Höhe der Entschädigung von Wichtigkeit sind.

(2) Betriebsunfälle in der Land- und Forstwirtschaft haben die Gemeinden von Amts wegen unmittelbar zu erheben, dem der Krankenversicherung nicht unterliegenden Verletzten die Anweisung zum Arzt auszustellen, den Unfall der Unfallversicherungsanstalt auf dem entsprechenden Vordruck binnen einer Woche anzuzeigen und die Art und Weise der Beschäftigung des Verletzten im Betrieb zu beglaubigen. Die Aufgaben der Gemeinden werden bei den in der Verwaltung des Bodenamtes für Böhmen und Mähren stehenden land- und forstwirtschaftlichen Betrieben durch eigene Organe des Bodenamtes wahrgenommen. Für die Mitwirkung wird den Gemeinden eine Vergütung gewährt, die der Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Minister des Innern bestimmt.

(3) Die öffentlichen Heilanstalten (auch Kliniken) sind auf Antrag der Unfallversicherungsanstalt sowie im Verfahren vor den Gerichten der Unfallversicherung (Unfallversorgung) verpflichtet, die nötigen Untersuchungen des Gesundheitszustandes der Personen durchzuführen, die einen Anspruch auf Leistungen nach diesem Gesetz geltend machen, darüber Gutachten abzugeben und die zur Feststellung des Anspruches auf Leistungen nach diesem Gesetz erforderlichen Abschriften der Krankengeschichten (Bericht über den Krankheitsverlauf) auszufolgen. Die Entschädigung für diese Tätigkeiten bestimmt der Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Minister des Innern.

§ 82.

(§ 32 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Die Rente kann ganz oder teilweise eingestellt werden, wenn der Verletzte ohne triftige Gründe der Anordnung der Unfallversiche-

(2) Náklady vyšetřování, zejména náklady, které vznikly tím, že bylo po případě nutno povolati znalce, platí pojišťovna.

§ 81.

(§ 31 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Obce jsou povinny spolupůsobiti při provádění tohoto zákona. Mají býti obzvláště nápomocny při vyšetření oněch okolností, které jsou důležité pro zjištění nároků na odškodnění a jeho výše.

(2) Podnikové úrazy při polním a lesním hospodářství mají obce vyšetřiti přímo z moci úřední, vyhotoviti zraněnému nepodléhajícímu nemocenskému pojištění poukázku k lékaři, oznámiti úraz do týdne úrazové pojišťovně na příslušném tiskopise a ověřiti způsob zaměstnání zraněného v podniku. Úkoly obcí obstarávají u zemědělských a lesních podniků, které spravuje Pozemkový úřad pro Čechy a Moravu, vlastní orgány Pozemkového úřadu. Za součinnost poskytne se obcím odměna, již určí ministr hospodářství a práce v dohodě s ministrem vnitra.

(3) Veřejné léčebné ústavy (i kliniky) jsou povinny na požádání úrazové pojišťovny, jakož i v řízení před soudy úrazového pojištění (úrazového zaopatření) provésti potřebná vyšetření zdravotního stavu osob, uplatňujících nárok na dávky podle tohoto zákona, podávati o tom dobrozdání a vydávati opisy chorobopisů (zprávy o průběhu nemoci), potřebné ke zjištění nároku na dávky podle tohoto zákona. Náhradu za tyto úkony určí ministr hospodářství a práce v dohodě s ministrem vnitra.

§ 82.

(§ 32 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Důchod může býti zastaven úplně nebo částečně, neuposlechne-li zraněný bez závažných důvodů příkazu úrazové pojišťovny, aby

rungsanstalt, sich zu einer ärztlichen Untersuchung darüber einzufinden, ob und in welchem Maß die Unfallfolgen noch fortbestehen, keine Folge leistet.

§ 83.

(§ 33 des Ges. öRBl. Nr. 1/1888, des Ges. Slg. Nr. 207/1919 und § 6o der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Sind versicherte Personen infolge des Unfalls getötet, so hat die Versicherungsanstalt sofort nach Abschluß der Erhebungen (§ 81) oder, falls der Tod erst später eintritt, sobald sie von demselben Kenntnis erlangt, die Feststellung der nach den §§ 32 bis 40 zu leistenden Entschädigung vorzunehmen.

(2) Sind versicherte Personen infolge des Unfalls körperlich verletzt, so ist die Feststellung der nach den §§ 27 bis 30 gebührenden Rente nach dem Wegfall des Krankengelds, beziehungsweise nach dem Abschluß der Krankenbehandlung vorzunehmen.

(3) Kann die Entschädigung in den oben angeführten Fristen nicht festgestellt werden, so kann die Unfallversicherungsanstalt der berechtigten Person eine vorläufige Entschädigung zuerkennen. Die Unfallversicherungsanstalt kann die Rückzahlung der ausgezahlten vorläufigen Entschädigung nicht verlangen, wenn der Entschädigungsanspruch durch endgültige Entscheidung abgewiesen wurde.

§ 84.

(§ 34 des Ges. in der Fassung des Art. XI des Ges. Slg. Nr. 207/1919 und der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Personen, für welche die Entschädigung durch die Unfallversicherungsanstalt nicht festgestellt wurde, müssen ihren Anspruch bei sonstigem Verlust desselben binnen zwei Jahren vom Tag des Unfalls bei der zuständigen Versicherungsanstalt anmelden.

(2) Wird der Entschädigungsanspruch von der Versicherungsanstalt als begründet anerkannt, so ist die Höhe der Entschädigung sofort festzustellen; im entgegengesetzten Fall ist der Entschädigungsanspruch abzulehnen.

(3) Die im Absatz 1 angeführte Verjährungsfrist findet auch auf die Ansprüche der Krankenversicherungsanstalten und Revierbruderladen gegenüber der Unfallversicherungsanstalt Anwendung.

se dostavil k lékařskému vyšetření, zda a do jaké míry následky po úrazu dosud trvají.

§ 83.

(§ 33 zák. rak. ř. z. č. 1/1888, zák. Sb. č. 207/1919 a § 6o vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Byli-li pojištěnci úrazem usmrceni, vyměří pojišťovna odškodné, k němuž je podle §§ 32 až 40 povinna, ihned po skončeném vyšetřování (§ 81) nebo, nastala-li smrt teprve později, jakmile se o ní doví.

(2) Byli-li pojištěnci úrazem zraněni na těle, vyměří se důchod podle §§ 27 až 30 po zastavení nemocenského, pokud se týče po skončení nemocenského ošetření.

(3) Nelze-li odškodné stanoviti ve lhůtách shora uvedených, může úrazová pojišťovna přiznati oprávněné osobě zatímní odškodné. Úrazová pojišťovna nemůže žádati, aby jí bylo vráceno vyplacené zatímní odškodné, byl-li nárok na odškodné konečným rozhodnutím zamítnut.

§ 84.

(§ 34 zák. ve znění čl. XI. zák. Sb. č. 207/1919 a vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Osoby, kterým nebylo odškodné úrazovou pojišťovnou vyměřeno, musí svůj nárok oznámiti příslušné pojišťovně do dvou roků ode dne úrazu, sice nároku svého pozbudou.

(2) Uzná-li pojišťovna nárok na odškodné za odůvodněný, budiž výše odškodného ihned vyměřena; ne-li, budiž nárok na odškodné zamítnut.

(3) Promlčecí lhůta uvedená v odstavci 1 vztahuje se i na nároky nemocenských pojišťoven a revírních bratrských pokladen proti úrazové pojišťovně.

§ 85.

(§ 34 a der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Der Anspruch auf die einzelnen monatlichen Rentenraten erlischt nach Ablauf eines Jahrs vom Fälligkeitstag an.

§ 86.

(§ 35 des Ges. öRGBl. Nr. 1/1888.)

Die Betriebsunternehmer sind verpflichtet, der Versicherungsanstalt über Aufforderung binnen acht Tagen über den Lohn und Gehalt der Getöteten und Verletzten sowie der in ihren Betrieben Beschäftigten jene Nachweisungen zu liefern, welche zur Berechnung des Arbeitsverdienstes nach den §§ 41 bis 45 erforderlich sind.

Bescheide.

§ 87.

(§ 36 des Ges. öRGBl. Nr. 1/1888.)

(1) Über die Feststellung der von Amts wegen oder über Anmeldung der Entschädigungsansprecher zuerkannten Entschädigung hat die Versicherungsanstalt dem Entschädigungsberechtigten einen schriftlichen Bescheid zu erteilen, aus welchem die Höhe der zuerkannten Entschädigung und die Art ihrer Berechnung zu ersehen ist. Bei Entschädigungen für erwerbsunfähig gewordene Verletzte ist namentlich anzugeben, ob gänzliche oder teilweise Erwerbsunfähigkeit und im letzteren Fall, in welchem Maß die Erwerbsunfähigkeit angenommen wurde.

(2) Ebenso hat die Ablehnung eines Entschädigungsanspruchs durch schriftlichen Bescheid zu erfolgen.

Auszahlung der Entschädigungsbeträge.

§ 88.

(§ 37 des Ges. öRGBl. Nr. 1/1888.)

(1) Das Sterbegeld (§ 32, Z. 1) ist eine Woche nach seiner Feststellung zu zahlen.

(2) Die Renten der Verletzten und der Hinterbliebenen sind gegen Beibringung der Lebensbestätigung in monatlichen Raten im voraus zu zahlen.

(3) Über die Erfordernisse der Lebensbestätigung sowie über die Art der Auszahlung der Renten und des Sterbegelds hat die Satzung die erforderlichen Vorschriften zu enthalten.

§ 85.

(§ 34a vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Nárok na jednotlivé měsíční důchodové splátky zaniká po roce ode dne splatnosti.

§ 86.

(§ 35 zák. rak. ř. z. č. 1/1888.)

Podnikatelé jsou povinni předložiti na vyzvání pojišťovně do osmi dnů výkazy o mzdě a platu usmrcených nebo zraněných, jakož i zaměstnanců jejich podniků, jichž je třeba pro výpočet výdělku podle §§ 41 až 45.

Výměry.

§ 87.

(§ 36 zák. rak. ř. z. č. 1/1888.)

(1) O vyměření odškodného, přiznaného z úřední moci nebo na ohlášení osob, které uplatňují nárok na odškodné, vydá pojišťovna osobě, která má nárok na odškodné, písemný výměr, z něhož musí býti zřejmá výše přiznaného odškodného a způsob jeho výpočtu. U odškodného zraněným, kteří se stali neschopnými k výdělku, se uvede zejména, zda se vzala za podklad výpočtu úplná nebo částečná neschopnost k výdělku, a v tomto případě v jaké míře.

(2) Rovněž o zamítnutí nároku na odškodné se vydá písemný výměr.

Výplata odškodného.

§ 88.

(§ 37 zák. rak. ř. z. č. 1/1888.)

(1) Úmrtné (§ 32, č. 1) se vyplatí do týdne po dni, kterého bylo vyměřeno.

(2) Důchody zraněným a pozůstalým budou vypláceny předem v měsíčních lhůtách na potvrzení o žití.

(3) Stanovy nechť obsahují potřebné předpisy, jaké náležitosti má míti potvrzení o žití, jakož i jakým způsobem se vyplácejí důchody a úmrtné.

Gerichtsbarkeit.*)

§ 89.

(§ 38 des Ges. in der Fassung des Art. XII des Ges. Slg. Nr. 207/1919.)

(1) Für jede nach diesem Gesetz errichtete Versicherungsanstalt wird an dem Sitz derselben ein Schiedsgericht errichtet, welches zur Entscheidung über die gegen die Versicherungsanstalt erhobenen, von derselben nicht anerkannten Entschädigungsansprüche ausschließlich zuständig ist.

(2) Die Zusammensetzung des Schiedsgerichts und das Verfahren vor demselben sowie die Entlohnung der Schiedsrichter wird vom Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit den beteiligten Ministern im Verordnungswege geregelt. Die mit der Einrichtung und Gebarung des Schiedsgerichtes verbundenen Kosten sind von der Versicherungsanstalt zu tragen.

§ 90.

(§ 38a des Ges. in der Fassung des Art. XII des Ges. Slg. Nr. 207/1919 und der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Das Schiedsgericht ist auch zuständig zur Entscheidung von Streitigkeiten zwischen den Trägern der Krankenversicherung und der Unfallversicherungsanstalt über Ansprüche, die aus diesem Gesetz oder aus dem Gegenseitigkeitsverhältnis zwischen diesen Trägern abgeleitet werden.

(2) Dem Schiedsgericht obliegt ferner die Entscheidung von Streitigkeiten über Ansprüche auf Unfallversorgung sowie über die von einer Krankenversicherungsanstalt oder Revierbruderlade erhobenen Ersatzansprüche gegen die Verwaltung eines Betriebs, dessen Bedienstete der Minister für Wirtschaft und Arbeit nach § 6 von der Versicherungspflicht befreit hat.

(3) Örtlich zuständig für die Klage ist das Schiedsgericht jener Unfallversicherungsanstalt, deren Mitglied der Unternehmer, in dessen Betrieb sich der Unfall ereignet hat, ist oder wäre, wenn seine Bedienstete nicht nach § 6 von der Versicherungspflicht befreit wären.

*) Zu vergl. die Regierungsverordnung vom 22. Dezember 1934, Slg. Nr. 262, betreffend die Regelung der Schiedsgerichtsbarkeit der Unfallversicherung (Unfallversorgung), die Regierungsverordnung vom 7. November 1942, Slg. Nr. 4 aus dem Jahr 1943, über die Vereinfachung des Verfahrens vor den Gerichten der Sozialversicherung, die Regierungsverordnung vom 9. Dezember 1943, Slg. Nr. 314, über die Vereinfachung der öffentlichen Verwaltung und die Regierungsverordnung vom 16. Dezember 1943, Slg. Nr. 41 vom Jahre 1944, über die Verlagerung einiger Verwaltungsaufgaben im Bereiche der Justiz.

Soudnictví.*)

§ 89.

(§ 38 zák. ve znění čl. XII. zák. Sb. č. 207/1919.)

(1) Pro každou pojišťovnu, zřízenou podle tohoto zákona, zřídí se v jejím sídle rozhodčí soud, který jediné jest příslušný rozhodovati o nárocích na odškodné, proti pojišťovně vznesených, jí však neuznaných.

(2) Sestavení rozhodčího soudu a jednání před ním, jakož i odměny rozhodčích soudců upraví nařízením ministr hospodářství a práce v dohodě se zúčastněnými ministry. Náklady spojené se zřízením a správou rozhodčího soudu hradí pojišťovna.

§ 90.

(§ 38a zák. ve znění čl. XII. zák. Sb. č. 207/1919 a vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Rozhodčí soud je také příslušný rozhodovati o sporech mezi nositeli nemocenského pojištění a úrazovou pojišťovnou o nárocích, které se odvozují z tohoto zákona nebo ze vzájemného poměru mezi těmito nositeli.

(2) Rozhodčímu soudu dále náleží rozhodovati spory o nárocích na úrazové zaopatření a o nárocích na náhradu vznesených nemocenskou pojišťovnou nebo revírní bratrskou pokladnou proti správě podniku, jehož zaměstnance zprostil ministr hospodářství a práce podle § 6 pojistné povinnosti.

(3) Místně příslušný k žalobě je rozhodčí soud té úrazové pojišťovny, jejímž členem podnikatel, v jehož podniku se úraz stal, je nebo by byl, kdyby jeho zaměstnanci nebyli podle § 6 pojistné povinnosti zproštěni.

*) K tomu srovnej vládní nařízení ze dne 22. prosince 1934, Sb. č. 262, kterým se upravuje rozhodčí soudnictví úrazového pojištění (zaopatření), vládní nařízení ze dne 7. listopadu 1942, Sb. č. 4 z roku 1943, o zjednodušení řízení před soudy sociálního pojištění, vládní nařízení ze dne 9. prosince 1943, Sb. č. 314, o zjednodušení veřejné správy a vládní nařízení ze dne 16. prosince 1943, Sb. č. 41 z roku 1944, o přenesení některých správních úkolů v justičním oboru.

§ 91.

(§ 38b des Ges. in der Fassung des Art. XII des Ges. Slg. Nr. 207/1919.)

(1) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann im Einvernehmen mit den beteiligten Ministern in Industriezentren, wo sich dies als notwendig erweist, Expituren des Schiedsgerichts oder besondere Schiedsgerichte für einzelne Gruppen der Versicherten oder der nach § 6 von der Versicherungspflicht befreiten Beschäftigten errichten und den Sprengel ihrer Wirksamkeit bestimmen.

(2) Die Zusammensetzung der besonderen Schiedsgerichte und das Verfahren vor denselben wird vom Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit den beteiligten Ministern im Verordnungsweg geregelt. Ebenso bestimmt der Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit den beteiligten Ministern, wer die mit der Einrichtung und Gebarung des besonderen Schiedsgerichts verbundenen Kosten zu tragen hat, oder auf welche Weise die Verwaltungen der Betriebe, deren Beschäftigte von der Versicherungspflicht befreit sind, zur Deckung der Kosten des nach § 89 errichteten Schiedsgerichts beizutragen haben.

§ 91.

(§ 38b zák. ve znění čl. XII. zák. Sb. č. 207/1919.)

(1) Po dohodě se zúčastněnými ministry může ministr hospodářství a práce zříditi expituru rozhodčího soudu v průmyslových střediscích, kde se toho ukáže potřeba, nebo zvláštní rozhodčí soudy pro jednotlivé skupiny pojištěnců nebo zaměstnanců, zproštěných podle § 6 pojistné povinnosti, a určiti obvod jejich působnosti.

(2) Sestavení zvláštních rozhodčích soudů a řízení před nimi upraví nařízením ministr hospodářství a práce v dohodě se zúčastněnými ministry. Stejně určí ministr hospodářství a práce v dohodě se zúčastněnými ministry, kdo má hraditi náklady, spojené se zřízením a správou zvláštního rozhodčího soudu, nebo jakým způsobem mají přispívati na úhradu nákladů rozhodčího soudu, zřízeného podle § 89, správy podniků, jejichž zaměstnanci jsou zproštěni pojistné povinnosti.

§ 92.

(§ 38c des Ges. in der Fassung des Art. XII des Ges. Slg. Nr. 207/1919 und der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944, §§ 1 und 2 des Ges. Slg. Nr. 173/1934.)

(1) Zur Überreichung der Klage beim Schiedsgericht sind die nach diesem Gesetz versicherten oder nach § 6 von der Versicherungspflicht befreiten Personen bei sonstigem Ausschluß der Klage innerhalb sechzig Tagen vom Tag der Zustellung des schriftlichen Bescheids berechtigt, mit welchem der Entschädigungsanspruch anerkannt oder abgelehnt wurde.

(2) Auch die Revierbruderladen und Krankenversicherungsanstalten können ihre Ansprüche gegen die Unfallversicherungsanstalt innerhalb sechzig Tagen vom Tag der Zustellung des Bescheids mittels Klage beim Schiedsgericht geltend machen.

(3) Das Erkenntnis des Schiedsgerichts können die Parteien mittels Berufung anfechten, wenn das Verfahren vor dem Schiedsgericht unvollständig oder sonst mangelhaft war oder durch das Erkenntnis des Schiedsgerichts das Gesetz verletzt oder der Sachverhalt unrichtig beurteilt wurde.

(4) Die Berufung ist in zweifacher Ausfertigung bei dem Schiedsgericht, welches das

§ 92.

(§ 38c zák. ve znění čl. XII. zák. Sb. č. 207/1919 a vl. nař. Sb. č. 1/1944, §§ 1 a 2 zák. Sb. č. 173/1934.)

(1) Žalobu u rozhodčího soudu podati mají právo osoby, pojištěné podle tohoto zákona, nebo podle § 6 pojistné povinnosti zproštěné, do šedesáti dnů ode dne, kdy jim bylo dodáno písemné rozhodnutí, že nárok na odškodné byl přiznán nebo zamítnut, sice by žaloba byla vyloučena.

(2) Také revírní bratrské pokladny a nemocenské pojišťovny mohou své nároky proti úrazové pojišťovně vznésti žalobou u rozhodčího soudu do šedesáti dnů ode dne doručení výměru.

(3) Nálezu rozhodčího soudu mohou strany odporovati odvoláním, jestliže řízení před rozhodčím soudem bylo neúplné nebo jinak vadné nebo byl-li nálezem rozhodčího soudu porušen zákon nebo skutkový stav byl posouzen nesprávně.

(4) Odvolání je podati dvojmo u rozhodčího soudu, který nález vydal, do 60 dnů ode dne,

Erkenntnis gefällt hat, binnen 60 Tagen vom Tage der Zustellung des Erkenntnisses mittels einer von einem Advokaten oder einem Beamten des Trägers der Unfallversicherung (Unfallversorgung) unterschriebenen Eingabe einzubringen. Das Erkenntnis des Schiedsgerichtes ist den Parteien stets schriftlich zuzustellen.

(5) Über die Berufung entscheidet das Versicherungsobergericht in einem besonderen Senate für die Unfallversicherung (Unfallversorgung), der nach der Analogie der Bestimmung des § 228, Abs. 2, des Gesetzes vom 9. Oktober 1924, Slg. Nr. 221, betreffend die Versicherung der Arbeitnehmer für den Fall der Krankheit, der Invalidität und des Alters, in der Fassung späterer Vorschriften, zusammengesetzt ist.

(6) Die Beisitzer des Versicherungsobergerichtes für die Entscheidungen über Berufungen nach diesem Gesetz und deren Ersatzmänner, sowie die Beisitzer und Ersatzmänner der Schiedsgerichte werden von den Landesbehörden nach Anhörung der Zentralen der Fachorganisationen der Arbeitnehmer und Arbeitgeber ernannt. Die näheren Vorschriften über die Ernennung der Beisitzer und Ersatzmänner werden durch Verordnung erlassen.

(7) Hinsichtlich der Berufung gelten für das Verfahren beim Schiedsgericht und beim Versicherungsobergericht sinngemäß die Vorschriften der §§ 226 und 230 bis 233 des Ges. Slg. Nr. 221/1924. Hinsichtlich der Kosten des Verfahrens und der Tätigkeit des besonderen Senates für die Unfallversicherung (Unfallversorgung) beim Versicherungsobergericht gilt sinngemäß § 234, Abs. 2, hinsichlich der Gebühren § 254 des Ges. Slg. Nr. 221/1924.

(8) Die Berufung des Trägers der Versicherung (Versorgung) hat keine aufschiebende Wirkung.

(9) Das Erkenntnis des Schiedsgerichtes sowie das Urteil des Versicherungsobergerichtes (Absätze 3 und 5) kann mittels Wiederaufnahmsklage nach Analogie der Bestimmungen der Zivilprozeßordnung angefochten werden.

(10) Zur Vollstreckung des Erkenntnisses (Urteils) des Schiedsgerichtes und des Senates für die Unfallversicherung (Unfallversorgung) des Versicherungsobergerichtes oder eines vor ihnen geschlossenen Vergleichs ist das zuständige Gericht des Schuldners berufen.

kdy byl nález doručen, podáním podepsaným advokátem nebo úředníkem nositele úrazového pojištění (zaopatření). Nález rozhodčího soudu je stranám vždy doručiti písemně.

(5) O odvolání rozhodne vrchní pojišťovací soud ve zvláštním senátu pro úrazové pojištění (zaopatření), složeném podle obdoby ustanovení § 228, odst. 2 zákona ze dne 9. října 1924, Sb. č. 221, o pojištění zaměstnanců pro případ nemoci, invalidity a stáří, ve znění pozdějších předpisů.

(6) Přísedící vrchního pojišťovacího soudu pro rozhodování o odvolání podle tohoto zákona a jejich náhradníky, jakož i přísedící a náhradníky rozhodčích soudů jmenují zemské úřady po slyšení ústředen odborových organisací zaměstnanců a zaměstnavatelů. Podrobné předpisy o jmenování přísedících a náhradníků budou vydány nařízením.

(7) Pokud jde o odvolání, platí o řízení u rozhodčího soudu a u vrchního pojišťovacího soudu obdobné předpisy §§ 226, 230 až 233 zák. Sb. č. 221/1924. O nákladech zřízení a činnosti zvláštního senátu pro úrazové pojištění (úrazové zaopatření) u vrchního pojišťovacího soudu platí obdobně § 234, odst. 2, o poplatcích § 254 zák. Sb. č. 221/1924.

(8) Odvolání nositele pojištění (zaopatření) nemá odkladného účinku.

(9) Nálezu rozhodčího soudu i rozsudku vrchního pojišťovacího soudu (odstavce 3 a 5) lze odporovati žalobou o obnovu podle obdoby ustanovení civilního řádu soudního.

(10) Vykonati nález (rozsudek) rozhodčího soudu a senátu pro úrazové pojištění (úrazové zaopatření) vrchního pojišťovacího soudu nebo smír před nimi ujednaný je povolán příslušný soud dlužníkův.

Veränderungen in den Voraussetzungen des Entschädigungsanspruchs und Überprüfung des Bescheids.

§ 93.

(§ 39 des Ges. öRGBl. 1/1888 und der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Tritt in den Verhältnissen, welche für die Feststellung der Entschädigung maßgebend waren, eine wesentliche Veränderung ein, so kann eine anderweitige Feststellung derselben seitens der Versicherungsanstalt auf Antrag oder von Amts wegen erfolgen.

(2) Ist der körperlich Verletzte, für welchen eine Entschädigung auf Grund dieses Gesetzes festgestellt war, infolge der Verletzung gestorben, so muß die Anmeldung des Anspruchs auf Gewährung einer Entschädigung für die Hinterbliebenen, falls deren Feststellung nicht von Amts wegen erfolgt ist, bei Vermeidung des Ausschlusses vor Ablauf eines Jahres nach dem Tod des Verletzten bei der Versicherungsanstalt erfolgen.

(3) Eine Erhöhung der festgestellten Rente oder die Neugewährung einer Rente kann nur für die Zeit nach Anmeldung des Anspruchs gefordert werden. Die Erhöhung der Witwenrente (§ 34, Abs. 1, zweiter Satz) kann auch für eine Zeit bis zu drei Monaten vor der Anmeldung des Anspruchs verlangt werden.

(4) Eine Minderung oder Aufhebung der festgestellten Rente tritt von dem Tag ab in Wirksamkeit, an welchem der dieselbe aussprechende Bescheid (§ 87) dem Entschädigungsberechtigten zugestellt ist. Die gegen diesen Bescheid bei dem Schiedsgericht erhobene Klage (§ 92) hat keine aufschiebende Wirkung.

(5) Im übrigen finden auf das Verfahren in den vorstehenden Fällen die §§ 82, 84, Abs. 2, §§ 86, 87 und 89 bis 92 sinngemäße Anwendung.

§ 94.

(§ 39a der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Überzeugt sich die Unfallversicherungsanstalt bei erneuter Prüfung, daß die Leistung zu Unrecht abgelehnt, entzogen, eingestellt oder zu niedrig festgestellt worden ist, so kann sie sie trotz Rechtskraft des Bescheids neu feststellen.

Změny v předpokladech pro nárok na odškodné a přezkoumání výměru.

§ 93.

(§ 39 zák. rak. ř. z. č. 1/1888 a vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Změní-li se podstatně poměry, které rozhodovaly při stanovení odškodného, může býti odškodné vyměřeno pojišťovnou na návrh nebo z úřední moci jinak.

(2) Zemře-li zraněný, jemuž bylo stanoveno odškodné podle tohoto zákona, na poranění, buď nárok na odškodné pozůstalým ohlášen pojišťovně — nebylo-li odškodné již stanoveno z úřední moci — do jednoho roku po smrti zraněného, jinak by byl nárok vyloučen.

(3) Zvýšení stanoveného důchodu nebo nové přiznání důchodu může býti požadováno jen na dobu po ohlášení nároku. Zvýšení vdovského důchodu (§ 34, odst. 1, věta druhá) může býti požadováno také za dobu až do tří měsíců před ohlášením nároku.

(4) Snížení nebo zastavení důchodu nabude účinnosti dnem, kterého byl doručen oprávněnému o tom výměr (§ 87). Žaloba, podaná proti tomuto výměru k rozhodčímu soudu (§ 92), nemá odkladného účinku.

(5) Jinak platí o řízení v případech právě uvedených obdobně §§ 82, 84, odst. 2, §§ 86, 87 a 89 až 92.

§ 94.

(§ 39a vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Přesvědčí-li se úrazová pojišťovna při obnoveném zkoumání, že dávka byla neprávem odepřena, odňata, zastavena nebo stanovena příliš nízkou výměrou, může ji stanoviti nově, byť i výměr nabyl právní moci.

§ 95.

(§ 39b der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Ein rechtskräftiger Bescheid kann — abgesehen von den in den §§ 93 und 94 erwähnten Fällen — überprüft werden,

a) wenn festgestellt wurde, daß eine Urkunde, auf die sich die Entscheidung stützt, fälschlich angefertigt oder verfälscht oder die Aussage eines Zeugen oder Sachverständigen, auf die sich die Entscheidung stützt, falsch war, oder die Entscheidung durch eine andere gerichtlich strafbare Handlung herbeigeführt wurde, oder

b) wenn ein strafgerichtliches Urteil, auf das sich die Entscheidung stützt, durch ein anderes rechtskräftiges Urteil aufgehoben worden ist, oder

c) wenn neue Tatsachen oder Beweismittel bekannt werden, die einen wesentlichen Einfluß auf den Inhalt der Entscheidung haben konnten, oder

d) wenn die Entscheidung von der Beurteilung einer Vorfrage abhängig war, über die die zuständige Behörde (Gericht) nachträglich in wesentlichen Punkten anders entschieden hat.

(2) Die neue Prüfung ist nur dann zulässig, wenn der Berechtigte oder die Unfallversicherungsanstalt ohne ihr Verschulden den Anfechtungsgrund in dem früheren Verfahren, besonders durch Einlegung eines Rechtsmittels, nicht geltend machen konnte.

(3) Die neue Prüfung erfolgt auf gehörig belegten Antrag des Berechtigten. Sie kann auch von der Unfallversicherungsanstalt von Amts wegen eingeleitet werden.

(4) Der Antrag ist bei der Unfallversicherungsanstalt binnen einem Monat nach dem Tag zu stellen, an dem der Berechtigte den Anfechtungsgrund erfahren hat, längstens jedoch binnen drei Jahren nach der Zustellung der rechtskräftigen Entscheidung.

(5) Frühere Erhebungen und Beweisaufnahmen, die durch die Anfechtungsgründe nicht betroffen werden, sind nicht zu wiederholen.

(6) § 93, Abs. 4, gilt sinngemäß. Erschlichene Leistungen können rückgefordert werden.

(7) Schreib- und Rechenfehler und ähnliche offenbare Unrichtigkeiten im Bescheid sind jederzeit auf Antrag oder von Amts wegen zu berichtigen.

§ 95.

(§ 39 b vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Pravoplatný výměr může býti — nehledíc na případy uvedené v §§ 93 a 94 — přezkoumán,

a) zjistí-li se, že listina, o níž se rozhodnutí opírá, byla podvodně zhotovena nebo padělána, nebo že výpověď svědka nebo znalce, o niž se rozhodnutí opírá, byla křivá nebo že rozhodnutí bylo přivoděno jiným soudně trestným činem, nebo

b) byl-li rozsudek trestního soudu, o nějž se rozhodnutí opírá, zrušen jiným pravoplatným rozsudkem, nebo

c) vyjdou-li najevo nové skutečnosti nebo důkazy, které mohly míti podstatný vliv na obsah rozhodnutí, nebo

d) záviselo-li rozhodnutí na posouzení předběžné otázky, o níž příslušný úřad (soud) rozhodl dodatečně v podstatných bodech jinak.

(2) Nové zkoumání je jen tehdy přípustné, nemohl-li oprávněný nebo úrazová pojišťovna bez svého zavinění uplatniti důvod odporu v předchozím řízení, zejména podáním opravného prostředku.

(3) Nové zkoumání se provede na náležitě doložený návrh oprávněného. Může býti zahájeno také úrazovou pojišťovnou z moci úřední.

(4) Návrh je podati u úrazové pojišťovny do jednoho měsíce ode dne, kdy se oprávněný dověděl o důvodu odporu, nejdéle však do tří roků od doručení pravoplatného rozhodnutí.

(5) Dřívější vyšetřování a provádění důkazu, která nejsou dotčena důvody odporu, se neopakují.

(6) § 93, odst. 4 platí obdobně. Vylákané dávky mohou býti požadovány zpět.

(7) Chyby v psaní nebo počtech a podobné zřejmé nesprávnosti ve výměru se opraví kdykoli k návrhu nebo z moci úřední.

Nichtzahlung der Leistungen.

§ 96.

(§ 39c der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die Rente wird nicht gezahlt:

1. solange der Berechtigte eine Freiheitsstrafe von mehr als einem Monat verbüßt oder in Sicherungsverwahrung untergebracht ist; hat er im Inland Angehörige, die bei seinem Tod Anspruch auf Rente hätten, so ist ihnen die Rente bis zur Höhe dieses Anspruchs zu überweisen;

2. solange sich der berechtigte Inländer im Ausland aufhält und es unterläßt

a) der Unfallversicherungsanstalt seinen Aufenthalt mitzuteilen,

b) als Verletzter auf Verlangen der Unfallversicherungsanstalt sich von Zeit zu Zeit bei dem zuständigen Konsul oder einer ihm bezeichneten anderen deutschen Behörde vorzustellen.

Das Nähere über Mitteilung und Vorstellung bestimmt der Minister für Wirtschaft und Arbeit. Weist der Berechtigte nach, daß er ohne sein Verschulden die vorgeschriebene Mitteilung und Vorstellung unterlassen hat, so lebt insoweit das Recht auf die Rente wieder auf;

3. solange sich der berechtigte Ausländer freiwillig gewöhnlich im Ausland aufhält;

4. solange der berechtigte Ausländer wegen Verurteilung in einem Strafverfahren aus dem Reichsgebiet ausgewiesen ist;

5. solange der Berechtigte auf fremden Kriegsschiffen Dienst tut.

(2) In den Fällen des Absatzes 1, Z. 3 und 4, kann der Minister für Wirtschaft und Arbeit die Zahlung der Rente für ausländische Grenzgebiete oder für Angehörige solcher fremder Staaten zulassen, deren Gesetzgebung Deutschen, Protektoratsangehörigen und ihren Hinterbliebenen eine entsprechende Fürsorge gewährleistet.

(3) Ist die Ausweisung des berechtigten Ausländers nicht wegen Verurteilung (Absatz 1, Z. 4) oder aus Anlaß der Verurteilung in einem Strafverfahren angeordnet, so gilt für ihn Absatz 1, Z. 2.

(4) Die Absätze 1 bis 3 gelten auch für das Krankengeld aus der Unfallversicherung (§ 26).

Neplacení dávek.

§ 96.

(§ 39 c vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Důchod se neplatí:

1. pokud oprávněný odpykává trest na svobodě delší než jeden měsíc nebo je v bezpečnostní vazbě; má-li v tuzemsku příslušníky, kteří by měli při jeho smrti nárok na důchod, budiž jim důchod poukazován až do výše tohoto nároku;

2. pokud se oprávněný tuzemec zdržuje v cizině a opomine

a) oznámiti úrazové pojišťovně svůj pobyt,

b) jako zraněný na přání úrazové pojišťovny se čas od času představiti příslušnému konsulovi nebo jinému německému úřadu, který mu byl označen.

Podrobnosti o tom, jak dlužno oznámiti pobyt a se představiti, určí ministr hospodářství a práce. Právo na důchod opět obživne za dobu, po kterou oprávněný prokáže, že bez svého zavinění opominul učiniti předepsané oznámení a se představiti;

3. pokud se oprávněný cizinec zdržuje dobrovolně obvykle v cizině;

4. pokud oprávněný cizinec je vyhoštěn z říšského území pro odsouzení v trestním řízení;

5. pokud oprávněný slouží na cizích válečných lodích.

(2) V případech odstavce 1, č. 3 a 4 může ministr hospodářství a práce dovoliti výplatu důchodu pro cizí pohraniční území nebo pro příslušníky oněch cizích států, jejichž zákonodárství zaručuje přiměřenou péči Němcům, protektorátním příslušníkům a jejich pozůstalým.

(3) Bylo-li nařízeno vyhoštění oprávněného cizince z jiného důvodu než pro odsouzení (odstavec 1, č. 4) nebo z příčiny odsouzení v trestním řízení, platí pro něho odstavec 1, č. 2.

(4) Odstavce 1 až 3 platí také pro nemocenské z úrazového pojištění (§ 26).

Kapitalisierung der Rente.

§ 97.

(§ 41 des Ges. öRGBl. Nr. 1/1888.)

Ein Übereinkommen zwischen der Versicherungsanstalt und einem zum Bezug einer Rente Berechtigten, wonach gegen Verzichtleistung auf die Rente oder einen Teil derselben der derzeitige Rentenwert ganz oder teilweise in Kapital ausgezahlt werden soll, ist nur dann rechtsverbindlich, wenn diesem Übereinkommen die zur Armenversorgung des Bezugsberechtigten verpflichtete Gemeinde zugestimmt hat.

Abfindung ausländischer Entschädigungsberechtigter.

§ 98.

(§ 42 des Ges. öRGBl. Nr. 1/1888.)

Ist der Berechtigte ein Ausländer und hält sich derselbe dauernd im Ausland auf, so ist die Versicherungsanstalt berechtigt, denselben für seinen Rentenanspruch mit einem nach den Verhältnissen des Falls zu bemessenden Kapitalsbetrag abzufinden.

Unzulässigkeit der Exekution auf Entschädigungsforderungen.

§ 99.

(§ 43 des Ges. öRGBl. 1/1888 und der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die dem Entschädigungsberechtigten auf Grund dieses Gesetzes zustehenden Forderungen gegen die Versicherungsanstalt können weder in Exekution gezogen, noch durch Sicherungsmaßregeln getroffen werden. Eine Ausnahme hiervon besteht nur zu Gunsten der gegen den Entschädigungsberechtigten nach dem Gesetz bestehenden Forderungen zur Leistung des Unterhalts.

(2) Soweit Exekution und Sicherungsmaßregeln nicht zulässig sind, ist auch jede Verfügung über die dem Entschädigungsberechtigten zustehenden oben bezeichneten Forderungen durch Zession, Anweisung, Verpfändung oder durch ein anderes Rechtsgeschäft ohne rechtliche Wirkung.

(3) Befindet sich jedoch der Bezugsberechtigte in einer Versorgungsanstalt (Altersheim — Asyl), kann er für die Dauer dieses Aufenthalts seinen Rentenanspruch ganz oder teilweise auf die Versorgungsanstalt übertragen.

Kapitalisace důchodu.

§ 97.

(§ 41 zák. rak. ř. z. č. 1/1888.)

Úmluva mezi pojišťovnou a osobou oprávněnou k důchodu, podle níž má býti hodnota, kterou důchod toho času má, zcela nebo částečně vyplacena v kapitále, vzdá-li se oprávněný důchodu nebo jeho části, je právně závazná jen tehdy, souhlasí-li s úmluvou obec povinná chudinským zaopatřením osobě, oprávněné k požitku.

Odbytí cizinců oprávněných k odškodnému.

§ 98.

(§ 42 zák. rak. ř. z. č. 1/1888.)

Je-li oprávněný cizincem a zdržuje-li se trvale v cizině, má pojišťovna právo odbýti jeho nárok na důchod kapitálem, stanoveným podle povahy případu.

Nepřípustnost exekuce na pohledávky z odškodného.

§ 99.

(§ 43 zák. rak. ř. z. č. 1/1888 a vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Pohledávky, příslušející podle tohoto zákona proti pojišťovně osobám oprávněným k odškodnému, nemohou býti ani pojaty do exekuce ani stiženy zajišťovacími opatřeními. Výjimka z toho platí pouze pro pohledávky na výživném, které příslušejí po zákonu proti osobě oprávněné k odškodnému.

(2) Pokud jsou vyloučeny exekuce a zajišťovací opatření, nemá právního účinku žádné opatření o shora uvedených pohledávkách, příslušejících osobě oprávněné k odškodnému, postupem, poukázkou, zastavením nebo jiným právním jednáním.

(3) Je-li však oprávněný k požitku v zaopatřovacím ústavě (starobinci — asylu), může mu na dobu tohoto pobytu postoupiti svůj nárok na důchod zcela nebo zčásti.

Ausschluß von Vereinbarungen.

§ 100.

(§ 44 des Ges. öRGBl. Nr. 1/1888.)

Die Versicherungsanstalten sind nicht berechtigt, die Anwendung der Bestimmungen dieses Gesetzes zu ihrem Vorteil durch Verträge (Reglements) im voraus auszuschließen oder zu beschränken. Vertragsbestimmungen, welche diesem Verbot zuwiderlaufen, sind ohne rechtliche Wirkung.

Haftung der Betriebsunternehmer und dritter Personen für Unfälle.

§ 101.

(§ 45 des Ges. öRGBl. Nr. 1/1888.)

(1) Der Betriebsunternehmer (§ 53) ist verpflichtet, wenn er oder im Fall seiner Handlungsunfähigkeit sein gesetzlicher Vertreter den Unfall vorsätzlich oder durch grobes Verschulden herbeigeführt hat, die Versicherungsanstalt für alle von derselben auf Grund dieses Gesetzes zu leistenden Entschädigungen schadlos zu halten.

(2) In gleicher Weise haftet eine Aktiengesellschaft, eine Erwerbs- und Wirtschaftsgenossenschaft oder ein anderer Verein, wenn ein Mitglied des Vorstands oder ein Liquidator, sowie eine Handelsgesellschaft, wenn ein zur Geschäftsführung berechtigter Gesellschafter oder ein Liquidator den Unfall vorsätzlich oder durch grobes Verschulden herbeigeführt hat.

(3) Als Ersatz für die Rente kann die Versicherungsanstalt in den vorstehend bezeichneten Fällen deren Kapitalwert fordern, welcher nach den für die Gebarung der Versicherungsanstalt geltenden Grundlagen zu berechnen ist.

(4) Der Ersatzanspruch der Versicherungsanstalt verjährt in drei Jahren vom Tag des Unfalls an gerechnet.

§ 102.

(§ 46 des Ges. öRGBl. Nr. 1/1888.)

(1) Der Versicherte oder dessen Hinterbliebene sind nur in dem Fall berechtigt, gegen den Betriebsunternehmer einen Anspruch auf Schadenersatz geltend zu machen, wenn der Betriebsunfall von einer der im § 101, Abs. 1 und 2, bezeichneten Personen vorsätzlich herbeigeführt wurde.

Vyloučení úmluv.

§ 100.

(§ 44 zák. rak. ř. z. č. 1/1888.)

Pojišťovny nejsou oprávněny předem ve svůj prospěch smlouvami (řády) vyloučiti neb omeziti použití ustanovení tohoto zákona. Ustanovení smluv, jež odporují tomuto zákazu, nemají právního účinku.

Ručení podnikatelů a třetích osob za úrazy.

§ 101.

(§ 45 zák. rak. ř. z. č. 1/1888.)

(1) Přivodí-li podnikatel (§ 53) nebo — je-li nezpůsobilým k právnímu jednání — jeho zákonný zástupce úraz úmyslně nebo hrubým zaviněním, je podnikatel povinen nahraditi pojišťovně veškeré odškodné, které pojišťovna bude poskytovati podle tohoto zákona.

(2) Týmž způsobem ručí akciová společnost, výdělkové nebo hospodářské společenstvo nebo jiný spolek, přivodí-li úraz úmyslně nebo hrubým zaviněním člen představenstva nebo likvidátor, jakož i obchodní společnost, přivodí-li úraz úmyslně nebo hrubým zaviněním společník, oprávněný k vedení obchodu, nebo likvidátor.

(3) Náhradou za důchod může pojišťovna žádati v uvedených případech kapitálovou hodnotu, vypočtenou podle zásad, platných pro hospodaření pojišťovny.

(4) Nárok pojišťovny na náhradu se promlčí ve třech letech, počítajíc ode dne úrazu.

§ 102.

(§ 46 zák. rak. ř. z. č. 1/1888.)

(1) Pojištěnec nebo jeho pozůstalí jsou oprávněni pouze tehdy se domáhati nároku na náhradu škody na podnikateli, byl-li podnikový úraz přivoděn úmyslně některou z osob, jmenovaných v § 101, odst. 1 a 2.

(2) In einem solchen Fall beschränkt sich der Anspruch auf den Betrag, um welchen die dem Berechtigten nach den bestehenden gesetzlichen Vorschriften gebührende Entschädigung (§§ 1325 bis 1327 des allgemeinen bürgerlichen Gesetzbuchs) diejenige übersteigt, auf welche er nach diesem Gesetz Anspruch hat.

§ 103.

(§ 47 des Ges. öRGBl. Nr. 1/1888.)

(1) Die Haftung der Bevollmächtigten oder Repräsentanten des Betriebsunternehmers, seiner Betriebs- oder Arbeiteraufseher, sowie anderer Personen, welche den Unfall vorsätzlich herbeigeführt oder durch ein Verschulden veranlaßt haben, bestimmt sich nach den bestehenden gesetzlichen Vorschriften.

(2) Der aus dieser Haftung entspringende Entschädigungsanspruch steht jedoch insoweit, als die Versicherungsanstalt auf Grund dieses Gesetzes zum Schadenersatz verpflichtet ist, allein der Versicherungsanstalt, und nur bezüglich jenes Betrags, um welchen die nach den bestehenden gesetzlichen Vorschriften gebührende Entschädigung dasjenige übersteigt, was nach diesem Gesetz von der Versicherungsanstalt als Schadenersatz zu leisten ist, dem Versicherten, beziehungsweise dessen Hinterbliebenen, zu.

Staatliche Aufsicht.

§ 104.

(§ 48 des Ges. in der Fassung des Art. XIII des Ges. Slg. Nr. 207/1919.)

(1) Die staatliche Aufsicht über die nach diesem Gesetz errichteten Versicherungsanstalten wird von der politischen Landesbehörde, in deren Verwaltungsgebiet der Sitz der Versicherungsanstalt gelegen ist, und in weiterer Instanz vom Minister für Wirtschaft und Arbeit ausgeübt.

(2) Hinsichtlich der den Bergbehörden unterstehenden Betriebe wird diese Aufsicht von der Landesbehörde im Einvernehmen mit der Berghauptmannschaft und vom Minister für Wirtschaft und Arbeit ausgeübt; hinsichtlich der Eisenbahnbetriebe pflegt der Minister für Wirtschaft und Arbeit das Einvernehmen mit dem Minister für Verkehr und Technik.

(3) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit bestimmt im Einvernehmen mit den beteiligten Ministern im Verordnungsweg, wel-

(2) V tomto případě se omezuje nárok na částku, o kterou náhrada, příslušející oprávněnému podle platných zákonných předpisů (§§ 1325 až 1327 ob. zák. obč.), převyšuje odškodné, na něž má oprávněný nárok podle tohoto zákona.

§ 103.

(§ 47 zák. rak. ř. z. č. 1/1888.)

(1) Ručení zmocněnců nebo zástupců podnikatelových, jeho dozorců v podniku nebo nad dělníky, jakož i jiných osob, které přivodily úraz úmyslně nebo zaviněním, řídí se platnými zákonnými předpisy.

(2) Nárok na odškodné, vznikající z tohoto ručení, přísluší však až do výše, do které je pojišťovna podle tohoto zákona povinna náhradou škody, toliko pojišťovně; pojištěnci, po případě jeho pozůstalým, přísluší pak nárok na odškodné jen co do oné částky, o kterou převyšuje odškodné, příslušející podle platných zákonných předpisů, to, co má pojišťovna podle tohoto zákona poskytovati jako náhradu škody.

Státní dozor.

§ 104.

(§ 48 zák. ve znění čl. XIII. zák. Sb. č. 207/1919.)

(1) Státní dozor nad pojišťovnami, zřízenými podle tohoto zákona, vykonává zemský úřad politický, v jehož správním obvodě je sídlo pojišťovny, a v dalším pořadu ministr hospodářství a práce.

(2) Pokud jde o podniky, podrobené horním úřadům, vykonává tento dozor zemský úřad v dohodě s báňským hejtmanstvím a ministr hospodářství a práce; pokud jde o podniky železniční, dohodne se ministr hospodářství a práce s ministrem dopravy a techniky.

(3) Ministr hospodářství a práce určí nařízením, vydaným v dohodě se zúčastněnými ministry, které úřady a v jakém rozsahu budou

che Behörden und in welchem Umfang sie die staatliche Aufsicht über die Durchführung der Unfallversorgung (§ 6) auszuüben haben.

(4) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit ist auch berufen, in den Fällen, wo es nach diesem Gesetz notwendig ist, die staatliche Genehmigung zu erteilen.

vykonávati státní dozor nad prováděním úrazového zaopatření (§ 6).

(4) Ministr hospodářství a práce je také povolán, aby udílel státní schválení v případech, kde je toho podle tohoto zákona třeba.

Versicherungsbeirat.

§ 105.

(§ 49 des Ges. öRGBl. Nr. 1/1888.)

Zur Unterstützung des Ministers für Wirtschaft und Arbeit bei der ihm nach diesem Gesetz vorbehaltenen Wirksamkeit wird ein Beirat aus Fachmännern, welche dem Gebiet der Industrie und der im § 1, Abs. 1, Z. 19, bezeichneten land- und forstwirtschaftlichen Betriebe, der industriellen und der Versicherungstechnik angehören, gebildet, dessen Zusammensetzung und Wirkungskreis durch ein besonderes, im Verordnungsweg zu erlassendes Reglement bestimmt wird. Die Anhörung dieses Beirats ist namentlich erforderlich:

1. vor Erlassung der Verordnungen über die Einteilung der versicherungspflichtigen Betriebe in Gefahrklassen und die Feststellung der Prozentsätze innerhalb der Gefahrklassen (§ 63);

2. vor jeder Verwendung aus dem gemeinsamen Reservefonds (§ 64);

3. vor der Anordnung einer Erhöhung oder Herabsetzung des Tarifs einer Versicherungsanstalt (§ 65, Abs. 3).

Pojišťovací poradní sbor.

§ 105.

(§ 49 zák. rak. ř. z. č. 1/1888.)

Na podporu ministra hospodářství a práce v působnosti, vyhrazené mu podle tohoto zákona, utvoří se poradní sbor z odborníků z oboru průmyslu, hospodářských a lesních podniků, uvedených v § 1, odst. 1, č. 19, a průmyslové a pojistné techniky; složení a působnost tohoto sboru stanoví zvláštní řád, vydaný nařízením. Poradní sbor buď slyšen zejména:

1. než budou vydána nařízení, jimiž se zařaďují podniky povinné pojištěním do nebezpečenských tříd a stanoví procenta v nebezpečenských třídách (§ 63);

2. kdykoliv má býti použito společného reservního fondu (§ 64);

3. než bude nařízeno, aby byl zvýšen nebo snížen sazebník některé pojišťovny (§ 65, odst. 3).

Mitwirkung der Behörden.

§ 106.

(§ 50 des Ges. öRGBl. 1/1888, des Ges. Slg. Nr. 207/1919 und der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die politischen Behörden sind verpflichtet, den an sie gerichteten Ersuchen der nach diesem Gesetz zu errichtenden Versicherungsanstalten nach Tunlichkeit zu entsprechen, diesen Anstalten ihre Unterstützung angedeihen und ihnen auch unaufgefordert alle Mitteilungen zukommen zu lassen, welche für den Geschäftsbetrieb derselben von Wichtigkeit sein können.

(2) Die Behörden der Finanzverwaltung sind verpflichtet, bei der Feststellung der

Spolupůsobení úřadů.

§ 106.

(§ 50 zák. rak. ř. z. č. 1/1888, zák. Sb. č. 207/1919 a vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Politické úřady jsou povinny vyhověti podle možnosti žádostem, jež na ně vznesou pojišťovny zřízené podle tohoto zákona, podporovati tyto ústavy a jim oznámiti bez vyzvání vše, co by mohlo býti důležitým pro jejich hospodaření.

(2) Úřady finanční správy jsou povinny spolupůsobiti při zjištění výměry pozemků,

Grundstücksausmaße, der Kulturart und der Bonität der Grundstücke mitzuwirken (§ 123 und § 126, Abs. 2).

(3) Die Versicherungsanstalten sind nicht berechtigt, die Vertretung durch die Finanzprokuratur in Anspruch zu nehmen.

(4) In den Fällen, in welchen nach diesem Gesetz die Entscheidung den politischen Behörden zusteht, entscheiden die politischen Behörden im Einvernehmen mit den Bergbehörden, wenn es sich um die der Aufsicht dieser Behörden unterliegenden Betriebe handelt.

(5) Die im § 67, Abs. 2, und im § 78 den politischen Behörden oder den Gewerbeinspektoren vorbehaltenen Funktionen sind bezüglich der oben angeführten Betriebe von den Bergbehörden, und die den politischen Behörden im § 80 und im Absatz 1 dieses Paragraphen zugewiesenen Funktionen sind bezüglich dieser Betriebe gleichfalls von den Bergbehörden auszuüben.

druhu kultury a bonity pozemků (§ 123 a § 126, odst. 2).

(3) Pojišťovny nejsou oprávněny žádati zastoupení finanční prokuraturou.

(4) V případech, ve kterých podle tohoto zákona přísluší rozhodovati politickým úřadům, rozhodují politické úřady v dohodě s horními úřady, jde-li o podniky podrobené dozoru těchto úřadů.

(5) Úkony, vyhrazené v § 67, odst. 2 a § 78 politickým úřadům nebo živnostenským inspektorům, vykonávají u svrchu uvedených podniků úřady horní, úkony pak, přikázané politickým úřadům v § 80 a v odstavci 1 tohoto paragrafu, vykonávají u těchto podniků také úřady horní.

Strafbestimmungen.

§ 107.

(§ 51 des Ges. öRGBl. Nr. 1/1888.)

Wenn die nach den §§ 67, 68 und 77 zu erstattenden Anzeigen, die nach den §§ 70 und 77 der Versicherungsanstalt zu liefernden Berechnungen oder die nach § 86 zu liefernden Nachweisungen unwahre tatsächliche Angaben enthalten, so wird der Betriebsunternehmer, welcher diese Anzeigen erstattet oder diese Berechnungen oder Nachweisungen geliefert hat, sofern nicht der Tatbestand einer nach den allgemeinen Strafgesetzen zu bestrafenden Handlung vorliegt, mit Geld von 10 K bis 25.000 K und im Nichteinbringungsfall mit Arrest von einem Tag bis zu drei Monaten bestraft.

§ 108.

(§ 52 des Ges. öRGBl. Nr. 1/1888.)

(1) Betriebsunternehmer, welche einer der ihnen nach den §§ 67, 68, 70, 73, 77 und 86 obliegenden Verpflichtungen zur Erstattung von Anzeigen, zur Lieferung von Berechnungen oder Nachweisungen oder zur Vorlage von Aufschreibungen nicht rechtzeitig nachgekommen sind, werden mit Geld bis 10.000 K und im Nichteinbringungsfall mit Arrest bis zu 20 Tagen bestraft.

Ustanovení trestní.

§ 107.

(§ 51 zák. rak. ř. z. č. 1/1888.)

Obsahují-li oznámení podle §§ 67, 68 a 77, výpočty podle §§ 70 a 77, nebo výkazy podle § 86, předložené pojišťovně, nepravdivé skutkové údaje, bude potrestán podnikatel, který učinil tato oznámení nebo předložil tyto výpočty neb výkazy, pokud zde není skutkové podstaty činu trestného podle obecných trestních zákonů, peněžitou pokutou od 10 K až do 25.000 K a v případě nedobytnosti vězením od jednoho dne až do tří měsíců.

§ 108.

(§ 52 zák. rak. ř. z. č. 1/1888.)

(1) Podnikatelé, kteří včas nevyhoví některé povinnosti, uložené jim podle §§ 67, 68, 70, 73, 77 a 86 a neučiní včas oznámení nebo nepodají včas výpočty nebo výkazy nebo nepředloží včas zápisy, budou potrestáni peněžitou pokutou až do 10.000 K a v případě nedobytnosti, vězením až do dvaceti dnů.

(2) Das gleiche gilt von dem zur Erstattung der im § 79 bezeichneten Anzeige Verpflichteten, welcher dieselbe nicht rechtzeitig erstattet hat.

§ 109.

(§ 58 des Ges. öRGBl. Nr. 1/1888.)

Wird ein versicherungspflichtiger Betrieb nicht von dem Betriebsunternehmer selbst, sondern durch einen Stellvertreter (Geschäftsführer) betrieben, so sind die in den §§ 107 und 108, Abs. 1, bezeichneten Strafen gegen den letzteren zu verhängen. Der Betriebsunternehmer haftet jedoch auch in diesem Fall für die verhängten Geldstrafen.

§ 110.

(§ 54 des Ges. öRGBl. Nr. 1/1888, Art. 11 des Org. Ges.)

(1) Die Bestrafung der in den §§ 107 und 108 bezeichneten Gesetzesübertretungen steht den politischen Behörden zu.

(2) Die Geldstrafen fließen dem Protektorat zu.

Berufungen gegen Entscheidungen der politischen Behörden.

§ 111.

(§ 55 des Ges. öRGBl. Nr. 1/1888 und der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Sofern in diesem Gesetz nicht etwas anderes vorgesehen ist, sind Berufungen gegen Entscheidungen der politischen Behörden, welche einem Rechtszug unterliegen, binnen fünfzehn Tagen nach Zustellung der in Beschwerde gezogenen Entscheidung bei jener Behörde zu überreichen, welche in erster Instanz entschieden hat.

Gebühren-, Stempel- und Steuerfreiheit.

§ 112.

(§ 56 des Ges. öRGBl. Nr. 1/1888, der Ges. Slg. Nr. 207/1919 und 300/1921.)

(1) Alle Verhandlungen und Urkunden, die zur Begründung und Abwicklung der Rechtsverhältnisse zwischen den Versicherungsanstalten und ihren Mitgliedern erforderlich sind, sowie alle Verhandlungen zwischen den Versicherungsanstalten und Behörden sind gebühren- und stempelfrei; ebenso auch alle die Unfallversorgung (§ 6) betreffenden Verhandlungen und Urkunden.

(2) Auf die nach diesem Gesetz errichteten Versicherungsanstalten finden die Bestimmungen des Gesetzes vom 15. April 1885,

(2) Totéž platí o osobě, jež je povinna učiniti oznámení uvedené v § 79, neučinila-li je včas.

§ 109.

(§ 53 zák. rak. ř. z. č. 1/1888.)

Neprovozuje-li podnikatel podnik povinný pojištěním sám, nýbrž náměstkem (správcem podniku), uloží se tomuto tresty, uvedené v § 107 a § 108, odst. 1. Podnikatel však ručí i v tomto případě za uložené peněžité pokuty.

§ 110.

(§ 54 zák. rak. ř. z. č. 1/1888, čl. 11 org. zák.)

(1) Trestati přestupky zákona uvedené v §§ 107 a 108 přísluší politickým úřadům.

(2) Peněžité pokuty připadnou Protektorátu.

Odvolání proti rozhodnutím politických úřadů.

§ 111.

(§ 55 zák. rak. ř. z. č. 1/1888 a vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Pokud v tomto zákoně není ustanoveno jinak, podávají se odvolání proti rozhodnutím politických úřadů, z nichž se lze odvolati, do patnácti dnů po doručení rozhodnutí, braného v odpor, u úřadu, jenž rozhodl v první stolici.

Osvobození od poplatků, kolků a daní.

§ 112.

(§ 56 zák. rak. ř. z. č. 1/1888, zák. Sb. č. 207/1919 a Sb. č. 300/1921.)

(1) Všechna jednání a listiny, kterých je třeba k založení a upravení právních poměrů mezi pojišťovnami a jejími členy, jakož i veškerá jednání mezi pojišťovnami a úřady, jsou osvobozena od poplatků a kolků; rovněž tak i všechna jednání a listiny týkající se úrazového zaopatření (§ 6).

(2) Pro pojišťovny, zřízené podle tohoto zákona, platí ustanovení zákona ze dne 15. dubna 1885, rak. ř. z. č. 51. Mimo to jsou tyto

öRGBl. Nr. 51, Anwendung. Außerdem sind diese Anstalten im Rahmen der Regierungsverordnung vom 29. Dezember 1943, Slg. Nr. 4 vom Jahr 1944, von der Körperschaftsteuer und Erwerbsteuer von Körperschaften befreit.

(3) Die von den Betriebsunternehmern zu entrichtenden Versicherungsbeiträge sind in die Besteuerungsgrundlage für die betreffenden versicherungspflichtigen Betriebe nicht einzubeziehen.

Jahresberichte der Versicherungsanstalten.

§ 113.

(§ 60 des Ges. öRGBl. Nr. 1/1888.)

Die nach diesem Gesetz errichteten Versicherungsanstalten sind verpflichtet, für jedes Kalenderjahr einen Bericht an den Minister für Wirtschaft und Arbeit über die Ergebnisse der Unfallstatistik, ferner über ihre gesamte Gebarung und besonders über den Stand und die Anlage ihrer Fonds zu erstatten.

Verhältnis zu Trägern der öffentlich-rechtlichen Sozialversicherung, Unterstützungskassen und Privatversicherungsanstalten.

§ 114.

(§ 61a des Ges. in der Fassung des Art. XVI des Ges. Slg. Nr. 207/1919 und § 160 der Reg. VO Slg. Nr. 70/1943.)

(1) Hat die Zentralbruderlade einem Verletzten Provision für einen Zeitraum gewährt, für den der Anspruch auf Provision ruht, so geht der Anspruch auf Unfallrente bis zu dem Ausmaß, bis zu welchem der Provisionsanspruch ruht, auf die Zentralbruderlade über, soweit die Unfallversicherungsanstalt die Entschädigung an den Versicherten noch nicht ausgezahlt hat.

(2) Hat die Zentralbruderlade den Hinterbliebenen einer getöteten Person eine Provision gewährt, so geht der Anspruch der Hinterbliebenen auf Unfallrente bis zu dem Ausmaß, bis zu welchem der Anspruch auf die Hinterbliebenenprovision ruht, auf die Zentralbruderlade über, soweit die Unfallversicherungsanstalt die Entschädigung an die berechtigten Personen noch nicht ausgezahlt hat.

§ 115.

(§ 61b des Ges. in der Fassung des Art. XVI des Ges. Slg. Nr. 207/1919.)

Soweit nichts anderes bestimmt ist, werden die Ansprüche, welche den Versicherten ge-

ústavy v mezích vládního nařízení ze dne 29. prosince 1943, Sb. č. 4 z roku 1944, osvobozeny od daně korporační a výdělkové daně korporací.

(3) Pojistné placené podnikateli se nezapočítává do daňového základu podniků povinných pojištěním.

Výroční zprávy pojišťoven.

§ 113.

(§ 60 zák. rak. ř. z. č. 1/1888.)

Pojišťovny, zřízené podle tohoto zákona, jsou povinny podati za každý kalendářní rok ministru hospodářství a práce zprávu o výsledcích úrazové statistiky, dále o veškeré své činnosti a zvláště o stavu a uložení svých fondů.

Poměr k nositelům veřejnoprávního sociálního pojištění, podpůrným pokladnám a k soukromým pojišťovnám.

§ 114.

(§ 61a zák. ve znění čl. XVI. zák. Sb. č. 207/1919 a § 160 vl. nař. Sb. č. 70/1943.)

(1) Poskytla-li Ústřední bratrská pokladna poškozenému provisi za dobu, po kterou nárok na provisi odpočívá, přechází nárok na důchod úrazový až do výše, do které nárok na provisi odpočívá, na Ústřední bratrskou pokladnu, pokud úrazová pojišťovna již nevyplatila odškodného pojištěnému.

(2) Poskytla-li Ústřední bratrská pokladna pozůstalým usmrcené osoby provisi, přechází nárok pozůstalých na důchod úrazový až do výše, do které nárok na provisi pozůstalých odpočívá, na Ústřední bratrskou pokladnu, pokud úrazová pojišťovna již nevyplatila osobám oprávněným odškodného.

§ 115.

(§ 61b zák. ve znění čl. XVI. zák. Sb. č. 207/1919.)

Pokud není ustanoveno jinak, netýká se tento zákon nároků pojištěnců proti bratr-

gen Bruderladen und Krankenversicherungsanstalten, gegen Sterbe-, Invaliden- und andere Kassen, sowie auch die Ansprüche, die ihnen gegen andere als die nach dem Gesetz, betreffend die Unfallversicherung, errichteten Versicherungsanstalten zustehen, durch dieses Gesetz nicht berührt. Dasselbe gilt von der Verpflichtung der Gemeinden und anderer Korporationen und Stiftungen zur Armenversorgung.

Besondere Bestimmungen für land- und forstwirtschaftliche Betriebe.

§ 116.

(§ 62 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Für die Versicherung der land- und forstwirtschaftlichen Betriebe gegen Betriebsunfälle gelten die Bestimmungen des Gesetzes, sofern im folgenden nichts anderes bestimmt wird.

Landwirtschaftliche Betriebe.

§ 117.

(§ 63 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Alle landwirtschaftlichen Betriebe unterliegen der Versicherung ohne Unterschied, ob sie auf eigenen oder gepachteten oder anderweitig benutzten Grundstücken betrieben werden.

(2) Zu den landwirtschaftlichen Betrieben zählt auch das in der Verwaltung der Gemeinden — unter 5000 Einwohnern — sich befindende öffentliche Gut einschließlich der Gemeindewege.

§ 118.

(§ 64 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Als Bestandteile des landwirtschaftlichen Betriebs gelten auch:

1. die Bewirtschaftung von Teichen;

2. Reparaturwerkstätten für eigene Maschinen, eigene Geräte und eigene Fuhrwerke;

3. kleine Meliorationsarbeiten, Ausbesserungen von Wegen, laufende Ausbesserungsarbeiten an landwirtschaftlichen Gebäuden einschließlich der Beschaffung der hierzu erforderlichen Materialien, sofern der Unternehmer eines landwirtschaftlichen Betriebs diese Arbeiten für dessen Bedarf ausführt;

4. Herstellen und Instandhaltung von Gemeindewegen und -plätzen, Dämmen, Kanälen und Wasserläufen, Instandhaltung von Ge-

ským pokladnám a nemocenským pojišťovnám, proti pokladnám pro případ úmrtí, invalidním a jiným pokladnám, ani nárokům proti jiným pojišťovnám, leč proti těm, které byly zřízeny podle zákona o úrazovém pojištění. Totéž platí o závazku obcí a jiných korporací a nadací k chudinskému opatření.

Zvláštní ustanovení pro podniky zemědělské a lesní.

§ 116.

(§ 62 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Pro pojištění podniků zemědělských a lesních proti podnikovým úrazům platí ustanovení zákona, pokud v dalším není stanoveno jinak.

Podniky zemědělské.

§ 117.

(§ 63 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Všechny zemědělské podniky podléhají pojištění bez rozdílu, zda jsou provozovány na pozemcích vlastních či najatých nebo jinak užívaných.

(2) K zemědělským podnikům patří také veřejný statek, spravovaný obcemi s počtem obyvatelů pod 5.000, včetně obecních cest.

§ 118.

(§ 64 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Za součásti zemědělského podniku se považují také:

1. obhospodařování rybníků;

2. dílny na opravu vlastních strojů, vlastního nářadí a vlastních povozů;

3. drobné práce meliorační, opravy cest, běžné opravné práce na zemědělských budovách včetně opatření hmot k tomu potřebných, pokud je provádí podnikatel zemědělského podniku pro potřebu tohoto podniku;

4. zřizování a udržování obecních cest a návsí, dále hrází, stok a vodních toků, udržování obecních budov včetně opatření hmot

meindebaulichkeiten einschließlich der Beschaffung der hierzu erforderlichen Materialien, sofern die Gemeinde und die Unternehmer landwirtschaftlicher Betriebe diese Arbeiten auf Grund eines Beschlusses der Gemeindeorgane oder auf Grund einer sonstigen öffentlich-rechtlichen Verpflichtung durchführen müssen;

5. gelegentliche Bodenbestellung für andere Unternehmer landwirtschaftlicher Betriebe und gelegentliche oder auf Grund einer öffentlich-rechtlichen Verpflichtung geleistete Lohnfuhren, sofern es sich nicht um ein gewerbliches Unternehmen handelt;

6. Gartenbaubetriebe und Imkereien, sofern sie einen Nebenbetrieb des landwirtschaftlichen Betriebs und keinen selbständigen Betrieb darstellen;

7. das gegenseitige Aushelfen der Unternehmer landwirtschaftlicher Betriebe und der im § 121 genannten Personen bei Elementarkatastrophen, bei gemeinsamem Drusch von Feldfrüchten oder bei ähnlichen landwirtschaftlichen Tätigkeiten;

8. die Besorgung der Haushaltungen der Unternehmer landwirtschaftlicher Betriebe und der ständigen landwirtschaftlichen Beschäftigten, wenn die Haushaltungen mit dem Betrieb örtlich verbunden sind und ihm wesentlich dienen;

9. Tätigkeiten, die vorübergehend für versicherte Betriebe auf Grund einer öffentlich-rechtlichen Verpflichtung oder im Auftrag oder mit ausdrücklicher Zustimmung der zuständigen Behörde zur Sicherung, Überwachung, Förderung oder Erhaltung landwirtschaftlicher Erzeugnisse, Baulichkeiten oder sonstiger Betriebseinrichtungen ausgeübt werden; der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann Näheres bestimmen.

§ 119.

(§ 65 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Der Versicherung unterliegen ferner

1. landwirtschaftliche Nebenbetriebe, die ein landwirtschaftlicher Unternehmer neben seiner Landwirtschaft, aber in wirtschaftlicher Abhängigkeit von ihr betreibt. Hieher gehören besonders Betriebe, die ganz oder hauptsächlich dazu bestimmt sind,

a) Erzeugnisse der Landwirtschaft des Unternehmers zu be- oder verarbeiten;

b) Bedürfnisse seiner Landwirtschaft zu befriedigen;

k tomu potřebných, pokud obec a podnikatelé zemědělských podniků musí tyto práce prováděti na podkladě usnesení obecních orgánů nebo podle jiného veřejnoprávního závazku;

5. příležitostné obdělávání půdy jiným podnikatelům zemědělských podniků a příležitostné nebo na podkladě veřejnoprávního závazku konané dopravy povozem za úplatu, pokud nejde o živnostenský podnik;

6. pěstitelské zahradnictví a včelařství, pokud jsou vedlejším podnikem zemědělského podniku a nejsou samostatným podnikem;

7. vzájemné vypomáhání podnikatelů zemědělských podniků a osob v § 121 vyjmenovaných při živelných pohromách, při společném výmlatu polních plodin nebo při podobných zemědělských činnostech;

8. obstarávání domácností podnikatelů zemědělských podniků a stálých zemědělských zaměstnanců, jsou-li domácnosti místně spojeny s podnikem a jemu podstatně slouží;

9. činnosti, které se přechodně provádějí pro pojištěné podniky podle veřejnoprávního závazku nebo z příkazu nebo s výslovným souhlasem příslušného úřadu, aby byly zajištěny, střeženy, zvelebovány nebo zachovány zemědělské výrobky, stavební nebo jiná zařízení podniku; ministr hospodářství a práce může stanoviti podrobnosti.

§ 119.

(§ 65 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Pojištění podléhají dále

1. zemědělské vedlejší podniky, jež provozuje zemědělský podnikatel vedle svého hospodářství, avšak v hospodářské závislosti na něm. Sem patří zejména podniky, které zcela nebo hlavně jsou určeny k tomu, aby

a) opracovaly nebo zpracovaly výrobky podnikatelova hospodářství;

b) uspokojily potřeby jeho hospodářství;

c) Bodenbestandteile seines Grundstücks zu gewinnen oder zu verarbeiten;

2. selbständige Gartenbaubetriebe (einschließlich der gewerblichen);

3. Betriebe, welche der Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Minister für Land- und Forstwirtschaft durch Kundmachung in der Sammlung der Gesetze und Verordnungen für versicherte landwirtschaftliche Betriebe erklärt.

§ 120.

(§ 66 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Von der Versicherung sind kleine Hausgärten bis zu 20 *a* und Kleingartenkolonien ausgenommen, sofern ihre Erzeugnisse vorwiegend dem Bedarf der eigenen Haushaltung dienen und mit keinem landwirtschaftlichen Betrieb im Zusammenhang stehen.

§ 121.

(§ 67 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Die Versicherung erstreckt sich außer auf die Beschäftigten (§ 3) auch auf alle Familienangehörigen und Ausgedinger, sofern sie in der Landwirtschaft zu Arbeiten herangezogen werden, ferner auf die einander aushelfenden Nachbarn und deren Arbeitnehmer, auf Personen, die auf öffentlichen Auftrag aushelfen, und bei den im § 117, Abs. 1, angeführten Betrieben, beziehungsweise deren Bestandteilen (§ 118) auch auf den Unternehmer eines landwirtschaftlichen Betriebs und seine Ehegattin (Ehegatten).

§ 122.

(§ 68 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die Renten der landwirtschaftlichen Arbeiter (§§ 117 und 118) werden nach dem durchschnittlichen Jahresarbeitsverdienst bemessen. Die Höhe der durchschnittlichen Jahresarbeitsverdienste, in welche auch der Wert der Sachbezüge, die Erntezulagen u. ähnl. einzubeziehen sind, setzt die Landesbehörde nach Anhören der Berufsgruppen und der Träger der Unfallversicherung fest. Bei der Festsetzung wird der durchschnittliche Jahresarbeitsverdienst der einzelnen Gattungen der Arbeiter, das Geschlecht, das Alter, die Beschäftigungsart und gegebenenfalls der Familienstand und die Lohnabweichungen in den Bezirken berücksichtigt. Die Höhe der durchschnittlichen Jahresarbeitsverdienste wird von der Landesbehörde in einer Gesamtkundmachung bis Ende Februar eines jeden Jahres

c) dobývaly nebo zpracovaly zeminy z jeho pozemku;

2. samostatná pěstitelská zahradnictví (včetně živnostenských);

3. podniky, které prohlásí ministr hospodářství a práce v dohodě s ministrem zemědělství a lesnictví vyhláškou ve Sbírce zákonů a nařízení za pojištěné podniky zemědělské.

§ 120.

(§ 66 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Z pojištění jsou vyňaty domovní zahrádky do 20 *a* a zahrádkářské kolonie, pokud jejich výrobky slouží převážně potřebě vlastní domácnosti a nejsou v souvislosti se zemědělským podnikem.

§ 121.

(§ 67 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Pojištění se vztahuje mimo zaměstnance (§ 3) také na všechny příslušníky rodiny a výměnkáře, pokud jsou k pracím v zemědělství přibráni, dále na sousedy vzájemně si vypomáhající a jejich zaměstnance, na osoby vypomáhající z veřejného příkazu a u podniků uvedených v § 117, odst. 1, pokud se týče jejich součástí (§ 118), též na podnikatele zemědělského podniku a jeho manželku (manžela).

§ 122.

(§ 68 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Důchody zemědělských dělníků (§§ 117 a 118) se vyměřují z průměrného ročního pracovního výdělku. Výši průměrných ročních pracovních výdělků, do nichž se zahrne také hodnota naturálních požitků, žňové přídavky a pod., stanoví zemský úřad po slyšení odborových skupin a nositelů úrazového pojištění. Při stanovení se přihlíží k průměrnému ročnímu pracovnímu výdělku jednotlivých druhů dělníků, k pohlaví, k věku, ke způsobu zaměstnání a po případě k rodinnému stavu a k mzdovým odchylkám v okresech. Výši průměrných ročních pracovních výdělků vyhlásí zemský úřad souhrnnou vyhláškou do konce února každého roku; po prvé bude vydána tato vyhláška do dvou měsíců po dni, který ustanoví vyhláška, vydaná podle čl. III, § 6, odst. 3 vl. nař. Sb. č. 1/1944. Stanovené výdělky platí pro odškod-

verlautbart; erstmalig erfolgt diese Kundmachung binnen zwei Monaten nach dem Tag, der durch die im Art. III, § 6, Abs. 3, der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944 vorgesehene Kundmachung bestimmt werden wird. Die festgesetzten Verdienste gelten für die Entschädigung von Unfällen aus dem Jahr, für welches sie verlautbart wurden.

(2) Bei landwirtschaftlichen Angestellten, die der Pensionsversicherung der Privatangestellten in höheren Diensten unterliegen oder der öffentlichen Pensionsversorgung nach dem sechsten Teil des Besoldungsgesetzes oder sinngemäßen Vorschriften teilhaftig sind, gelten die allgemeinen Vorschriften des Gesetzes (§§ 41 bis 45).

(3) Die durchschnittlichen Jahresarbeitsverdienste für Unternehmer landwirtschaftlicher Betriebe, ihre Ehegattinnen (Ehegatten), und Angehörige ihrer Familien, für Ausgedinger, einander aushelfende Nachbarn und für Personen, die auf öffentlichen Auftrag aushelfen, bestimmt die Unfallversicherungsanstalt mit Genehmigung des Ministers für Wirtschaft und Arbeit und des Ministers für Land- und Forstwirtschaft. Der letzte Satz des Absatzes 1 gilt entsprechend. Diese Jahresarbeitsverdienste gelten für Familienangehörige und Ausgedinger auch dann, wenn sie zum Unternehmer in einem vereinbarten Arbeitsverhältnis stehen.

§ 123.

(§ 69 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die Versicherungsbeiträge für landwirtschaftliche Betriebe (§ 117) und für deren Bestandteile (§ 118) werden pauschmäßig nach dem Gesamtausmaß ihrer Grundstücke, und zwar ganzjährig im nachhinein entrichtet. Näheres, besonders auch die Mindestgrenze des Versicherungsbeitrags sowie die Höhe der Vergütung an die Gemeinden für das Einheben des Versicherungsbeitrags und die Bedingungen, unter welchen die Vergütung gewährt wird, werden von der Unfallversicherungsanstalt durch besondere Richtlinien bestimmt, die der Zustimmung des Ministers für Wirtschaft und Arbeit bedürfen; diese erfolgt im Einvernehmen mit dem Minister für Land- und Forstwirtschaft, dem Minister des Innern und der Obersten Preisbehörde.

(2) Den pauschalierten Versicherungsbeitrag hebt die Gemeinde ein. Zu diesem Zweck übermittelt ihr die Unfallversicherungsanstalt bis zum 15. Dezember eines jeden Jahrs zwei Hebelisten, die einen Ausweis aller Unternehmer landwirtschaftlicher Betriebe des Gemeindebe-

nění úrazů z onoho roku, pro nějž byly vyhlášeny.

(2) U zemědělských zaměstnanců, kteří podléhají pensijnímu pojištění soukromých zaměstnanců ve vyšších službách, nebo jsou účastni veřejného pensijního zaopatření podle šesté části platového zákona nebo podle obdobných předpisů, platí obecné předpisy zákona (§§ 41 až 45).

(3) Průměrné roční pracovní výdělky pro podnikatele zemědělských podniků, jejich manželky (manžele) a příslušníky jejich rodin, pro výměnkáře, vzájemně si vypomáhající sousedy a pro osoby, které vypomáhají z veřejného příkazu, stanoví úrazová pojišťovna se schválením ministra hospodářství a práce a ministra zemědělství a lesnictví. Poslední věta odstavce 1 platí obdobně. Tyto roční pracovní výdělky platí pro příslušníky rodin a výměnkáře také tehdy, jsou-li k podnikateli ve smluveném pracovním poměru.

§ 123.

(§ 69 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Pojistné za zemědělské podniky (§ 117) a jich součásti (§ 118) se platí úhrnkově podle celkové výměry jejich pozemků, a to celoročně pozadu. Podrobnosti, zejména také nejnižší hranici pojistného, jakož i výši odměny obcím za vybírání pojistného a podmínky, za nichž se odměna poskytuje, stanoví úrazová pojišťovna zvláštními směrnicemi, které vyžadují souhlasu ministra hospodářství a práce; souhlas se udílí v dohodě s ministrem zemědělství a lesnictví, ministrem vnitra a nejvyšším úřadem cenovým.

(2) Úhrnkové pojistné vybírá obec. Za tím účelem zašle jí úrazová pojišťovna do 15. prosince každého roku dva výběrčí seznamy, které obsahují výkaz všech podnikatelů zemědělských podniků v obvodu obce a výměry pozemků jimi obhospodařovaných; obec upraví výka-

zirks und des Ausmaßes der von ihnen bewirtschafteten Grundstücke enthalten; die Gemeinde berichtigt die Ausweise nach den im Verlaufe des Jahrs eingetretenen Veränderungen und bestimmt die Einzahlungsfrist für den Versicherungsbeitrag durch Kundmachung so, daß der ganze Versicherungsbeitrag längstens bis 15. Januar eingezahlt wird. Die Unternehmer landwirtschaftlicher Betriebe sind verpflichtet, den Versicherungsbeitrag bei der Gemeinde innerhalb der verlautbarten Frist einzuzahlen. Die eingehobenen Versicherungsbeiträge führt die Gemeinde der Unfallversicherungsanstalt innerhalb einer Woche ab und fügt eine der beiden Hebelisten bei. Die andere Hebeliste behält die Gemeinde. Die eingezahlten Versicherungsbeiträge sind der Gemeinde anvertrautes Gut, die Gemeinde haftet für ihre Ablieferung an die Unfallversicherungsanstalt. Die Unfallversicherungsanstalt und die Unternehmer landwirtschaftlicher Betriebe können eine andere Einhebungsart der Versicherungsbeiträge vereinbaren.

(3) Der pauschalierte Versicherungsbeitrag wird während der Zeit der ersten fünf Jahre nach dem Tag, der durch die im Art. III, § 6, Abs. 3, der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944 vorgesehene Kundmachung bestimmt werden wird, nach den Bestimmungen des Absatzes 1 bemessen. Auf Grund des Ergebnisses der statistischen Erhebung über die Unfallbelastung der landwirtschaftlichen Betriebe für die angeführte Zeit wird die weitere Einhebungsart der Versicherungsbeiträge durch eine Regierungsverordnung geregelt werden. Bis dahin gelten die Vorschriften des Absatzes 1.

(4) Die Pflicht zur Entrichtung der Versicherungsbeiträge obliegt dem Unternehmer des landwirtschaftlichen Betriebs.

§ 124.

(§ 70 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Zahlt der Unternehmer eines landwirtschaftlichen Betriebs den pauschalierten Versicherungsbeitrag bis 15. Januar (§ 123) nicht ein und erleidet er in diesem Jahr selbst einen Betriebsunfall, so kann ihm die Unfallversicherungsanstalt die Entschädigung entsprechend kürzen, höchstens aber bis zur Hälfte der gesetzlichen Höhe.

§ 125.

(§ 71 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Die Bestimmungen über die Versicherung der Unternehmer landwirtschaftlicher Betriebe

zy dle změn v roce nastalých a stanoví lhůtu k zaplacení pojistného vyhláškou tak, aby celé pojistné bylo zaplaceno nejdéle do 15. ledna. Podnikatelé zemědělských podniků jsou povinni zaplatiti pojistné u obce ve vyhlášené lhůtě. Vybrané pojistné odvede obec úrazové pojišťovně do týdne a připojí jeden z obou výběrčích seznamů. Druhý výběrčí seznam si ponechá obec. Zaplacené pojistné je statkem obci svěřeným, obec ručí za jeho odvedení úrazové pojišťovně. Úrazová pojišťovna a podnikatelé zemědělských podniků se mohou dohodnouti na jiném způsobu vybírání pojistného.

(3) Úhrnkové pojistné se vyměřuje v prvních pěti letech po dni, který ustanoví vyhláška, vydaná podle čl. III, § 6, odst. 3 vl. nař. Sb. č. 1/1944, podle ustanovení odst. 1. Na podkladě výsledku statistického zjištění o úrazovém zatížení zemědělských podniků za uvedenou dobu se upraví další způsob vybírání pojistného vládním nařízením. Až do té doby platí předpisy odstavce 1.

(4) Pojistné je povinen platiti podnikatel zemědělského podniku.

§ 124.

(§ 70 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Nezaplatí-li podnikatel zemědělského podniku do 15. ledna (§ 123) úhrnkové pojistné a utrpí-li sám v tomto roce podnikový úraz, může mu úrazová pojišťovna odškodné přiměřeně zkrátiti, nejvýše však do poloviny zákonné výše.

§ 125.

(§ 71 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Ustanovení o pojištění podnikatelů zemědělských podniků a jejich manželek (man-

und ihrer Ehegattinnen (Ehegatten), über die Versicherung der Haushaltungen, über die Bemessung der Renten vom durchschnittlichen Jahresarbeitsverdienst (§ 122, Abs. 1) und über die Entrichtung des pauschmäßigen Versicherungsbeitrages (§ 123) gelten nicht für die im § 119 angeführten Betriebe.

Forstwirtschaftliche Betriebe.

§ 126.

(§ 72 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die forstwirtschaftlichen Betriebe unterliegen der Versicherung hinsichtlich aller mit ihrem Betrieb zusammenhängenden Arbeiten; dazu gehören auch gelegentliche oder auf Grund einer öffentlich-rechtlichen Verpflichtung geleistete Lohnfuhren, ferner das Herrichten von Wegen, Ausbesserungsarbeiten an Wirtschaftsgebäuden einschließlich der Beschaffung der hierzu erforderlichen Materialien, sofern der Unternehmer die angeführten Arbeiten für den Bedarf seines forstwirtschaftlichen Betriebs ausführt und diese nicht einem selbständigen Unternehmen vergibt. § 118, Z. 9, gilt entsprechend.

(2) Der Versicherungsbeitrag wird pauschmäßig nach dem Ausmaß der Waldgrundstücke entrichtet. Im übrigen gelten die Vorschriften des § 123 sinngemäß, wobei die Unfallversicherungsanstalt Betrieben, bei denen infolge von Massenwaldbrüchen außerordentliche Betriebsintensität eintrat, zum Versicherungsbeitrag einen Zuschlag bis zu 20 v. H. bemessen kann.

§ 127.

(§ 73 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Die Versicherungspflicht erstreckt sich auch auf forstwirtschaftliche Nebenbetriebe (Sägen u. ähnl.); für diese Betriebe gelten die Bestimmungen des § 126, Abs. 2, betreffend die Entrichtung des pauschmäßigen Versicherungsbeitrags, nicht.

§ 128.

(§ 74 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Der Versicherung unterliegen ferner auch Holzhandelsbetriebe, soweit sie Holz fällen, bearbeiten und transportieren (Waldmanipulation).

(2) Verkauft der Eigentümer den Wald auf dem Stock einem Unternehmer, so ist er verpflichtet, der Unfallversicherungsanstalt den Namen und den Wohnort des Käufers, die Masse des verkauften Holzes oder die Fläche und die Lohnhöhe, die der Käufer für das Fäl-

želů), o pojištění domácností, o vyměření důchodů z průměrného ročního pracovního výdělku (§ 122, odst. 1) a o placení úhrnkového pojistného (§ 123) neplatí pro podniky uvedené v § 119.

Lesní podniky.

§ 126.

(§ 72 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Lesní podniky podléhají pojištění stran všech prací souvisejících s jejich provozem; k tomu patří také příležitostné nebo podle veřejnoprávního závazku konané dopravy povozem za úplatu, dále úprava cest, opravné práce na hospodářských budovách, včetně opatření hmot k tomu potřebných, pokud uvedené práce provádí podnikatel pro potřebu svého lesního podniku a nezadá je samostatnému podnikateli. Ustanovení § 118, č. 9 platí obdobně.

(2) Pojistné se platí úhrnkově podle výměry lesních pozemků. Jinak platí obdobně předpisy § 123, při čemž úrazová pojišťovna může vyměřiti podnikům, u nichž došlo pro hromadné polomy k mimořádné intensitě provozu, přirážku k pojistnému až do 20%.

§ 127.

(§ 73 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Pojistná povinnost se vztahuje také na vedlejší lesní podniky (pily a pod.); pro tyto podniky neplatí ustanovení § 126, odst. 2 o placení úhrnkového pojistného.

§ 128.

(§ 74 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Pojištění podléhají dále také dřevařské obchodní podniky, pokud kácejí, opracovávají a dopravují dříví (lesní manipulace).

(2) Prodá-li majitel podnikateli les na stojato, je povinen oznámiti úrazové pojišťovně do osmi dnů jméno a bydliště kupitele, množství prodaného dříví nebo plochu a výši mzdy, kterou kupitel pravděpodobně zaplatí za kácení, za hrubé opracování a odvoz dřeva. Na

len, für die grobe Bearbeitung und den Abtransport des Holzes voraussichtlich bezahlen wird, binnen acht Tagen anzuzeigen. Auf Verlangen der Unfallversicherungsanstalt ist der Käufer verpflichtet, binnen acht Tagen bei der Unfallversicherungsanstalt einen Beitragsvorschuß in der von ihr bestimmten Höhe einzuzahlen; kommt er dieser Aufforderung nicht nach, so ist der Verkäufer verpflichtet, die Holzabfuhr auf Verlangen der Unfallversicherungsanstalt bis zur Bezahlung dieses Vorschusses zurückzuhalten. Erfüllt er diese Verpflichtung nicht, so haftet er der Unfallversicherungsanstalt für den so entgangenen Versicherungsbeitrag samt Zubehör.

§ 129.

(§ 75 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Gegen die Folgen von Betriebsunfällen sind alle in den nach den §§ 126 bis 128 versicherten Betrieben Beschäftigten (§ 3) versichert.

(2) Bei Kleinwaldbesitz bis zu 50 ha gelten die §§ 121 und 124 sinngemäß.

(3) Für die Festsetzung des für die Entschädigung maßgebenden Jahresarbeitsverdienstes der in der Forstwirtschaft Beschäftigten gelten sinngemäß die Vorschriften des § 122, Abs. 1 und 2; bei forstwirtschaftlichen Nebenbetrieben (§ 127) und den Holzhandelsbetrieben (§ 128) gelten die allgemeinen Vorschriften des Gesetzes.

(4) Bei den nach Absatz 2 Versicherten gelten die Bestimmungen des § 122, Abs. 3, sinngemäß.

Sicherungen für Versicherungsbeiträge.

Haftung für Versicherungsbeiträge.

§ 130.

(§ 76 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Bleibt der Unternehmer eines gewerblichen Baubetriebs den Versicherungsbeitrag für zwei Halbjahre schuldig und führt auch die Eintreibung zu keinem Erfolg, so ordnet die Bezirksbehörde auf Antrag der Unfallversicherungsanstalt an, daß die Bauherren für die nach der Anordnung erwachsenen Versicherungsbeiträge drei Jahre lang nach Ablauf der Beitragsperiode haften.

(2) Die von der Bezirksbehörde getroffene Anordnung muß den Namen des Unternehmers,

žádost úrazové pojišťovny je kupitel povinen složiti do osmi dnů u úrazové pojišťovny zálohu na pojistné ve výši, kterou tato určí; nevyhoví-li tomuto vyzvání, je prodatel povinen zadržeti na žádost úrazové pojišťovny odvoz dříví až do zaplacení této zálohy. Nesplní-li tento závazek, ručí úrazové pojišťovně za takto ušlé pojistné s příslušenstvím.

§ 129.

(§ 75 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Proti následkům podnikových úrazů jsou pojištěni všichni zaměstnanci (§ 3) v podnicích pojištěných podle §§ 126 až 128.

(2) U drobného lesního majetku do 50 ha platí §§ 121 a 124 obdobně.

(3) Pro stanovení ročního pracovního výdělku, směrodatného pro odškodnění zaměstnanců v lesnictví, platí obdobně předpisy § 122, odst. 1 a 2; pro vedlejší lesní podniky (§ 127) a dřevařské obchodní podniky (§ 128) platí obecné předpisy zákona.

(4) U pojištěnců podle odstavce 2 platí ustanovení § 122, odst. 3 obdobně.

Záruky za pojistné.

Ručení za pojistné.

§ 130.

(§ 76 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Zůstane-li podnikatel živnostenského stavebního podniku dlužen pojistné za dvě pololetí a nemá-li též vymáhání pojistného výsledku, nařídí okresní úřad na návrh úrazové pojišťovny, že stavebníci ručí po dobu tří let po uplynutí příspěvkového období za pojistné, které vznikne po vydání příkazu.

(2) Příkaz vydaný okresním úřadem musí obsahovati jméno podnikatelovo, jeho stálé

seinen Wohnsitz und den Betrieb enthalten; sie muß der Gemeinde seines Wohnorts und des davon etwa verschiedenen Betriebssitzes mitgeteilt werden.

(3) Verlegt der Unternehmer seinen Wohnort oder den Sitz seines Betriebs, so teilt die Gemeinde die Anordnung der für den neuen Wohnort oder Betriebssitz zuständigen Gemeinde mit.

(4) Die Gemeinden und die Unfallversicherungsanstalten haben jedem Beteiligten auf Verlangen mitzuteilen, ob gegen den Unternehmer eines gewerblichen Baubetriebs eine solche Anordnung (Absatz 1) ergangen ist und ob sie noch besteht.

(5) Der Unternehmer, gegen den eine solche Anordnung ergangen ist, hat den Bauherrn davon sofort schriftlich zu verständigen. Übernimmt der Unternehmer einen neuen Bau, so hat er den Bauherrn von der Anordnung vorher zu unterrichten.

(6) Die Bezirksbehörde hebt die Anordnung auf, sobald die Unfallversicherungsanstalt bescheinigt, daß ihr der Unternehmer nichts mehr schuldet.

(7) Die gegen den Bescheid nach Absatz 1 eingebrachte Berufung hat keine aufschiebende Wirkung.

(8) Wer diesen Vorschriften (Absatz 5) zuwiderhandelt, wird von der Bezirksbehörde nach der Höhe der rückständigen Versicherungsbeiträge mit einer Geldbuße bis 100.000 K oder mit einer Arreststrafe bis zu einem Jahr bestraft. Ist die verhängte Geldbuße uneinbringlich, so wird eine Ersatz-Arreststrafe bis zu einem Jahr verhängt. Die Geldbuße und die Arreststrafe können auch gleichzeitig verhängt werden. Hat er fahrlässig gehandelt, so wird er mit einer Geldbuße bis zu 1500 K bestraft, wenn der Bauherr infolge der Zuwiderhandlung geschädigt worden ist.

§ 131.

(§ 77 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Für den Versicherungsbeitrag samt Zubehör haften die Mitunternehmer gemeinsam und zur ungeteilten Hand. Ebenso haftet der Hauptunternehmer für den Versicherungsbeitrag der Teilunternehmer.

(2) Die (der) mit dem Unternehmer (Mitunternehmer) im gemeinsamen Haushalt wohnende Ehegattin (Ehegatte) haftet gemeinsam und zur ungeteilten Hand für den zur Zeit des gemeinsamen Haushalts fällig gewordenen Versicherungsbeitrag.

bydliště i podnik; musí býti dán na vědomí obci jeho bydliště a sídla podniku, je-li toto odlišné.

(3) Změní-li podnikatel bydliště nebo sídlo podniku, sdělí obec tento příkaz oné obci, která jest příslušná pro nové bydliště podnikatelovo nebo sídlo podniku.

(4) Obce a úrazové pojišťovny jsou povinny sděliti na žádost každému zúčastněnému, zda byl vydán proti podnikateli živnostenského stavebního podniku takový příkaz (odstavec 1) a zda dosud trvá.

(5) Podnikatel, proti němuž byl vydán takový příkaz, má o tom ihned písemně uvědomiti stavebníka. Převezme-li podnikatel novou stavbu, má předem vyrozuměti stavebníka o příkazu.

(6) Okresní úřad zruší příkaz, jakmile mu úrazová pojišťovna osvědčí, že jí podnikatel již nedluží ničeho.

(7) Odvolání do výměru podle odstavce 1 nemá odkladného účinku.

(8) Kdo jedná proti těmto předpisům (odstavec 5), bude potrestán okresním úřadem podle výše dlužného pojistného pokutou do 100.000 K nebo trestem vězení až do jednoho roku. Je-li uložená pokuta nedobytná, bude uložen náhradní trest vězení až do jednoho roku. Pokuta a trest vězení mohou býti také uloženy zároveň. Jednal-li nedbale, bude potrestán pokutou až do 1.500 K, byl-li stavebník poškozen jednáním proti příkazu.

131.

(§ 77 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Za pojistné s příslušenstvím ručí společně a nerozdílně spolupodnikatelé. Stejně ručí hlavní podnikatel za pojistné dílčích podnikatelů.

(2) Manželka (manžel), bydlící s podnikatelem (spolupodnikatelem) ve společné domácnosti, ručí společně a nerozdílně za pojistné, jež se stalo splatným v době společné domácnosti.

(3) Der Erwerber eines Betriebs haftet für den Versicherungsbeitrag, den sein Vorgänger zu zahlen hatte, jedoch höchstens für die Zeit von achtzehn Monaten vom Tag des Erwerbs zurückgerechnet. Die Unfallversicherungsanstalt ist verpflichtet, auf Verlangen des Erwerbers die Höhe des Rückstands des Versicherungsbeitrags auszuweisen.

(4) Der Verpächter haftet für den vom Pächter geschuldeten Versicherungsbeitrag. Ebenso haftet der Eigentümer eines Theatergebäudes für den vom Unternehmer des Theaterbetriebs geschuldeten Versicherungsbeitrag, der Eigentümer eines Bruchs (einer Grube) für den vom Unternehmer des Bruchs (der Grube) geschuldeten Versicherungsbeitrag und der Eigentümer von Grubenmaßen für den vom Bergbauunternehmer geschuldeten Versicherungsbeitrag.

(5) Eine anderweitige nach bürgerlichem Recht oder nach anderen Vorschriften bestehende Haftung wird durch diese Vorschriften nicht berührt.

§ 132.

(§ 78 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die nach den §§ 128, 130 und 131 Haftenden nimmt die Unfallversicherungsanstalt durch Bescheid in Anspruch. Gegen den Bescheid ist binnen fünfzehn Tagen der Einspruch an die Landesbehörde zulässig.

(2) Der Einspruch kann nicht auf Umstände gestützt werden, über die im Verfahren nach den §§ 67, 68 und 69 zu entscheiden ist. Auf Umstände, die unter die Vorschriften des § 73 fallen, können sich die nach § 131, Abs. 2 bis 4, Haftenden nicht, die übrigen nur dann berufen, wenn über einen Einspruch des Unternehmers nach § 73 noch nicht entschieden worden ist.

(3) Der Einspruch hat keine aufschiebende Wirkung.

Realhaftung.

§ 133.

(§ 79 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Der Versicherungsbeitrag samt Zubehör genießt das Vorzugsrecht der Rückstände an Steuern und öffentlichen Abgaben im Exekutions-, Konkurs- und Ausgleichsverfahren.

Beitragsvorschüsse.

§ 134.

(§ 80 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Bei den von Ausländern betriebenen oder bei vorübergehend betriebenen Unternehmen sowie bei Unternehmen der Gesellschaften mit

(3) Kdo nabyl podniku, ručí za pojistné, jež měl platiti jeho předchůdce, nejvýše však za dobu osmnácti měsíců nazpět ode dne nabytí. Úrazová pojišťovna je povinna na žádost nabyvatele vykázati výši nedoplatku na pojistném.

(4) Pronajimatel ručí za pojistné dlužné nájemcem. Stejně ručí vlastník divadelní budovy za pojistné dlužné podnikatelem divadelního podniku, vlastník lomu (jámy) za pojistné dlužné podnikatelem lomu (jámy) a majitel dolových měr za pojistné dlužné báňským podnikatelem.

(5) Jinaké ručení podle občanského práva anebo podle jiných předpisů není dotčeno těmito předpisy.

§ 132.

(§ 78 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Proti osobám, ručícím podle §§ 128, 130 a 131, uplatní úrazová pojišťovna nárok výměrem. Do výměru lze podati do patnácti dnů námitky k zemskému úřadu.

(2) Námitky nelze opírati o okolnosti, o nichž má býti rozhodnuto v řízení podle §§ 67, 68 a 69. Na okolnosti, na něž se vztahují předpisy § 73, se nemohou odvolávati osoby ručící podle § 131, odst. 2 až 4, ostatní pak jen tehdy, nebylo-li dosud rozhodnuto o námitkách podnikatelových podle § 73.

(3) Námitky nemají odkladného účinku.

Věcné ručení.

§ 133.

(§ 79 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Pojistné s příslušenstvím požívá přednostního práva nedoplatků daní a veřejných dávek v řízení exekučním, konkursním a vyrovnávacím.

Zálohy na pojistné.

§ 134.

(§ 80 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

U podniků provozovaných cizinci nebo provozovaných přechodně, jakož i u podniků společností s ručením omezeným a u zapsaných

beschränkter Haftung und bei eingetragenen Genossenschaften m. b. H. ist die Unfallversicherungsanstalt berechtigt, die Entrichtung von Beitragsvorschüssen vorzuschreiben; diese Vorschüsse sind binnen fünfzehn Tagen nach Zustellung des entsprechenden Bescheids fällig. Gegen diesen Bescheid kann binnen fünfzehn Tagen nach seiner Zustellung bei der Landesbehörde Einspruch erhoben werden. Der Einspruch hat keine aufschiebende Wirkung.

§ 135.

(§ 81 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die Bestimmungen des § 134 gelten sinngemäß für Baugewerbe. Bezahlt der Baugewerbetreibende den vorgeschriebenen Beitragsvorschuß nicht innerhalb der im § 134 festgesetzten Frist, so ist die Unfallversicherungsanstalt berechtigt, den Beitragsvorschuß dem Bauherrn vorzuschreiben; dieser ist verpflichtet, den Beitragsvorschuß binnen fünfzehn Tagen nach Zustellung des Bescheids zu entrichten. Gegen den Bescheid kann binnen fünfzehn Tagen nach seiner Zustellung bei der Landesbehörde Einspruch erhoben werden. Der Einspruch hat keine aufschiebende Wirkung.

(2) Der Bauherr ist berechtigt, den eingezahlten Beitragsvorschuß von der Baurechnung abzuziehen.

Unfallverhütung.

Allgemeines.

§ 136.

(§ 82 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Die Unfallversicherungsanstalt hat für die Verhütung von Unfällen zu sorgen.

Unfallverhütungsvorschriften.

§ 137.

(§ 83 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Der Minister für Wirtschaft und Arbeit erläßt Unfallverhütungsvorschriften für alle Arten der versicherten Betriebe durch Kundmachung in der Sammlung der Gesetze und Verordnungen.

(2) Die für den Schutz des Lebens und der Gesundheit der Beschäftigten bisher erlassenen allgemeinen Vorschriften der Regierungsverordnung vom 10. Februar 1938, Slg. Nr. 41, betreffend die Erlassung allgemeiner Vorschriften zum Schutz des Lebens und der Gesundheit der Hilfsarbeiter, gelten auch für alle neu zur Versicherung herangezogenen Betriebe entsprechend.

společenstev s r. o. je úrazová pojišťovna oprávněna předepsati složení záloh na pojistné; tyto zálohy jsou splatné v patnácti dnech po doručení příslušného výměru. Do tohoto výměru lze podati námitky k zemskému úřadu do patnácti dnů po jeho doručení. Námitky nemají odkladného účinku.

§ 135.

(§ 81 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Ustanovení § 134 platí obdobně pro stavební živnosti. Nezaplatí-li stavební živnostník předepsanou zálohu na pojistné ve lhůtě stanovené v § 134, je úrazová pojišťovna oprávněna předepsati zálohu na pojistné stavebníkovi; tento je povinen zaplatiti tuto zálohu na pojistné v patnácti dnech po doručení výměru. Do výměru lze podati námitky k zemskému úřadu v patnácti dnech po jeho doručení. Námitky nemají odkladného účinku.

(2) Stavebník je oprávněn odečísti ze stavebního účtu zaplacenou zálohu na pojistné.

Zábrana úrazů.

Všeobecné.

§ 136.

(§ 82 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Úrazová pojišťovna má se starati o zábranu úrazů.

Předpisy o zábraně úrazů.

§ 137.

(§ 83 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Ministr hospodářství a práce vydá pro všechny druhy pojištěných podniků vyhláškou ve Sbírce zákonů a nařízení předpisy o zábraně úrazů.

(2) Všeobecné předpisy na ochranu života a zdraví zaměstnanců, vydané dosud vládním nařízením ze dne 10. února 1938, Sb. č. 41, jímž se vydávají všeobecné předpisy na ochranu života a zdraví pomocných dělníků, platí též přiměřeně pro všechny podniky nově pojaté do pojištění.

Pflichten der Unternehmer.

§ 138.

(§ 84 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Die Unternehmer der der Unfallversicherung unterliegenden Betriebe sind verpflichtet, alle Vorkehrungen zum Schutz des Lebens und der Gesundheit ihrer Beschäftigten auf eigene Kosten zu treffen, besonders:

1. Betriebsbaulichkeiten, Einrichtungen und Arbeitsstätten so herzustellen und zu erhalten, daß die Unfallgefahr und die Entstehung von Berufskrankheiten auf ein Mindestmaß beschränkt werde;

2. auf der Arbeitsstätte und in ihrer Umgebung, an Betriebseinrichtungen, an Maschinen und ihren Bestandteilen und an Arbeitsgeräten wirksame Schutzvorrichtungen anzubringen und diese zu erhalten; Schutzvorrichtungen an Maschinen sind so durchzuführen, daß sie ohne Werkzeuge nicht entfernt werden können und daß sie möglichst selbsttätig oder zwangsläufig wirken;

3. die Arbeitsräume licht, rein und staubfrei zu halten, für ihre ordentliche Beleuchtung, Beheizung und Lüftung zu sorgen, alle Schutzbehelfe beizustellen und überhaupt alles zu tun, damit die Gesundheit der Beschäftigten möglichst geschont wird;

4. für Auswahl, Belehrung, Anlernen und Einarbeiten ihrer Beschäftigten zu sorgen;

5. bei der Werbung für Unfallverhütung mitzuwirken;

6. auf Verlangen des Arbeitsamts, des Revierbergamts, der Bezirksbehörde oder der Unfallversicherungsanstalt im Betrieb eine bestimmte Person mit der Überwachung der Betriebssicherheit zu betrauen, soweit diesbezüglich schon keine besonderen Vorschriften bestehen;

7. für ordentliche, rechtzeitige und fachgemäße erste Hilfeleistung zu sorgen.

Pflichten der Beschäftigten.

§ 139.

(§ 85 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Alle in unfallversicherten Betrieben Beschäftigten sind verpflichtet, Schutzvorrichtungen und Schutzmittel zu benützen, bei der Beschäftigung mit Umsicht vorzugehen, alle für den Schutz ihres Lebens und ihrer Gesundheit erlassenen Vorschriften und Anordnungen zu befolgen und bei der Durchführung der Unfallverhütung mitzuwirken (§ 138, Z. 4

Povinnosti podnikatelů.

§ 138.

(§ 84 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Podnikatelé podniků podléhajících úrazovému pojištění jsou povinni na svůj náklad učiniti všechna opatření, aby byly chráněny život a zdraví jejich zaměstnanců, zejména:

1. upraviti a udržovati podnikové budovy, zařízení a pracoviště, aby se omezilo nebezpečí úrazu a vznik nemocí z povolání na nejmenší míru;

2. umístiti a udržovati účinná ochranná zařízení na pracovišti a v jeho okolí, na závodních zařízeních, na strojích a jejich součástech a na pracovním nářadí; ochranná zařízení na strojích buďtež provedena tak, aby je nebylo možno odstraniti bez nástrojů a aby působila pokud možno samočinně nebo nuceně;

3. udržovati pracovní místnosti světlé, čisté a prosté prachu, starati se o jejich řádné osvětlení, vytápění a větrání, dodati všechny ochranné pomůcky a učiniti vůbec vše, aby zdraví zaměstnanců bylo co nejvíce šetřeno;

4. pečovati o výběr, poučení, nácvik a zapracování svých zaměstnanců;

5. spolupůsobiti při propagaci zábrany úrazů;

6. na žádost úřadu práce, báňského revírního úřadu, okresního úřadu nebo úrazové pojišťovny pověřiti určitou osobu v podniku, aby dozírala na bezpečnost podniku, pokud není o tom již zvláštních předpisů;

7. postarati se o řádné, včasné a odborné poskytnutí první pomoci.

Povinnosti zaměstnanců.

§ 139.

(§ 85 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Všichni zaměstnanci podniků úrazově pojištěných jsou povinni používati ochranných zařízení a ochranných prostředků, počínati si v zaměstnání obezřele, dbáti všech předpisů a nařízení vydaných na ochranu jejich života a zdraví a spolupůsobiti při provádění zábrany úrazů (§ 138, č. 4 a 5). Předáci, mistři, dílovedoucí a provozní inženýři mají také bdíti nad

und 5). Vorarbeiter, Meister, Werkführer und Betriebsingenieure haben auch die Einhaltung der Schutzvorschriften zu überwachen; sie sind selbst zu vorbildlichem Verhalten verpflichtet.

(2) Die Mitglieder des Betriebsausschusses, beziehungsweise des Betriebsrats sind verpflichtet, an der Unfallverhütung mitzuwirken.

Überwachungsrecht der Unfallversicherungsanstalt.

§ 140.

(§ 86 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Die Unfallversicherungsanstalt hat die Durchführung der Unfallverhütungsvorschriften zu überwachen. Zu diesem Zweck stellt sie technische Aufsichtsbeamte an.

(2) Die technischen Aufsichtsbeamten müssen neben den üblichen allgemeinen technischen Kenntnissen besondere Erfahrungen über die technischen Einrichtungen, den Erzeugungsgang und die Arbeitsweise in dem besonderen Fachgebiet besitzen, in dem sie mit der Überwachung der Betriebe betraut werden.

(3) Die technischen Aufsichtsbeamten sind berechtigt, die Betriebe während der Betriebszeit zu besichtigen. Sie sind verpflichtet, über das, was ihnen durch die Überwachung der Betriebe bekannt wird, zu schweigen sowie Geschäfts- und Betriebsgeheimnisse nicht unbefugt zu offenbaren. Die Schweigepflicht besteht nicht gegenüber Behörden oder Gerichten bei festgestellten Verstößen gegen die Unfallverhütungsvorschriften oder sonstigen Verfehlungen des Unternehmers. Die Besichtigung der der bergpolizeilichen Aufsicht unterstehenden Betriebe erfolgt im Einvernehmen mit dem Revierbergamt.

(4) Stellt die Unfallversicherungsanstalt Mängel fest, so fordert sie den Unternehmer auf, diese innerhalb der von ihr gestellten Frist zu beseitigen. Sie kann dem Unternehmer Weisungen erteilen, welche Vorkehrungen er für den Schutz des Lebens und der Gesundheit der Versicherten zu treffen hat. Der Unternehmer ist verpflichtet, die beanständeten Mängel zu beseitigen und der Unfallversicherungsanstalt die durchgeführten Vorkehrungen unverzüglich zu melden.

Zuschlag zum Versicherungsbeitrag.

§ 141.

(§ 87 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Sind im Unternehmen die vorgeschriebenen Schutzvorrichtungen nicht vorhanden, oder

tím, aby ochranné předpisy byly zachovávány; sami jsou povinni chovati se příkladně.

(2) Členové závodního výboru, po případě závodní rady, jsou povinni spolupůsobiti na zábraně úrazů.

Dozírací právo úrazové pojišťovny.

§ 140.

(§ 86 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Úrazová pojišťovna má dozírati na to, aby se prováděly předpisy o zábraně úrazů. Za tím účelem ustanoví technické dozorčí úředníky.

(2) Techničtí dozorčí úředníci musí míti vedle obvyklých všeobecných technických znalostí zvláštní zkušenosti o technických zařízeních, o chodu výroby a způsobu práce v onom zvláštním oboru, v němž budou pověřeni dozorem nad podniky.

(3) Techničtí dozorčí úředníci jsou oprávněni prohlížeti podniky v době provozu. Jsou povinni zachovati mlčení o tom, čeho se dozvědí při dozoru nad podniky, jakož i nevyzrazovati neoprávněně obchodní a podniková tajemství. Povinnosti mlčeti není vůči úřadům nebo soudům při zjištěných závadách proti předpisům o zábraně úrazů nebo při jinakých pochybeních podnikatelových. Prohlídka podniků podrobených hornopolicejnímu dozoru děje se v dohodě s báňským revírním úřadem.

(4) Zjistí-li úrazová pojišťovna závady, vyzve podnikatele, aby je odstranil ve lhůtě jí stanovené. Může dáti podnikateli pokyny, která opatření má učiniti k ochraně života a zdraví pojištěnců. Podnikatel je povinen odstraniti vytknuté závady a neprodleně uvědomiti úrazovou pojišťovnu o provedených opatřeních.

Přirážka k pojistnému.

§ 141.

(§ 87 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Není-li v podniku předepsaných ochranných opatření nebo zanedbá-li podnikatel jinak

hat der Unternehmer seine Pflicht sonst vernachlässigt und leistet er der Aufforderung, die festgestellten Mängel zu beseitigen, nicht Folge, so kann ihm die Unfallversicherungsanstalt vom Zeitpunkt der Feststellung bis zur Beseitigung aller Mängel, mindestens jedoch auf ein halbes Jahr, mit Bescheid einen Zuschlag zum Versicherungsbeitrag bis zu 50 v. H. auferlegen. Gegen diesen Bescheid kann der Unternehmer innerhalb von fünfzehn Tagen bei der Landesbehörde Einspruch erheben. Der Einspruch hat keine aufschiebende Wirkung.

(2) Für die Fälligkeit, die Art der Eintreibung und die Vollstreckbarkeit der Vorschreibung dieses Zuschlags sowie die Haftung (§ 131) und für sein Vorzugsrecht (§ 133) gelten dieselben Vorschriften wie für den Versicherungsbeitrag.

svoji povinnost a neuposlechne výzvy, aby zjištěné závady odstranil, může úrazová pojišťovna od doby zjištění až do odstranění všech závad, nejméně však na půl roku, uložiti mu výměrem až 50%ní přirážku k pojistnému. Do tohoto výměru může podnikatel podati námitky k zemskému úřadu do patnácti dnů. Námitky nemají odkladného účinku.

(2) O splatnosti, způsobu vymáhání a vykonatelnosti předpisů této přirážky, jakož i o ručení (§ 131) a jejím přednostním právu (§ 133) platí tytéž předpisy jako pro pojistné.

Strafbestimmungen.

§ 142.

(§ 88 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Unternehmer und Beschäftigte, die die in den §§ 138 und 139 angeführten Vorschriften nicht einhalten, werden — sofern nicht besondere Bestimmungen bestehen — von der Bezirksbehörde (vom Revierbergamt) mit einer angemessenen Ordnungsstrafe in Geld bis 5000 K, im Uneinbringlichkeitsfall mit Ersatz-Arreststrafe bis zu vierzehn Tagen belegt, falls nicht eine nach dem Strafgesetz oder nach Absatz 2 zu ahndende Handlung vorliegt. Für das Verfahren vor den politischen Behörden gelten die Vorschriften der Regierungsverordnung vom 13. Jänner 1928, Slg. Nr. 8, über das Verfahren in den zum Wirkungskreise der politischen Behörden gehörenden Angelegenheiten (Verwaltungsverfahren).

(2) Beseitigt der Unternehmer die festgestellten Mängel nicht, so wird ihm — sofern nicht andere Sondervorschriften bestehen — von der Bezirksbehörde (vom Revierbergamt) eine Geldbuße bis 50.000 K, im Uneinbringlichkeitsfall eine Ersatz-Arreststrafe bis zu sechs Monaten auferlegt.

Ustanovení trestní.

§ 142.

(§ 88 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Podnikatelé a zaměstnanci, kteří nezachovají předpisy uvedené v §§ 138 a 139, budou — pokud není zvláštních ustanovení — potrestáni okresním úřadem (báňským revírním úřadem) přiměřenou pořádkovou pokutou na penězích až do 5.000 K, v případě nedobytnosti náhradním trestem vězení až do čtrnácti dnů, nejde-li o čin stihatelný podle trestního zákona nebo podle odstavce 2. Pro řízení před politickými úřady platí předpisy vládního nařízení ze dne 13. ledna 1928, Sb. č. 8, o řízení ve věcech náležejících do působnosti politických úřadů (správním řízení).

(2) Neodstraní-li podnikatel zjištěné závady, uloží mu — pokud není jiných zvláštních předpisů — okresní úřad (báňský revírní úřad) pokutu až do 50.000 K, v případě nedobytnosti náhradní trest vězení až do šesti měsíců.

Haftung der Hersteller und Lieferer.

§ 143.

(§ 89 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

(1) Jeder Erbauer einer für einen versicherten Betrieb bestimmten Betriebsstätte, jeder Hersteller von Maschinen, von Maschinen- und Betriebseinrichtungen haftet dem Besteller da-

Ručení výrobců a dodavatelů.

§ 143.

(§ 89 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

(1) Každý, kdo zbuduje provozovnu určenou pro pojištěný podnik, každý výrobce strojů, strojních a provozních zařízení ručí objednateli za to, že provedená stavba, dodané strojní

für, daß der hergestellte Bau, die gelieferte Maschinen- und Betriebseinrichtung den zur Zeit der Lieferung geltenden Unfallverhütungsvorschriften entsprechen.

(2) Der Lieferer ist verpflichtet, dem Besteller auf Verlangen einen Garantieschein darüber auszustellen, daß die im Absatz 1 angeführte Bedingung erfüllt ist.

Bergbau.

§ 144.

(§ 90 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Die Bestimmungen des § 137 und des § 140, Abs. 4, gelten nicht für die unter bergpolizeilicher Aufsicht stehenden Betriebe.

Ausbau der Unfallverhütung.

§ 145.

(§ 91 der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Der Minister für Wirtschaft und Arbeit bestimmt das Nähere, besonders über das Zusammenwirken der Unfallversicherungsanstalten, der Arbeitsämter, der Bergämter und der Bezirksbehörden.

ANHANG I.

(Artikel II der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Anpassung anderer Gesetze.

§ 1.

In allen auf die Unfallversicherung der Arbeiter sich beziehenden bisherigen Gesetzen und Verordnungen sind die Ausdrücke „Arbeiter und Betriebsbeamte" durch den Ausdruck „Beschäftigte" zu ersetzen.

Wahrung von Fristen und Beseitigung von Mängeln.

§ 2.

(1) Die Frist zur Einbringung von Rechtsmitteln nach diesem Gesetz gilt auch dann als gewahrt, wenn das Rechtsmittel rechtzeitig bei einer anderen Behörde oder einem anderen Gericht des Protektorates Böhmen und Mähren oder bei einem Versicherungsträger im Protektorat eingegangen ist.

(2) Enthält die Einwendung (§§ 67, 68, 69 und 73 des Gesetzes) nicht die im § 19, Abs. 2, der Reg. VO Slg. Nr. 8/1928 vorgeschriebenen Erfordernisse, so stellt die Behörde der Partei zur Beseitigung dieser Mängel eine angemessene Frist. Nach fruchtlosem Ablauf der Frist ist die Eingabe als nicht eingebracht anzusehen. Auf diese Folge ist die Partei aufmerksam zu machen.

a provozní zařízení odpovídají předpisům o zábraně úrazů, platným v době dodávky.

(2) Dodatel je povinen vydati objednateli na žádost záruční listinu, že je splněna podmínka uvedená v odstavci 1.

Hornictví.

§ 144.

(§ 90 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Ustanovení § 137 a § 140, odst. 4 neplatí pro podniky podrobené hornopolicejnímu dozoru.

Vybudování zábrany úrazů.

§ 145.

(§ 91 vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Ministr hospodářství a práce stanoví podrobnosti, zejména o součinnosti úrazových pojišťoven, úřadů práce, báňských úřadů a okresních úřadů.

DODATEK I.

(Článek II vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Přizpůsobení jiných zákonů.

§ 1.

Ve všech dosavadních zákonech a nařízeních, vztahujících se na úrazové pojištění dělníků, buďtež nahrazeny výrazy „dělníci a závodoví úředníci" výrazem „zaměstnanci".

Zachování lhůt a odstranění vad.

§ 2.

(1) Lhůta k podání opravných prostředků podle tohoto zákona se považuje také tehdy za zachovánu, došel-li opravný prostředek včas jinému úřadu nebo jinému soudu Protektorátu Čechy a Morava nebo některému nositeli pojištění v Protektorátu.

(2) Nemají-li námitky (§§ 67, 68, 69 a 73 zákona) náležitostí požadovaných v § 19, odst. 2 vl. nař. Sb. č. 8/1928, uloží úřad straně k odstranění těchto vad přiměřenou lhůtu. Po bezvýsledném uplynutí lhůty buď podání považováno za neučiněné. Na tento následek budiž strana upozorněna.

ANHANG II.

(Artikel III der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.)

Übergangs- und Schlußbestimmungen.

Aufbesserung der Leistungen für Altrentner.

§ 1.

Personen, die zur Zeit des Unfalls das einundzwanzigste Lebensjahr noch nicht erreicht haben, gebührt, falls sie den Unfall in der Zeit vom 1. Juli 1921 bis 30. Juni 1940 erlitten haben, für die Zeit vom 1. Juli 1940 oder dem späteren Tag an, mit dem sie das einundzwanzigste Lebensjahr vollendet haben oder vollenden werden, eine nach einem Jahresarbeitsverdienst von 7200 K umgerechnete Rente, sofern der anrechenbare Verdienst nicht mit einem höheren Betrag festgesetzt wurde.

§ 2.

(1) Ereignete sich der entschädigte Unfall vor dem 1. Juli 1940, so gebührt

a) den Rentnern als vierteljährliche Aushilfe bei einer Minderung der Erwerbsfähigkeit durch den Unfall

von 50% bis 55%	100 K,
mehr als 55% bis 60%	150 K,
mehr als 60% bis 70 %.	200 K,
mehr als 70%; weniger als 100% . .	250 K,
von 100% und den Hilflosen	300 K,

b) den hinterbliebenen Witwen, Verwandten aufsteigender Linie, Kindern, Enkeln und Geschwistern eine vierteljährliche Aushilfe von je 100 K.

(2) Die Bestimmungen des Art. II, §§ 6 und 7, der Reg. VO Slg. Nr. 216/1940 gelten sinngemäß.

Verhältnis zu Privatversicherungsanstalten.

§ 3.

(1) Haben Unternehmer von Betrieben, Einrichtungen und Tätigkeiten, die erst durch die Regierungsverordnung Slg. Nr. 1/1944 der Unfallversicherung unterstellt worden sind, vor dem 1. Januar 1944 mit Versicherungsunternehmungen Versicherungsverträge gegen Betriebsunfälle nach diesem Gesetz geschlossen, so übernimmt auf Antrag der Unternehmer die zuständige Unfallversicherungsanstalt die Rechte und Verbindlichkeiten aus diesen Verträgen. Der Antrag muß unter Anschluß der Versicherungsurkunde bis zum 1. Juli 1944 bei der Unfallversicherungsanstalt gestellt werden. Die Übernahme wirkt vom 1. Januar 1944 an.

DODATEK II.

(Článek III vl. nař. Sb. č. 1/1944.)

Ustanovení přechodná a závěrečná.

Zlepšení dávek starodůchodcům.

§ 1.

Osobám, které v době úrazu ještě nedosáhly jedenadvacátého roku věku, přísluší, utrpěly-li úraz v době od 1. července 1921 do 30. června 1940, za dobu od 1. července 1940 nebo od pozdějšího dne, jímž dovršily nebo dovrší jednadvacátý rok věku, důchod přepočtený podle ročního pracovního výdělku 7.200 K, pokud započitatelný výdělek nebyl stanoven částkou vyšší.

§ 2.

(1) Stal-li se odškodněný úraz před 1. červencem 1940, přísluší

a) důchodcům jako čtvrtletní výpomoc při zmenšení schopnosti k výdělku úrazem

o 50% do 55%	100 K,
více než 55% do 60%	150 K,
více než 60% do 70%	200 K,
více než 70%, méně než 100% . .	250 K,
o 100% a bezmocným . . .	300 K;

b) pozůstalým vdovám, příbuzným vzestupné linie, dětem, vnukům a sourozencům čtvrtletní výpomoc po 100 K.

(2) Ustanovení čl. II, §§ 6 a 7 vl. nař. Sb. č. 216/1940 platí obdobně.

Poměr k soukromým pojišťovnám.

§ 3.

(1) Sjednali-li podnikatelé podniků, zařízení a činností, které teprve vládním nařízení Sb. č. 1/1944 byly podrobeny úrazovému pojištění, před 1. lednem 1944 s pojišťovnami pojistné smlouvy proti podnikovým úrazům podle tohoto zákona, převezme příslušná úrazová pojišťovna na návrh podnikatelů práva a závazky z těchto smluv. Návrh musí býti učiněn u úrazové pojišťovny do 1. července 1944 a k němu připojena pojistka. Převzetí platí od 1. ledna 1944.

(2) Die zuständige Unfallversicherungsanstalt tritt an Stelle der Unternehmer kraft des Gesetzes in der Weise in Verträge nach Absatz 1 ein, daß sie für die noch nicht abgelaufene Gültigkeitsdauer des Versicherungsvertrags die Beiträge zu ihrer jeweiligen Fälligkeit an die Versicherungsunternehmung zu bezahlen hat und dafür bei Betriebsunfällen alle Beträge empfängt, welche die Versicherungsunternehmung nach dem Versicherungsvertrag zu entrichten hat.

Verwaltungshilfe der Gemeinden.

§ 4.

Die Gemeinden sind verpflichtet, auf Verlangen der Unfallversicherungsanstalt auf einem ihnen zugesandten Ausweis ein Verzeichnis der Unternehmer land- und forstwirtschaftlicher Betriebe unter Angabe des Ausmaßes und der Kulturart der bewirtschafteten Grundstücke u. dgl. auszufertigen und der Unfallversicherungsanstalt vorzulegen.

Frist zur Anzeige neu in die Versicherung einbezogener Betriebe.

§ 5.

Die Unternehmer von bereits bestehenden Betrieben, die nach § 1 der neuen Fassung des Gesetzes in die Versicherung neu einbezogen werden, haben die im § 67 vorgeschriebene Anzeige bis zum 1. Februar 1944 zu erstatten.

Inkrafttreten der einzelnen Bestimmungen der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944.

§ 6.

(1) Das Gesetz öRGBl. Nr. 1/1888 in der Fassung der Reg. VO Slg. Nr. 1/1944 tritt mit Ausnahme der in den Absätzen 2, 3 und 4 genannten Bestimmungen mit 1. Januar 1944 in Kraft. Es gilt für Entschädigungsansprüche, wenn sich der zu entschädigende Unfall nach dem 31. Dezember 1943 ereignet hat; die Kinderzulagen (§ 29) werden jedoch auch zu den aus den Unfällen vor dem 1. Januar 1944 angefallenen oder anfallenden Renten gewährt.

(2) Die Bestimmungen des § 43 treten mit 1. Juli 1940 in Kraft und beziehen sich auf Unfälle, die sich nach dem 30. Juni 1940 ereignet haben.

(3) Die Bestimmungen des § 1, Abs. 1, Z. 19, § 9, Abs. 2, Z. 1, 3 und 4, §§ 41 bis 44, §§ 46 bis 48, § 55, Abs. 2, § 81, Abs. 2, § 93, Abs. 3,

(2) Příslušná úrazová pojišťovna vstoupí místo podnikatelů mocí zákona do smluv podle odstavce 1 tak, že pojišťovně zaplatí za dobu platnosti pojistné smlouvy, která ještě neuplynula, pojistné vždy v době jeho splatnosti a za to dostane, stanou-li se podnikové úrazy, všechny částky, které má zaplatiti pojišťovna podle pojistné smlouvy.

Správní pomoc obcí.

§ 4.

Obce jsou povinny vyhotoviti na žádost úrazové pojišťovny na výkazu jím zaslaném seznam podnikatelů zemědělských a lesních podniků, uvésti výměru a druh kultury obhospodařovaných pozemků a pod. a předložiti jej úrazové pojišťovně.

Lhůta k přihlášení podniků nově zahrnutých do pojištění.

§ 5.

Podnikatelé podniků, které se podle § 1 nového znění zákona zahrnují nově do pojištění, mají podati oznámení, předepsané v § 67, do 1. února 1944.

Účinnost jednotlivých ustanovení vl. nař. Sb. č. 1/1944.

§ 6.

(1) Zákon rak. ř. z. č. 1/1888 ve znění vl. nař. Sb. č. 1/1944 nabývá účinnosti dnem 1. ledna 1944 s výjimkou ustanovení vyjmenovaných v odstavcích 2, 3 a 4. Platí pro nároky na odškodnění, stal-li se odškodnitelný úraz po 31. prosinci 1943; přídavky na děti (§ 29) se však poskytnou také k důchodům, které napadly nebo napadnou z úrazů před 1. lednem 1944.

(2) Ustanovení § 43 nabývají účinnosti dnem 1. července 1940 a vztahují se na úrazy, jež se přihodily po 30. červnu 1940.

(3) Ustanovení § 1, odst. 1, č. 19, § 9, odst. 2, č. 1, 3 a 4, §§ 41 až 44, §§ 46 až 48, § 55, odst. 2, § 81, odst. 2, § 93, odst. 3, věta druhá,

zweiter Satz, §§ 116 bis 129 und des Anh. II, §§ 1, 3, § 6, Abs. 2, § 7 und § 9, Abs. 1, treten für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe mit dem Tag in Kraft, der durch eine in der Sammlung der Gesetze und Verordnungen zu verlautbarende Kundmachung des Ministers für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Minister für Land- und Forstwirtschaft und der Obersten Preisbehörde bestimmt werden wird. Bis dahin gelten noch die entsprechenden bisherigen Bestimmungen des Gesetzes.

(4) Die Vorschriften des § 14 gelten für Unfälle, die sich seit dem 1. Januar 1942 ereignet haben; sie treten mit dem 1. Mai 1943 in Kraft. Wird für Unfälle, die sich vor dem 1. Mai 1943 ereignet haben, die Entschädigung nach den im § 14 genannten Vorschriften gewährt, so stehen wegen der Folgen desselben Unfalls keine Leistungen nach diesem Gesetz zu. Die etwa schon gewährten Leistungen der Unfallversicherung (Unfallversorgung) werden nicht rückerstattet.

Waisenrenten und Kinderzulagen aus Unfällen vor dem 1. Januar 1944.

§ 7.

Die Waisenrenten aus Unfällen vor dem 1. Januar 1944 werden bis zur Vollendung des achtzehnten Lebensjahrs des Kindes weitergezahlt, wenn das achtzehnte Lebensjahr erst nach dem 31. Dezember 1943 vollendet wird; soweit die Waisenrenten wegen Vollendung des fünfzehnten Lebensjahrs schon vor dem 1. Januar 1944 eingestellt wurden, werden sie von diesem Tag an auf Antrag des Berechtigten gezahlt. Sinngemäß ist bei den Kinderzulagen zu verfahren.

Ersatz für Leistungen der Krankenbehandlung.

§ 8.

Den der Krankenversicherung nicht unterliegenden Personen, die bis Ende Februar 1944 einen zu entschädigenden Unfall erlitten haben, gebührt vom Unfalltag an bis zum Abschluß der Krankenbehandlung an Stelle der Leistungen der Krankenbehandlung und des Krankengelds die Vollrente.

Außerkrafttreten früherer Rechtsvorschriften.

§ 9.

(1) Die bisherigen Rechtsvorschriften treten, soweit sie denselben Gegenstand regeln,

§§ 116 až 129 a dodatku II, §§ 1, 3, § 6, odst. 2, § 7 a § 9, odst. 1 nabudou pro zemědělské a lesní podniky účinnosti dnem, který stanoví vyhláškou ve Sbírce zákonů a nařízení ministr hospodářství a práce v dohodě s ministrem zemědělství a lesnictví a nejvyšším úřadem cenovým. Až do té doby platí pro zemědělské a lesní podniky ještě příslušná dosavadní ustanovení zákona.

(4) Předpisy § 14 platí pro úrazy, které se přihodily od 1. ledna 1942; nabývají účinnosti dnem 1. května 1943. Poskytuje-li se pro úrazy, které se přihodily před 1. květnem 1943, odškodné podle předpisů uvedených v § 14, neposkytují se pro týž úraz dávky podle tohoto zákona. Dávky úrazového pojištění (úrazového zaopatření), které snad byly již poskytnuty, se nevracejí.

Sirotčí důchody a přídavky na děti z úrazů před 1. lednem 1944.

§ 7.

Sirotčí důchody z úrazů před 1. lednem 1944 budou placeny dále až do dovršení osmnáctého roku věku dítěte, bude-li osmnáctý rok věku dovršen teprve po 31. prosinci 1943; pokud byly sirotčí důchody pro dovršení patnáctého roku věku zastaveny již před 1. lednem 1944, budou od tohoto dne placeny na návrh oprávněného. Obdobně budiž postupováno u přídavků na děti.

Náhrada za dávky nemocenského ošetření.

§ 8.

Osobám nepodléhajícím nemocenskému pojištění, které utrpěly odškodnitelný úraz do konce února 1944, přísluší ode dne úrazu, až do skončení nemocenského ošetření místo dávek nemocenského ošetření a nemocenského plný důchod.

Pozbytí účinnosti dřívějších právních předpisů.

§ 9.

(1) Dosavadní právní předpisy pozbývají účinnosti, pokud upravují tentýž předmět.

außer Kraft. Es treten besonders die Bestimmungen des Art. I des Gesetzes öRGBl. Nr. 168/1894, § 220, Abs. 1, Z. 4, Buchst. c), [soweit sie die Unfallversicherung — Unfallversorgung — betreffen] und § 247 des Gesetzes vom 9. Oktober 1924, Slg. Nr. 221, und § 147 der Reg. VO vom 9. Juli 1941, Slg. Nr. 365, in der Fassung der sie ändernden und ergänzenden Rechtsvorschriften außer Kraft. Die Bestimmungen des § 211 des Gesetzes vom 20. Mai 1937, Slg. Nr. 86, über die Bahnen (Eisenbahngesetz) bleiben, soweit sie günstiger sind, unberührt.

(2) Mit dem 1. Januar 1944 wird auch die Regierungsverordnung vom 30. Oktober 1943, Slg. Nr. 287, über die Kranken- und Unfallversicherung der bei der Behebung von Flieger- und Flakschäden tätigen Personen außer Kraft gesetzt, soweit sie die Unfallversicherung regelt. Die bei der Behebung von Flieger- und Flakschäden tätigen Personen werden vom 1. Januar 1944 an als Versicherte nach den §§ 2 und 72 behandelt, soweit sie nicht schon nach § 1 des Gesetzes versichert sind. Die Kosten trägt das Protektorat. Der § 14 gilt entsprechend.

(3) Der Art. III sowie jene Bestimmungen des Art. IV der Regierungsverordnung vom 24. Februar 1939, Slg. Nr. 52, die die Unfallversicherung betreffen, werden aufgehoben.

Vollzugsklausel.

§ 10.

Dieses Gesetz wird vom Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Finanzminister, dem Minister des Innern und dem Minister für Land- und Forstwirtschaft durchgeführt.

Účinnosti pozbývají zejména ustanovení čl. 1 rak. ř. z. č. 168/1894, § 220, odst. 1, č. 4, písm. c) [pokud se týkají úrazového pojištění — úrazového zaopatření] a § 247 zákona ze dne 9. října 1924, Sb. č. 221, jakož i § 147 vládního nařízení ze dne 9. července 1941, Sb. č. 365, ve znění právních předpisů je měnících a doplňujících. Ustanovení § 211 zákona ze dne 20. května 1937, Sb. č. 86, o drahách (železniční zákon), zůstávají, pokud jsou příznivější, nedotčena.

(2) Dnem 1. ledna 1944 pozbývá účinnosti také vládní nařízení ze dne 30. října 1943, Sb. č. 287, o nemocenském a úrazovém pojištění osob, činných při odstraňování škod způsobených leteckými útoky a protileteckou obranou, pokud upravuje úrazové pojištění. Osoby, činné při odstraňování škod způsobených leteckými útoky a protileteckou obranou, se považují od 1. ledna 1944 za pojištěnce podle §§ 2 a 72, pokud nejsou již pojištěny podle § 1 zákona. Náklady hradí Protektorát. Ustanovení § 14 platí obdobně.

(3) Čl. III, jakož i ona ustanovení čl. IV vládního nařízení ze dne 24. února 1939, Sb. č. 52, která se týkají úrazového pojištění, se ruší.

Prováděcí doložka.

§ 10.

Tento zákon provede ministr hospodářství a práce v dohodě s ministrem financí, ministrem vnitra a ministrem zemědělství a lesnictví.

Verwaltung: Prag III, Kleinseitner Ring 12. ● Fernruf 419-51. ● Postsparkassenkonto Nr. 40.664. ● Zeitungssatz bewilligt durch die Postdirektion in Prag Z. 109.704/IIIa 1939. ● Kontrollpostamt Prag 25.

Administrace: Praha III., Malostranské nám. 12. ● Telefon 419-51. ● Účet poštovní spořitelny č. 40.664. ● Novinová sazba povolena poštovním ředitelstvím v Praze č. 109.704/IIIa 1939. ● Dohlédací poštovní úřad Praha 25.

Druckerei des Protektorates Böhmen u. Mähren in Prag
Tiskárna Protektorátu Čechy a Morava v Praze